L'Europe des humanités au cœur du Quartier latin



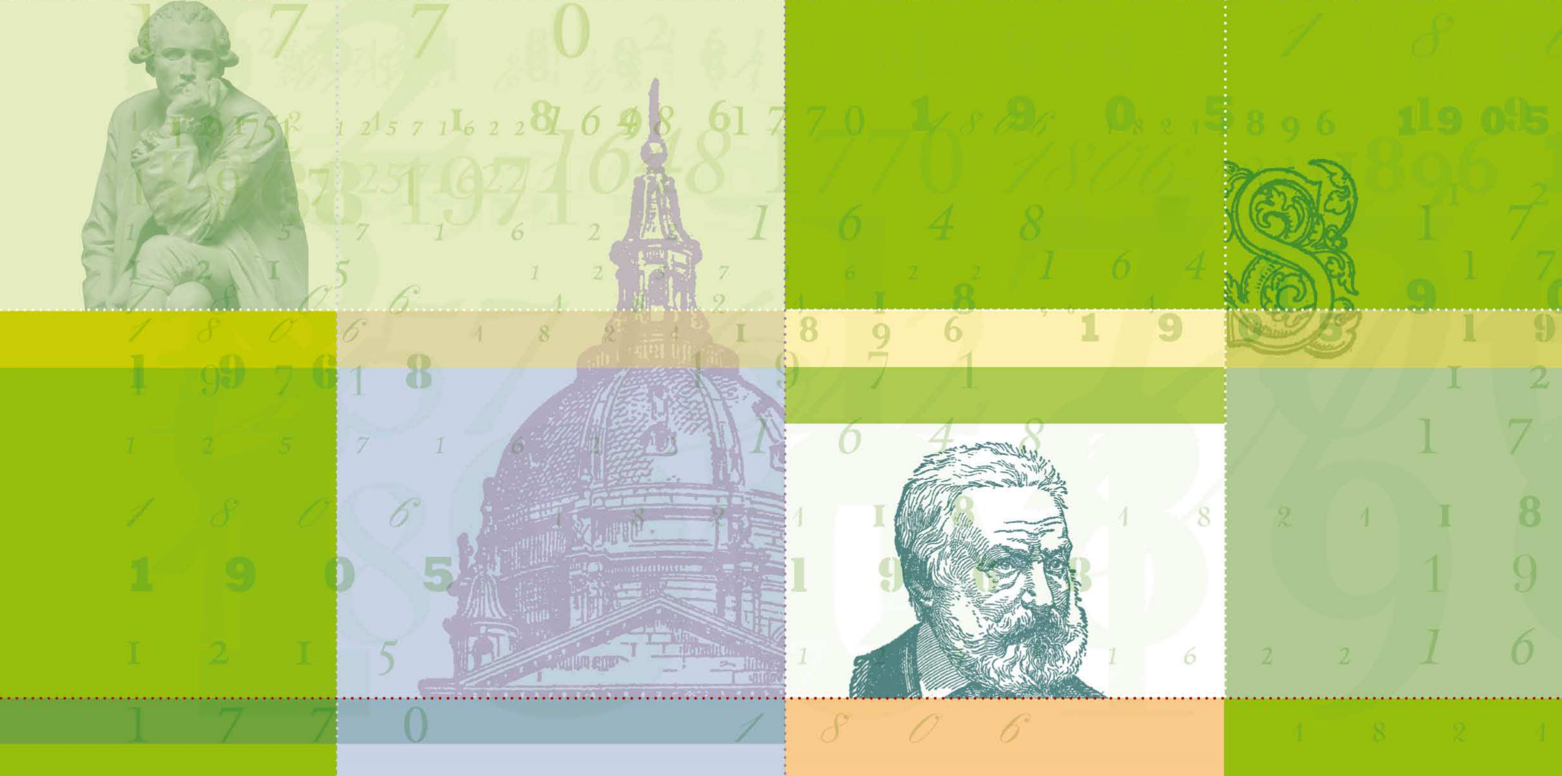

# LICENCE

**2013 – 2014**

Domaine : Arts, lettres, langues

Mention : **Langues, littératures et civilisations étrangères (LLCE)**

Spécialité : **Anglais**



PARIS-SORBONNE

lettres et civilisations

Domaine : Arts, lettres, langues

# LICENCE

## Mention « Langues, littératures et civilisations étrangères » (LLCE)

## Spécialité : Anglais

## 2013-2014

**Pages**

**INFORMATIONS GENERALES :**



**ENSEIGNEMENTS DE LICENCE MENTION LLCE SPECIALITE ANGLAIS :**

## ADMINISTRATION DE L'U. F. R.

**Directeur :** M. Olivier FRAYSSÉ

**Responsable Administratif :** M. Jeremy VENTURA

**Directeurs adjoints :** M. Pascal AQUIEN et Mme Julie VATAIN

**Responsables du niveau L** : Mme Françoise SAMMARCELLI, M. Olivier FRAYSSÉ

**Responsables du niveau M** : Mme Marie-Madeleine MARTINET, M. Olivier FRAYSSÉ

**Responsable du CAPES** : Mme Benjamine TOUSSAINT

**Responsable de l'Agrégation :** M. Marc AMFREVILLE

**Directeur de l'Ecole Doctorale IV** : M. Alexis TADIE

**Responsable du tutorat** : Mme Virgnie PASSOT

**Responsable Erasmus arrivants** : Mme Charlotte RIBEYROL

**Responsable Erasmus partants :** M. Nicholas MANNING

**Responsable de l'Assistanat** : Mme Marie PECORARI

**Responsable des Lecteurs** : Mme Joana ETCHART

### ▪ Secrétariat Licence 1ère et 2ème année (L1 et L2)

Centre Clignancourt, 2, rue Francis de Croisset - 75018 Paris
01 53 09 56 11 (L1 LLCE)
01 53 09 56 06 (L2 LLCE + LEA)
E-mail : **clignancourt.anglais@paris-sorbonne.fr**
Accueil du public : de 10h à 12h30 et de 14h à 16h30
L1 = Fermeture le mercredi et le vendredi après-midi
L2 + LEA = Fermeture le jeudi après-midi et le vendredi après-midi

### ▪ Secrétariat Licence 3ème année (L3), Master et Concours

En Sorbonne, 1, rue Victor Cousin **-** 75230 PARIS Cedex 05
01 40 46 32 56 (L3 LLCE)
01 40 46 25 98 (Master et Concours)
E-mail : **sorbonne.anglais@paris-sorbonne.fr**
Accueil du public : de 10h à 12h et de 14h à 16h
Fermeture le lundi après-midi et le vendredi après-midi.

### ▪ Lieux des enseignements :

Les cours de L1 et L2 (S1 à S4) ont lieu au Centre de Clignancourt.
Les cours de L3 (S5 à S6) ont lieu à la Sorbonne et au Centre de Clignancourt.

## Structure des enseignements

- **Niveau L** : 3 années (6 semestres) conduisent à l'obtention de la Licence. Le diplôme intermédiaire du DEUG peut être délivré sur demande à l'issue du semestre 4 et après la réussite à tous les enseignements.

- **Niveau M** : 2 années (M1 et M2) doivent être validées pour être titulaire d'un Master. La maîtrise, diplôme intermédiaire, peut être délivrée sur demande à l'issue du M1 et après la réussite à tous les enseignements. C'est dans le cadre de M que l'U.F.R. d'Anglais assure la préparation aux différents concours de recrutement de l'enseignement secondaire (CAPES, Agrégation).

## Inscriptions administratives et pédagogiques

L'étudiant doit procéder d'abord à son inscription administrative, qui est annuelle et se fait auprès des services centraux de scolarité en Sorbonne. Après le règlement de ses droits universitaires, une carte d'étudiant lui est délivrée. L'étudiant doit ensuite effectuer son inscription pédagogique en ligne (pour L1, L2 et L3) et à la bibliothèque de l'UFR (pour M et Concours) pour s'inscrire aux enseignements proposés.

Ces inscriptions sont **obligatoires** pour tous les étudiants quel que soit leur mode de contrôle. **L'étudiant qui n'a pas satisfait à ces obligations n'est pas autorisé à passer les examens**.
Tous les étudiants sont obligatoirement inscrits en contrôle continu (assiduité aux CM et TD obligatoire) – intégral en L1 et L2. Toutefois, des situations précises permettent aux étudiants concernés d'être dispensés de l'assiduité aux cours et d'être évalués uniquement lors des partiels de fin de semestre (cf. sur les conditions et les procédures d'octroi du régime du contrôle terminal la réglementation des MCC, article 3 "régimes spéciaux et contrôle terminal").

**Les inscriptions pédagogiques ont lieu comme indiqué ci-dessous :**

➢ **en ligne sur l'ENT (IPWeb)**

- Pour les 1ère années de licence et bi-licences : le 16 septembre 2013 à 12h
- Pour les 2ème années de licence et bi-licences : le 18 septembre 2013 à 12h
- Pour les 3ème années de licence et bi-licences : le 18 septembre 2013 à 16h

(fermeture le 27/09/13 à 17h)

➢ **à la Bibliothèque de l'UFR en Sorbonne**

- Pour les Masters et Concours : du 9 au 13 septembre 2013

**Une réunion d'information pour les étudiants de 1ère année aura lieu le jeudi 12 septembre 2013 à 10h30 à l'amphithéâtre Chaunu situé au rez-de-chaussée du Centre de Clignancourt.**

## Consultation des brochures en ligne de l'UFR d'Etudes anglophones

**www.paris-sorbonne.fr**

↳nos formations
↳UFR d'Etudes anglophones
↳cursus et diplômes **ou**
↳liste de brochures à droite (encart « Documents »)

## Bibliothèques

- La bibliothèque du Centre Universitaire de Clignancourt,
- La bibliothèque de l'UFR d'Etudes anglophones en Sorbonne pour consultation sur place (salle G-358, esc. G, 2ème étage). Les horaires d'ouverture sont fixés pour chaque année universitaire.

Les étudiants peuvent également s'inscrire :
- à la Grande Bibliothèque de la Sorbonne et à la bibliothèque Sainte-Barbe, 4 rue Valette 75005 Paris
- à l'American Library, 10 rue du Général Camou, 75007 Paris - tél : 01 53 59 12 60
- à la Bibliothèque du monde anglophone (Université Sorbonne Nouvelle Paris III), 5 rue de l'Ecole de Médecine 75006 Paris – tél : 01 40 51 33 14 ou 01 40 51 33 13

## Tutorat

**Responsable : V. PASSOT (virginiepassot@yahoo.fr)**

Le tutorat est organisé à l'attention des étudiants de L1 principalement, mais aussi de L2 et L3.

Des étudiants en dernière année de Licence, en Master ou en Doctorat apportent, dans le cadre du TUTORAT (Documentation et Accompagnement), un soutien méthodologique (organisation, méthodes, recherches) et disciplinaire (linguistique, grammaire, phonétique, langue orale, thème et traduction, littérature et civilisation, méthodologie) aux étudiants qui le souhaitent.

Sur toute l'année, à raison de 1h30 par semaine, les tuteurs répondent aux questions des étudiants, reviennent sur les points des programmes qu'ils ont éventuellement mal assimilés, organisent des travaux pratiques et des exercices corrigés, pointent les erreurs fréquemment commises, sollicitent leur participation orale, entraînent à la compréhension et à la méthodologie et fournissent de précieux conseils d'organisation, de recherches et de méthode. Sans se substituer au travail personnel indispensable, ils aident au bon déroulement du contrôle continu, favorisent la réussite individuelle aux partiels semestriels et constituent un complément à l'enseignement général dispensé dans le Département.

Il n'y a pas d'exclusive : en fonction des places disponibles et avec l'accord préalable des tuteurs, les étudiants peuvent intégrer autant de groupes de tutorat qu'ils le souhaitent. Chaque tuteur est responsable de 2 groupes d'1h30, soit au total une vingtaine de créneaux possibles dans la semaine. De même, les étudiants de S3, S4, S5 et S6 LLCE, ainsi que les étudiants de LEA (de S1 à S6) et les étudiants spécialistes d'autres disciplines, sont bienvenus dans les différents groupes de tutorat de L1 et peuvent s'intégrer aux groupes constitués s'ils ne trouvent pas de créneaux qui leur conviennent dans l'offre qui leur est spécifiquement proposée (en fonction des places disponibles). Les séances destinées aux étudiants de 1ère et de 2ème années se déroulent sur le site de Clignancourt, celles destinées aux étudiants de 3ème année à la Sorbonne.

Les étudiants de 1ère année sont fortement invités à intégrer AU MOINS un groupe de tutorat dès le début du semestre. Leur présence en tutorat et leur régularité au cours du semestre sont contrôlées par les tuteurs, qui transmettent ces listes à l'équipe pédagogique de 1ère année LLCE. Les différents créneaux de tutorat sont en général affichés sur les panneaux du hall d'entrée du site de Clignancourt dans les deux semaines qui suivent la rentrée de septembre. Les étudiants s'inscrivent sur les listes qui leur sont alors proposées et rejoignent les groupes de tutorat aux salles et horaires indiqués. A noter : les étudiants peuvent à tout moment, en fonction des places disponibles, changer de groupe de tutorat ou en ajouter un supplémentaire à leur emploi du temps.

**En complément du tutorat**, **d'autres formes très utiles de soutien pédagogique existent** : **tutorat de documentation** en bibliothèque (site de Clignancourt), **cours de culture générale, entraînement à l'oral.**

Les créneaux, horaires, conditions d'inscription, séances spéciales font l'objet d'un affichage spécifique à chaque début de semestre sur les panneaux correspondants des différents sites concernés.

## Ciné-club

**Coordinatrices : Juliette Utard** juliette.utard@gmail.com **& Marie-Céline Daniel** mcelinedaniel@hotmail.com

Les enseignants de l'UFR organisent plusieurs fois par an des projections de films au centre universitaire Clignancourt. Les œuvres choisies sont en lien avec les programmes de 1ère et 2ème années en littérature et en civilisation. Les séances sont organisées le vendredi après-midi dans l'un des amphithéâtres du centre, dans les meilleurs conditions de son et d'image. Chaque projection est suivie d'un échange entre les enseignants et les étudiants. Le programme sera affiché en début d'année.

Cette activité ne nécessite aucune inscription préalable et ne donne pas lieu à une évaluation.

## Partir en pays anglophone

Un séjour prolongé dans un pays de langue anglaise est indispensable pour les étudiants anglicistes de L2, L3 et M. Il peut s'agir soit d'un séjour d'études dans le cadre ERASMUS / SOCRATES, soit d'un poste d'enseignement comme Assistant ou comme Lecteur. Chaque programme a ses propres exigences de niveau de diplôme. Des commissions d'enseignants sont spécialement chargées de ces questions. Les étudiants peuvent s'adresser aux responsables suivants pour obtenir des renseignements et conseils.

■ **Erasmus – Responsables : Etudiants arrivants : Charlotte Ribeyrol** (charlotte.ribeyrol@paris-sorbonne.fr)
**Etudiants partants : Nicholas Manning** (nicholas.manning@paris-sorbonne.fr)

Tout séjour d'études dans une université partenaire britannique, irlandaise ou européenne donne lieu, en général, à l'obtention d' ECTS, comme à Paris IV. Ce séjour peut s'effectuer en L3, M1 ou M2 (éventuellement en L2), et durer un semestre ou l'année universitaire complète. Le niveau d'études est un critère de sélection, parmi d'autres. Les formulaires de candidature sont à retirer au bureau des Relations Internationales vers le mois de décembre. Les dossiers de candidature comportent : le formulaire de candidature dûment rempli, une lettre de motivation en anglais, une lettre de recommandation de la part d'un enseignant, l'accord écrit d'un professeur directeur d'études pour les séjours en M, les relevés de notes des études supérieures et un CV (à rendre à M. Manning, coordinateur pédagogique Erasmus partants, vers la fin du mois de février 2014, date à préciser). Pour informer les étudiants, au premier semestre, une permanence est assurée en Sorbonne, en temps de cours, et une réunion sera organisée en Sorbonne dont la date et la salle seront affichées en Sorbonne, à Clignancourt et sur internet en temps voulu. Au second semestre, un rendez-vous peut être obtenu par courriel.

■ **Assistants et lecteurs dans les pays anglophones**
**Responsables : Assistanat CIEP : Mlle Marie Pecorari** (marie.pecorari@gmail.com)
**Lecteurs d'échange : Mme Joana Etchart** (joana.etchart@paris-sorbonne.fr)

➢ Les étudiants ont la possibilité de passer une année scolaire comme Assistant de français dans un pays anglophone. Ce programme géré par le CIEP et le British Council est particulièrement recommandé à ceux qui se destinent à une carrière dans l'enseignement.
Au Royaume-Uni et en République d'Irlande, les postes sont généralement dans le secondaire. Les candidats doivent avoir validé les 4 premiers semestres de L au moment du dépôt de candidature (début janvier). Pour partir au Canada, en Australie et en Nouvelle-Zélande, il faut être titulaire de la licence d'anglais LLCE ou LEA ou d'un M1 de FLE au moment de déposer sa candidature. Les postes au Canada sont dans l'enseignement supérieur, et dans le secondaire en Australie et Nouvelle-Zélande. La nationalité française ou d'un autre pays européen (sous certaines conditions) est obligatoire.
Les demandes se font au cours du 1er trimestre (novembre – décembre) pour un départ en septembre ou octobre 2014. Une réunion d'information sera organisée en octobre et une permanence hebdomadaire sera assurée en Sorbonne du 23 octobre à début janvier, le mercredi de 14h15 à 15h15 en salle G360 (couloir de l'UFR d'Etudes anglophones).
Les étudiants retenus pour l'assistanat sont invités à se faire connaître des coordinateurs des UE qu'ils souhaitent présenter dans le cadre du contrôle terminal en janvier et en juin (1ère session). Il est possible de préparer un M1 ou M2 d'anglais à distance pendant l'année d'assistanat.
Pour plus d'informations, consulter le site : www.ciep.fr/assistantfr/

➢ Chaque année, l'UFR propose aussi quelques **postes de lecteur dans nos universités partenaires**. La licence complète est requise pour poser sa candidature Nous vous recommandons de consulter la page Internet de l'UFR d'Etudes anglophones dès le début du mois d'octobre pour connaître les modalités de dépôt des candidatures.

Les étudiants (L3, M et doctorat) intéressés par les **Etats-Unis** sont invités à contacter le **Service des Relations Internationales** (responsable : Alexandra Magne : alexandra.magne@paris-sorbonne.fr) dès la rentrée. Des bourses et des postes de lecteur sont à pourvoir. Les dossiers sont à rendre courant décembre. Il est fortement conseillé de passer le TOEFL pour postuler.

■ **Relations internationales - Coordinateurs : Etudiants partants : Marc Amfreville** (marc.amfreville@free.fr)
**Etudiants arrivants : Steven Schaefer** (steven.schaefer@paris-sorbonne.fr)

- pour le Royaume-Uni et le Commonwealth (sauf Canada)
- pour l'Amérique du Nord (Etats-Unis, Canada)

Le Pôle des Relations internationales de Paris-Sorbonne propose de nombreux séjours d'études, d'assistanat en université ou de recherche, à partir du niveau L3. Une note récente au TOEFL ou au IELTS est demandée pour la plupart des séjours en pays anglophone (retrait des dossiers au bureau des Relations Internationales). Les étudiants sont invités à consulter le site des Relations Internationales sur **www.paris-sorbonne.fr** pour les dates de dépôt de dossier, qui varient selon la destination et le semestre de départ.
Une permanence hebdomadaire sera assurée par chaque enseignant. Consulter les horaires et lieux au secrétariat de l'UFR ou sur la page de l'UFR d'Etudes anglophones accessible sur le site de l'Université.

## Présentation des enseignements en LLCE, spécialité « Anglais »

### Les enseignements dispensés dans l'UFR relèvent de la Mention « Langues, littératures et civilisations étrangères»

• **LICENCE** : Spécialité « **Anglais** »

Responsables de la spécialité : M. Olivier Frayssé et Mme Françoise Sammarcelli

Responsable du parcours Enseignement et Recherche : M. Olivier Frayssé

Responsable du parcours Traduction et médias : Mme Julie Vatain

Responsables du parcours Métiers de l'international : M. Arnaud Page et M. Adrien Lherm

**Extraits de la présentation de la spécialité « Anglais » dans le projet LMD**

Les étudiants optant pour la licence spécialité « anglais » suivent des enseignements dans cette langue (tronc commun et éventuellement renforcement), en français, en LV2, en TICE, ou dans toute UE de leur choix à l'intérieur du domaine de Paris IV. En S5 et S6 des enseignements spécialisés correspondent à **3 parcours** : « Enseignement et recherche », « Traduction et médias », « Métiers de l'international ». Les pré-requis pour le passage de semestre en semestre sont ceux de l'Université ; les changements de parcours sont faciles à l'intérieur de la spécialité.

Le tronc commun prépare aux exercices traditionnels en langue, traduction, linguistique, littérature et civilisation des pays anglophones. Il ne se limite pas aux cours de langue (traduction, compréhension aurale/orale, rédactions simples, débats, acquisition lexicale) tels qu'ils se pratiquent au lycée et dans les formations à finalité professionnelle précise, mais il enseigne les différents domaines cités, sous la responsabilité de spécialistes. Les exercices ont trois finalités : la maîtrise d'un haut niveau d'anglais ; la formation intellectuelle à travers la traduction, le commentaire, la dissertation, l'analyse linguistique ; la connaissance du monde anglophone (son histoire, sa civilisation, sa littérature, son iconographie). La pluridisciplinarité des études de langue garantit la diversification de la formation, favorise l'ouverture d'esprit et développe les capacités d'adaptation. Les disciplines et exercices évoqués sont enseignés ou pratiqués dès S1, mais la difficulté est progressive, un soutien par des tuteurs est prévu, et un plus grand nombre de TD est programmé. Les semestres les plus spécialisés sont 5 et 6, où les étudiants peuvent choisir deux options dans la discipline ; ils définissent souvent l'orientation au niveau M et sont particulièrement utiles aux étudiants entrant par équivalence à Paris IV en L3.

**Le parcours « Enseignement et recherche »** ajoute au tronc commun des renforcements dans les domaines où les étudiants sont susceptibles de choisir un sujet de recherche en M — de son côté M1 continuera L en promouvant la pluridisciplinarité — ces domaines sont aussi ceux évalués dans les concours de recrutement de l'enseignement du second degré.

**Le parcours « Enseignement et recherche – option FLE »** ajoute au tronc commun de LLCE anglais des enseignements dispensés dans l'UFR de Langue française (linguistique, didactique) et l'UFR de Littérature française et comparée ainsi que l'apprentissage d'une langue inconnue. Ce parcours s'adresse aux étudiants désireux d'enseigner le français langue étrangère ou seconde, en France ou à l'étranger, dans le cadre d'écoles, d'universités, d'associations, de centres culturels, etc. et/ou de poursuivre des recherches dans ce domaine.

**Le parcours « Traduction et médias »** apporte un complément de formation dans le domaine de la traduction aux étudiants intéressés par un emploi dans les médias ou dans toute activité qui solliciterait leurs compétences en traduction. Un enseignement dans une discipline autre que l'anglais, LV2 ou français, devra être suivi. Un enseignement spécialisé en traductologie, lexicologie du français et de l'anglais, et traduction non littéraire sera donné également.

**Le parcours « Métiers de l'international »** affirme la vocation du domaine Anglais à former les étudiants à la compréhension et l'observation critique des situations internationales ainsi qu'aux pratiques devant déboucher, après le Master, sur les métiers de l'international (personnes ressources capables d'effectuer de la documentation ou de la recherche qualifiées, concepteurs de projets publics ou privés, gestionnaires du volet international de certains programmes, recrutement du secteur public international ou des coordinateurs régionaux et locaux d'activités internationales). Des enseignements spécifiques sont prévus en lien avec d'autres Masters demandés par Paris IV (études européennes, géographie culturelle, etc.).

Les études de langue étant pluridisciplinaires, les étudiants anglicistes pourront suivre des enseignements spécialisés en linguistique générale, littérature française et comparée, histoire, sociologie, etc. Les réorientations sont donc possibles, si un effort d'adaptation est consenti.

**D'autres cursus sont également proposés par notre UFR en association avec d'autres UFR :**

- **BI-LICENCES**

| | |
|---|---|
| - Histoire - Anglais | Coordinateur : Fabrice BENSIMON |
| - Lettres modernes appliquées - Anglais<br>- Lettres modernes - Anglais | Coordinateur : Laurent FOLLIOT |
| - Anglais-Allemand<br>- Anglais-Néerlandais | Coordinateur : Arnaud PAGE |
| - Anglais-Espagnol | Coordinateur : Thibaut CLEMENT |

- **Parcours pluridisciplinaire bilingue « Anglais, Lettres et Sciences Humaines »** (Licence 1ère année)

  Coordinatrice : Charlotte RIBEYROL (charlotte.ribeyrol@paris-sorbonne.fr)

  La réunion de rentrée de la licence pluridisciplinaire bilingue aura lieu le **16 septembre 2013 à 10h** en salle 415 au 4ème étage du Centre de Clignancourt.

**Des brochures spécifiques pour ces cursus seront disponibles au secrétariat de chaque UFR concernée.**

## PARCOURS A – ENSEIGNEMENT ET RECHERCHE

Le parcours enseignement et recherche a pour fonction de renforcer la formation des étudiants en littérature, civilisation et linguistique. De telles disciplines sont les domaines de prédilection des études anglaises tant au niveau des concours de recrutement de l'Education Nationale -CAPES et Agrégation- que pour la recherche.

Ce parcours, parce qu'il renforce le tronc commun et les disciplines de base des études anglaises, prépare les étudiants à un large éventail de carrières : professorat (concours de professeurs des écoles, CAPES et Agrégation d'anglais), recherche, mais aussi métiers de la traduction, de l'interprétariat, de l'édition, du tourisme ainsi que toute autre profession valorisant la langue anglaise et exigeant une bonne formation intellectuelle générale.

▪ **<u>A partir de L2</u> ce parcours prévoit que l'étudiant, choisisse, en plus du tronc commun "programmes fondamentaux", une autre langue vivante et deux UE au choix proposées par l'UFR dans la liste ci-dessous :**

| | | | |
|---|---|---|---|
| L3AN6212 | L4AN6212 | Découverte de l'Angleterre médiévale | 3 ECTS |
| L3AN6213 | L4AN6213 | Découverte des systèmes linguistiques | 3 ECTS |
| L3AN6214 | L4AN6214 | Aspects de la civilisation britannique | 3 ECTS |
| L3AN6215 | L4AN6215 | Civilisation américaine | 3 ECTS |
| | L4AN6216 | Analyse de l'image - Domaine américain | 3 ECTS |
| L3AN6218 | L4AN6218 | Littérature anglophone contemporaine | 3 ECTS |
| | L4AN6220 | Civilisation américaine : Of Space and men | 3 ECTS |
| | L4AN6221 | Théâtre américain contemporain | 3 ECTS |
| L3AN6222 | L4AN6222 | Langue écrite et langue parlée à travers les genres : pour une linguistique de terrain | 3 ECTS |
| ~~L3AN6223~~ | | Théâtre britannique vers 1900 - *Suspendue* | 3 ECTS |
| | LANBSLS2 | British Sign Language and new ways of teaching English using sign- and body-anchored explanatory techniques | 3 ECTS |

▪ **<u>Au niveau L3</u>, les étudiants de ce parcours choisissent, en plus du tronc commun "programmes fondamentaux" :**

**①une autre langue vivante ou TICE (Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement)**

**② une UE au choix proposée par l'UFR (voir liste ci-dessous)**

**③ une UE au choix proposée par l'UFR dans la liste ci-dessous *OU* une UE dans une spécialité autre que l'anglais.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| L5AN6311 | | Civilisation de la Renaissance | 4 ECTS |
| | L6AN6311 | Civilisation britannique | 4 ECTS |
| | L6AN6312 | Littérature britannique du XVIII^ème^ siècle | 4 ECTS |
| L5AN6314 | L6AN6314 | Etudes médiévales | 4 ECTS |
| L5AN6315 | L6AN6315 | Civilisation américaine | 4 ECTS |
| | L6AN6316 | L'Irlande | 4 ECTS |
| L5AN6317 | ~~L6AN6317~~ | Poésie et theatre - *Suspendue au S6* | 4 ECTS |
| L5AN6318 | L6AN6318 | Littérature américaine | 4 ECTS |
| L5AN6319 | ~~L6AN6319~~ | Questions de genre / Nouvelles littératures - *Suspendue au S6* | 4 ECTS |
| ~~L5AN6320~~ | ~~L6AN6320~~ | Linguistique et analyse de documents électroniques - *Suspendue* | 4 ECTS |
| | ~~L6AN6321~~ | Littérature du XVII^ème^ siècle - *Suspendue* | 4 ECTS |
| L5AN6322 | | L'Ecosse | 4 ECTS |
| | L6AN6324 | Fiction into film | 4 ECTS |
| L5AN6329 | | Britain in the sixties (civilisation britannique) | 4 ECTS |
| | L6AN6330 | La question environnementale aux Etats-Unis (civilisation américaine) | 4 ECTS |
| ~~L5AN6331~~ | ~~L6AN6331~~ | Linguistique (Lexique et cognition / Stylistique) - *Suspendue* | 4 ECTS |
| | L6AN6332 | US Cultural History, 1943-1995 | 4 ECTS |
| L5AN6333 | | How americans lived their lives: from the contact period to reconstruction | 4 ECTS |
| L5ANPROF | L6ANPROF | Construction du projet professionnel | 4 ECTS |
| | LANBSLS2 | British Sign Language and new ways of teaching English using sign- and body-anchored explanatory techniques | 4 ECTS |

## PARCOURS A - ENSEIGNEMENT ET RECHERCHE

| S1 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Langue anglaise | 4h30 * | 4 |
| UE2 | Civilisation britannique et américaine | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 2h30 | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 4 |
| UE5 | Analyse de textes + TICE | 3h | 3 |
| UE6 | Autre langue vivante | 1h30 | 3 |
| UE7 | Français | 1h30 | 3 |
| UE8 | Au choix :<br>• 1 UE associée (généralistes)<br>• 1 UE renforcement de la langue (spécialistes) | 1h30 | 3 |
| | **Total** | **20h30** | **30** |

| S2 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Langue anglaise | 4h30 * | 4 |
| UE2 | Civilisation britannique et américaine | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 2h30 | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 4 |
| UE5 | Analyse de textes et documents+ TICE | 3h | 3 |
| UE6 | Autre langue vivante | 1h30 | 3 |
| UE7 | Français | 1h30 | 3 |
| UE8 | Au choix :<br>• 1 UE associée (généralistes)<br>• 1 UE renforcement de la langue (spécialistes) | 1h30 | 3 |
| | **Total** | **20h30** | **30** |

| S3 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Langue | 5h30 * | 6 |
| UE2 | Civilisation britannique | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 3h | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 5 |
| UE5 | Autre langue vivante | 1h30 | 3 |
| UE6 et UE7 | 2 UE au choix en littérature, civilisation ou linguistique proposées par l'UFR (pour les spécialistes) | 2h30 + 2h30 | 3 + 3 |
| | **Total** | **21h** | **30** |

| S4 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Langue | 5h30 * | 6 |
| UE2 | Civilisation américaine | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 3h | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 5 |
| UE5 | Autre langue vivante | 1h30 | 3 |
| UE6 et UE7 | 2 UE au choix en littérature, civilisation ou linguistique proposées par l'UFR (pour les spécialistes) | 2h30 + 2h30 | 3 + 3 |
| | **Total** | **21h** | **30** |

| S5 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Linguistique | 4h30 | 5 |
| UE2 | Civilisation américaine | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 3h | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 5 |
| UE5 | Autre langue vivante ou TICE | 2h | 2 |
| UE6 | 1 UE au choix en littérature, civilisation, langue des pays anglophones ou construction du projet professionnel | 2h30 | 4 |
| UE7 | • 1 UE pour spécialistes choisie en littérature, civilisation, langue des pays anglophones ou construction du projet professionnel<br>• ou dans une autre spécialité | 2h30 | 4 |
| | **Total** | **20h30** | **30** |

| S6 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Linguistique | 4h30 | 5 |
| UE2 | Civilisation britannique | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 3h | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 5 |
| UE5 | Autre langue vivante ou TICE | 2h | 2 |
| UE6 | 1 UE au choix en littérature, civilisation, langue des pays anglophones ou construction du projet professionnel | 2h30 | 4 |
| UE7 | • 1 UE pour spécialistes choisie en littérature, civilisation, langue des pays anglophones ou construction du projet professionnel<br>• ou dans une autre spécialité | 2h30 | 4 |
| | **Total** | **20h30** | **30** |

*** y compris labo et TD**

**UE** : Unité d'Enseignement
**TICE** : Techniques de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement

## PARCOURS ENSEIGNEMENT ET RECHERCHE
## OPTION FLE (FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE)

| S1 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Langue anglaise | 4h30 * | 4 |
| UE2 | Civilisation britannique et américaine | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 2h30 | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 4 |
| UE5 | Analyse de textes + TICE | 3h | 3 |
| UE6 | Autre langue vivante | 1h30 | 3 |
| UE7 | Français | 1h30 | 3 |
| UE8 | Au choix :<br>• 1 UE associée (généralistes)<br>• 1 UE renforcement de la langue (spécialistes) | 1h30 | 3 |
| | **Total** | **20h30** | **30** |

| S2 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Langue anglaise | 4h30 * | 4 |
| UE2 | Civilisation britannique et américaine | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 2h30 | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 4 |
| UE5 | Analyse de textes et documents + TICE | 3h | 3 |
| UE6 | Autre langue vivante | 1h30 | 3 |
| UE7 | Français | 1h30 | 3 |
| UE8 | Au choix :<br>• 1 UE associée (généralistes)<br>• 1 UE renforcement de la langue (spécialistes) | 1h30 | 3 |
| | **Total** | **20h30** | **30** |

| S3 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Langue | 5h30 * | 6 |
| UE2 | Civilisation britannique | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 3h | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 5 |
| UE5 | Autre langue vivante | 1h30 | 3 |
| UE6 et UE7 | 2 UE au choix en littérature, civilisation ou linguistique proposées par l'UFR (pour les spécialistes) | 2h30 + 2h30 | 3 + 3 |
| | **Total** | **21h** | **30** |

| S4 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Langue | 5h30 * | 6 |
| UE2 | Civilisation américaine | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 3h | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 5 |
| UE5 | Autre langue vivante | 1h30 | 3 |
| UE6 et UE7 | 2 UE au choix en littérature, civilisation ou linguistique proposées par l'UFR (pour les spécialistes) | 2h30 + 2h30 | 3 + 3 |
| | **Total** | **21h** | **30** |

| S5 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Linguistique | 4h30 | 5 |
| UE2 | Civilisation américaine | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 3h | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 5 |
| UE5 | Autre langue vivante ou TICE | 2h | 2 |
| UE6 | **UE FLE**<br>3 EC obligatoires :<br>• L5FL90LF : Linguistique générale et comparée<br>• L5FL71LF : Apprentissage d'une langue inconnue (allemand, italien ou russe)<br>• L5FLCVE : Civilisation étrangère – allemand, italien ou russe (cf. UFR concernées) | 4h<br>1h30<br>**variable selon UFR** | 6<br>1<br>1 |
| | **Total** | **21h** | **30** |

| S6 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Linguistique | 4h30 | 5 |
| UE2 | Civilisation britannique | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 3h | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 5 |
| UE5 | Autre langue vivante ou TICE | 2h | 2 |
| UE6 | **UE FLE**<br>3 EC obligatoires :<br>• L6FL72LF : Didactique du Français Langue Etrangère<br>• L6FL73LF : Phonie et graphie<br>• L6FLCVE : Civilisation française (cf. UFR de littérature française et comparée) | 3h<br>2h<br>2h30 | 4<br>2<br>2 |
| | **Total** | **23h** | **30** |

*** y compris labo et TD**

**UE** : Unité d'Enseignement
**TICE** : Techniques de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement

## PARCOURS B - TRADUCTION ET MÉDIAS

Ce parcours s'adresse aux étudiants qui s'intéressent à la traduction (anglais-français et français-anglais), à ses techniques, ses enjeux, ses difficultés, voire ses impossibilités partielles ou absolues. Il a pour objectif de former dans une optique de pré professionnalisation les étudiants confrontés à des textes variés (de la littérature au journalisme en passant par les textes spécialisés, le cinéma et la bande dessinée) et de les amener à disposer d'outils et de méthodes leur permettant d'affronter les difficultés rencontrées lors du passage d'une langue à l'autre. Ce parcours intéresse par conséquent un public très large d'étudiants : ceux qui désirent s'orienter vers l'enseignement et ceux qui se destinent au métier de traducteur.

▪ **A partir du L2, ce parcours prévoit que l'étudiant, choisisse, en plus du tronc commun " programmes fondamentaux":**

**① une autre langue vivante**

**② une UE au choix proposée par l'UFR dans la liste ci-dessous OU- une UE au choix proposée par l'UFR dans la liste ci-dessous *OU* une UE dans une autre spécialité.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| L3AN6212 | L4AN6212 | Découverte de l'Angleterre médiévale | 3 ECTS |
| L3AN6213 | L4AN6213 | Découverte des systèmes linguistiques | 3 ECTS |
| L3AN6214 | L4AN6214 | Aspects de la civilisation britannique | 3 ECTS |
| L3AN6215 | L4AN6215 | Civilisation américaine | 3 ECTS |
| | L4AN6216 | Analyse de l'image - Domaine américain | 3 ECTS |
| L3AN6218 | L4AN6218 | Littérature anglophone contemporaine | 3 ECTS |
| | L4AN6220 | Civilisation américaine : Of Space and men | 3 ECTS |
| | L4AN6221 | Théâtre américain contemporain | 3 ECTS |
| L3AN6222 | L4AN6222 | Langue écrite et langue parlée à travers les genres : pour une linguistique de terrain | 3 ECTS |
| ~~L3AN6223~~ | | Théâtre britannique vers 1900 - *Suspendue* | 3 ECTS |
| | LANBSLS2 | British Sign Language and new ways of teaching English using sign- and body-anchored explanatory techniques | 3 ECTS |

▪ **Au niveau L3, les étudiants de ce parcours choisissent, en plus du tronc commun "programmes fondamentaux" :**

**① une autre langue vivante ou TICE (Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement)**

**② une UE au choix proposée par l'UFR (voir liste ci-dessous)**

| | | | |
|---|---|---|---|
| L5AN6311 | | Civilisation de la Renaissance | 4 ECTS |
| | L6AN6311 | Civilisation britannique | 4 ECTS |
| | L6AN6312 | Littérature britannique du XVIIIème siècle | 4 ECTS |
| L5AN6314 | L6AN6314 | Etudes médiévales | 4 ECTS |
| L5AN6315 | L6AN6315 | Civilisation américaine | 4 ECTS |
| | L6AN6316 | L'Irlande | 4 ECTS |
| L5AN6317 | ~~L6AN6317~~ | Poésie et theatre - *Suspendue au S6* | 4 ECTS |
| L5AN6318 | L6AN6318 | Littérature américaine | 4 ECTS |
| L5AN6319 | ~~L6AN6319~~ | Questions de genre / Nouvelles littératures - *Suspendue au S6* | 4 ECTS |
| ~~L5AN6320~~ | ~~L6AN6320~~ | Linguistique et analyse de documents électroniques - *Suspendue* | 4 ECTS |
| | ~~L6AN6321~~ | Littérature du XVIIème siècle - *Suspendue* | 4 ECTS |
| L5AN6322 | | L'Ecosse | 4 ECTS |
| | L6AN6324 | Fiction into film | 4 ECTS |
| L5AN6329 | | Britain in the sixties (civilisation britannique) | 4 ECTS |
| | L6AN6330 | La question environnementale aux Etats-Unis (civilisation américaine) | 4 ECTS |
| ~~L5AN6331~~ | ~~L6AN6331~~ | Linguistique (Lexique et cognition / Stylistique) - *Suspendue* | 4 ECTS |
| | L6AN6332 | US Cultural History, 1943-1995 | 4 ECTS |
| L5AN6333 | | How americans lived their lives: from the contact period to recons-truction | 4 ECTS |
| L5ANPROF | L6ANPROF | Construction du projet professionnel | 4 ECTS |
| | LANBSLS2 | British Sign Language and new ways of teaching English using sign- and body-anchored explanatory techniques | 4 ECTS |

③ **l'UE obligatoire "Traduction et médias " décrite ci-après :**

**UE « Traduction et médias » : L5AN207U – L6AN207U (4 ECTS par semestre)**
**L5AN307B-L6AN307B "Traduction-Médias–Traductologie"**

**Coordinatrice : Mme Vatain** (julie.vatain@paris-sorbonne.fr)

**CM S5 et S6 :** Mme Vatain (julie.vatain@paris-sorbonne.fr) et M. Rotgé (rotge@wanadoo.fr)

**TD S5** : M. Szlamowicz (jean.szlamowicz@paris-sorbonne.fr)
**TD S6** : M. Szlamowicz

De nombreux points seront étudiés parmi lesquels : les procédés de traduction ; l'agencement de la phrase et l'ordre des mots ; la mise en relief et la traduction de la ponctuation ; la traduction des métaphores et des images ; les niveaux de langue ; la traduction des parlers populaires et de l'argot, la traduction des dialogues ; prosodie et effets de style ; la traduction des allusions culturelles ; la traduction des clichés ; la traduction des jeux de mots ; la traduction de la bande dessinée ; la traduction de la poésie, etc.
Dans le cadre du CM, le S5 mettra l'accent sur les repères historiques et théoriques, ainsi que sur l'élaboration de principes de traduction en fonction du contexte (support, registre, public visé, etc.). Le S6 mettra plutôt l'accent sur les procédés de traduction récurrents au niveau grammatical, syntaxique et lexical.
La partie médias, qui est intimement liée à ce qui précède, concerne plus spécifiquement la traduction de la presse (le *journalese*), la traduction des titres de films (VO / VF), le doublage et le sous-titrage, etc. Les TD seront consacrés à des exercices pratiques de commentaires et de comparaisons de traductions.

***Bibliographie indicative :***


Ballard M*. La Traduction de l'anglais au français* [1987]. Paris : Nathan, 1991.
Chuquet H. et M. Paillard*. Approche linguistique des problèmes de traduction*. Gap : Ophrys, 1987.
Demanuelli Cl. et J*. Lire et traduire.* Paris : Masson, 1991.
Demanuelli Cl. et J. *La Traduction : mode d'emploi*. Paris : Masson, 1995.
Guillemin-Flescher J*. Syntaxe comparée du français et de l'anglais*. Gap : Ophrys, 1981.
Szlamowicz J. *Outils pour le commentaire de traduction*. Paris ; Ophrys, 2011.
Szlamowicz J. *Outils pour traduire*. Paris ; Ophrys, 2012
Vinay J. P. et J. Darbelnet. *Stylistique comparée du français et de l'anglais.* [1958]. Paris : Didier, 1981.


**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu** :
- un partiel de 2 heures S5 (CM et TD) /40
- un partiel de 2 heures S6 (CM et TD) / 40
- une note de TD /20 par semestre

**Contrôle terminal** :
- un partiel de 2 heures S5 (CM et TD) /20
- un partiel de 2 heures S6 (CM et TD) / 20

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale

(les étudiants ajournés aux deux semestres ne repassent qu'une épreuve)

## PARCOURS B - TRADUCTION ET MEDIAS

| S1 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Langue anglaise | 4h30 * | 4 |
| UE2 | Civilisation britannique et américaine | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 2h30 | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 4 |
| UE5 | Analyse de textes + TICE | 3h | 3 |
| UE6 | Autre langue vivante | 1h30 | 3 |
| UE7 | Français | 1h30 | 3 |
| UE8 | Au choix :<br>• 1 UE associée (généralistes)<br>• 1 UE renforcement de la langue (spécialistes) | 1h30 | 3 |
| | **Total** | **20h30** | **30** |

| S2 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Langue anglaise | 4h30 * | 4 |
| UE2 | Civilisation britannique et américaine | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 2h30 | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 4 |
| UE5 | Analyse de textes et documents<br>+ TICE | 3h | 3 |
| UE6 | Autre langue vivante | 1h30 | 3 |
| UE7 | Français | 1h30 | 3 |
| UE8 | Au choix :<br>• 1 UE associée (généralistes)<br>• 1 UE renforcement de la langue (spécialistes) | 1h30 | 3 |
| | **Total** | **20h30** | **30** |

| S3 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Langue | 5h30 * | 6 |
| UE2 | Civilisation britannique | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 3h | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 5 |
| UE5 | Autre langue vivante | 1h30 | 3 |
| UE6 | 1 UE au choix en littérature, civilisation ou linguistique | 2h30 | 3 |
| UE7 | Au choix :<br>• 1 UE associée (généralistes)<br>• 1 UE littérature, civilisation ou linguistique (spécialistes) | 1h30<br>ou<br>2h30 | 3 |
| | **Total** | **20h<br>ou<br>21h** | **30** |

| S4 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Langue | 5h30 * | 6 |
| UE2 | Civilisation américaine | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 3h | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 5 |
| UE5 | Autre langue vivante | 1h30 | 3 |
| UE6 | 1 UE au choix en littérature, civilisation ou linguistique | 3h | 3 |
| UE7 | Au choix :<br>• 1 UE associée (généralistes)<br>• 1 UE littérature, civilisation, ou linguistique (spécialistes) | 1h30<br>ou<br>2h30 | 3 |
| | **Total** | **20h<br>ou<br>21h** | **30** |

| S5 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Linguistique | 4h30 | 5 |
| UE2 | Civilisation américaine | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 3h | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 5 |
| UE5 | Autre langue vivante ou TICE | 2h | 2 |
| UE6 | 1 UE au choix en littérature, civilisation, langue des pays anglophones ou construction du projet professionnel | 2h30 | 4 |
| UE7 | Traduction et médias | 2h30 | 4 |
| | **Total** | **20h30** | **30** |

| S6 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Linguistique | 4h30 | 5 |
| UE2 | Civilisation britannique | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 3h | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 5 |
| UE5 | Autre langue vivante ou TICE | 2h | 2 |
| UE6 | 1 UE au choix en littérature, civilisation, langue des pays anglophones ou construction du projet professionnel | 2h30 | 4 |
| UE7 | Traduction et médias | 2h30 | 4 |
| | **Total** | **20h30** | **30** |

*** y compris labo et TD**

**UE** : Unité d'Enseignement
**TICE** : Techniques de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement

## PARCOURS C - MÉTIERS DE L'INTERNATIONAL

Ce parcours assure une transition entre Licence et Master pour les étudiants intéressés par l'international et les questions d'interculturalité en langue anglaise. Elle affirme la vocation du domaine « anglais » à former à la compréhension et à l'observation critique des situations internationales, ainsi qu'aux pratiques devant déboucher, après le Master, sur les métiers de l'international, en Europe ou dans le reste du monde. Peuvent être ainsi formées dès le niveau de la licence de futures personnes-ressources capables d'effectuer de la documentation ou de la recherche qualifiées, des concepteurs de projets publics ou privés, des gestionnaires du volet international de certains programmes, etc. La formation s'adresse aussi aux futurs candidats aux concours de recrutement du secteur public international, et peut aussi répondre à la demande croissante des collectivités régionales et locales en matière de coordinateurs d'activités internationales. Les contenus des cours reprennent, en les mettant en valeur, certains enseignements fondamentaux et fonctionnels, en insistant sur l'histoire politique, économique et sociale, les relations internationales, l'étude comparée des cultures et de leurs interactions.

- **A partir de L2, ce parcours prévoit que l'étudiant, choisisse, en plus du tronc commun « programmes fondamentaux » :**

**① une autre langue vivante**

**② une UE au choix proposée par l'UFR dans la liste ci-dessous**

**③ une UE au choix proposée par l'UFR dans la liste ci-dessous *OU* une UE dans une autre spécialité.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| L3AN6212 | L4AN6212 | Découverte de l'Angleterre médiévale | 3 ECTS |
| L3AN6213 | L4AN6213 | Découverte des systèmes linguistiques | 3 ECTS |
| L3AN6214 | L4AN6214 | Aspects de la civilisation britannique | 3 ECTS |
| L3AN6215 | L4AN6215 | Civilisation américaine | 3 ECTS |
| | L4AN6216 | Analyse de l'image - Domaine américain | 3 ECTS |
| L3AN6218 | L4AN6218 | Littérature anglophone contemporaine | 3 ECTS |
| | L4AN6220 | Civilisation américaine : Of Space and men | 3 ECTS |
| | L4AN6221 | Théâtre américain contemporain | 3 ECTS |
| L3AN6222 | L4AN6222 | Langue écrite et langue parlée à travers les genres : pour une linguistique de terrain | 3 ECTS |
| ~~L3AN6223~~ | | Théâtre britannique vers 1900 - *Suspendue* | 3 ECTS |
| | LANBSLS2 | British Sign Language and new ways of teaching English using sign- and body-anchored explanatory techniques | 3 ECTS |

- **Au niveau L3, les étudiants de ce parcours choisissent, en plus du tronc commun "programmes fondamentaux ":**

**① une autre langue vivante ou TICE (Technologie de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement)**

**② une UE au choix proposée par l'UFR dans la liste ci-dessous**

| | | | |
|---|---|---|---|
| L5AN6311 | | Civilisation de la Renaissance | 4 ECTS |
| | L6AN6311 | Civilisation britannique | 4 ECTS |
| | L6AN6312 | Littérature britannique du XVIII$^{ème}$ siècle | 4 ECTS |
| L5AN6314 | L6AN6314 | Etudes médiévales | 4 ECTS |
| L5AN6315 | L6AN6315 | Civilisation américaine | 4 ECTS |
| | L6AN6316 | L'Irlande | 4 ECTS |
| L5AN6317 | ~~L6AN6317~~ | Poésie et theatre - *Suspendue au S6* | 4 ECTS |
| L5AN6318 | L6AN6318 | Littérature américaine | 4 ECTS |
| L5AN6319 | ~~L6AN6319~~ | Questions de genre / Nouvelles littératures - *Suspendue au S6* | 4 ECTS |
| ~~L5AN6320~~ | ~~L6AN6320~~ | Linguistique et analyse de documents électroniques - *Suspendue* | 4 ECTS |
| | ~~L6AN6321~~ | Littérature du XVII$^{ème}$ siècle - *Suspendue* | 4 ECTS |
| L5AN6322 | | L'Ecosse | 4 ECTS |
| | L6AN6324 | Fiction into film | 4 ECTS |
| L5AN6329 | | Britain in the sixties (civilisation britannique) | 4 ECTS |
| | L6AN6330 | La question environnementale aux Etats-Unis (civilisation américaine) | 4 ECTS |
| ~~L5AN6331~~ | ~~L6AN6331~~ | Linguistique (Lexique et cognition / Stylistique) - *Suspendue* | 4 ECTS |
| | L6AN6332 | US Cultural History, 1943-1995 | 4 ECTS |
| L5AN6333 | | How americans lived their lives: from the contact period to recons-truction | 4 ECTS |
| L5ANPROF | L6ANPROF | Construction du projet professionnel | 4 ECTS |
| | LANBSLS2 | British Sign Language and new ways of teaching English using sign- and body-anchored explanatory techniques | 4 ECTS |

③ **L'UE obligatoire "Métiers de l'International" décrite ci-après :**

**UE "Métiers de l'International": L5AN307U – L6AN307U (4 ECTS par semestre)**
**L5AN307C (S1) et L6AN307C (S2)**

① **L5AN307C (1er semestre)**

**Coordinateur : M. Page** contact : page.arnaud@gmail.com

**Intitulé :** The UK and the world : Environmental and institutional questions
I. Environmental aspects of the British colonial and postcolonial world.
II. The UK and Europe in the 20th century.

**Programme :**

La première partie du cours est consacrée à des études de cas portant sur l'histoire environnementale de l'empire britannique et ses prolongements dans le monde postcolonial. Les thèmes abordés incluent notamment la protection des forêts dans l'Inde coloniale, la création de parcs nationaux en Afrique du Sud et de l'Est et certains développements agraires dans le monde colonial et postcolonial (irrigation, *Green Revolution*). A travers une approche historique, le cours se propose de mettre en perspective certains des plus importants problèmes politiques soulevés à l'heure actuelle par les changements environnementaux. La deuxième partie du cours donnera un aperçu de l'histoire des relations entre le Royaume-Uni et l'Europe, depuis la création des institutions européennes après la Seconde guerre mondiale jusqu'à aujourd'hui.

Les cours sont donnés en anglais exclusivement; ils s'appuient sur des documents et sources tant primaires que secondaires. Ils sont conçus pour les étudiants anglicistes désireux d'aborder les études internationales et le monde post-colonial anglophone à partir d'exemples, d'études de cas, de théories et d'écoles de pensée anglophones. Ils sont également indiqués pour les étudiants non-anglicistes désireux d'approfondir leurs compétences en langue anglaise avec un contenu proche de leur spécialité. Les cours constituent un prolongement des études britanniques contemporaines et se combinent thématiquement avec les cours et options de la filière A. Ils préparent une ouverture vers les masters à finalité recherche et professionnelle dont les parcours en M1 et M2 ayant trait aux "échanges, interculturalité et anglophonie" et le Master Métiers de l'Europe. Une importance croissante est donnée à l'internationalisation des filières de civilisation du monde anglophone qui passent par des études sur le terrain. Un des buts du cours est d'encourager et d'encadrer cette démarche vers l'international, en particulier dans le cadre des conventions signées par Paris-Sorbonne .

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu** :
- un travail personnel noté sur 20
- un examen écrit 2h30, noté sur 20.

**Contrôle terminal** :
- un examen écrit (2h30, noté sur 20)

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale

② **L6AN307C (2ème semestre)**

**Coordinateur : M. Adrien Lherm**

**Intitulé: The United States and the World : Aspects of US Foreign Policy in the 20th century.**
L'évolution de la politique étrangère américaine dans le dernier demi-siècle, d'un face-à-face avec la puissance soviétique à la confrontation d'un monde éclaté, fragmenté, livré aux nationalismes et aux extrémismes. Le leadership des Etats-Unis en question : des « champions du monde libre » à la déclinaison des aspects contemporains d'une nouvelle diplomatie fondée sur l'exercice solitaire de la puissance militaire et économique.

**Programme :**

**1ère partie:** La politique étrangère des Etats-Unis de la Guerre Froide à la guerre préventive :
Les bases de la puissance : « forces profondes » et circonstances
Les origines de la Guerre Froide
L'anticommunisme
La course aux armements
Fin de la Guerre Froide : les conditions du dégel
La politique européenne : de l'URSS à la Russie
Les ex-satellites ; les Balkans ; l'Europe des 27
La politique Asiatique : le Japon, la Chine, la Corée
Le jardin américain : Caraïbes, meso-Amérique, Amérique Latine
Les Etats-Unis et le Proche et Moyen Orient
La guerre contre le terrorisme.

**2ème partie** : « E Pluribus Unum », Alliances géoéconomiques et géostratégiques des Etats-Unis :
Alliances régionales : ALENA contre Mercosur, APEC, etc.
Pactes de défense régionaux : OTAN, CENTO, OTASE, Asia/Pacific Forum, ANZUS, etc.
Instruments du néo-impérialisme : US Army, accords économiques (ex. APEC), coalitions militaires, FMI, Banque Mondiale.
Les fondements économiques de la puissance et la mondialisation des échanges : du GATT au WTO
Du « hard power » au « soft power », en passant par le « smart power »
L'image des Etats-Unis dans le monde : altermondialisme et antiaméricanisme.

Travail sur textes polycopiés et documents (avec bibliographie minimale)
Les cours sont dispensés en anglais exclusivement ; ils s'appuient sur des documents et sources primaires. Ils utilisent les méthodes de l'histoire culturelle, de la géographie culturelle et de la géopolitique.
Les cours s'adressent aux étudiants spécialistes et non spécialistes désireux d'améliorer leurs connaissances de l'international sous ses aspects multilatéraux et bilatéraux, à partir d'exemples concrets. Ils sont particulièrement indiqués pour les étudiants souhaitant préparer les concours ou professions menant à la pratique de l'international, tout en approfondissant leurs compétences en langue anglaise. Ces cours constituent un prolongement logique des études américaines modernes et contemporaines, telles qu'elles sont proposées en semestre 4 et 5 (en particulier L5ANC302, Civilisation américaine, en UE Fondamentaux). Ils préparent aussi une ouverture vers les masters à finalité recherche et professionnelle M1 et M2 dont les parcours intègrent des enseignements tournés vers les questions internationales et interculturelles…

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu** :
- un devoir sur table en fin de semestre. 2h30, noté sur 20.
- un travail personnel noté sur 20 - moyenne de deux exercices au moins à choisir entre :
  - une note de synthèse ou
  - une fiche de lecture ou
  - une analyse critique de site web ou
  - un compte rendu analytique de conférence

**Contrôle terminal**:
- un examen écrit en fin de semestre (2h30, noté sur 20)

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale notée sur 20

## PARCOURS C - METIERS DE L'INTERNATIONAL

| S1 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Langue anglaise | 4h30 * | 4 |
| UE2 | Civilisation britannique et américaine | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 2h30 | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 4 |
| UE5 | Analyse de textes + TICE | 3h | 3 |
| UE6 | Autre langue vivante | 1h30 | 3 |
| UE7 | Français | 1h30 | 3 |
| UE8 | Au choix :<br>• 1 UE associée (généralistes)<br>• 1 UE renforcement de la langue (spécialistes) | 1h30 | 3 |
| | **Total** | **20h30** | **30** |

| S2 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Langue anglaise | 4h30 * | 4 |
| UE2 | Civilisation britannique et américaine | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 2h30 | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 4 |
| UE5 | Analyse de textes et documents + TICE | 3h | 3 |
| UE6 | Autre langue vivante | 1h30 | 3 |
| UE7 | Français | 1h30 | 3 |
| UE8 | Au choix :<br>• 1 UE associée (généralistes)<br>• 1 UE renforcement de la langue (spécialistes) | 1h30 | 3 |
| | **Total** | **20h30** | **30** |

| S3 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Langue | 5h30 * | 6 |
| UE2 | Civilisation britannique | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 3h | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 5 |
| UE5 | Autre langue vivante | 1h30 | 3 |
| UE6 | 1 UE au choix en littérature, civilisation, ou linguistique | 2h30 | 3 |
| UE7 | Au choix :<br>• 1 UE associée (généralistes)<br>• 1 UE littérature, civilisation ou linguistique (spécialistes) | 1h30 ou 2h30 | 3 |
| | **Total** | **20h ou 21h** | **30** |

| S4 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Langue | 5h30 * | 6 |
| UE2 | Civilisation américaine | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 3h | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 5 |
| UE5 | Autre langue vivante | 1h30 | 3 |
| UE6 | 1 UE au choix en littérature, civilisation, ou linguistique | 2h30 | 3 |
| UE7 | Au choix :<br>• 1 UE associée (généralistes)<br>• 1 UE littérature, civilisation ou linguistique (spécialistes) | 1h30 ou 2h30 | 3 |
| | **Total** | **20h ou 21h** | **30** |

| S5 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Linguistique | 4h30 | 5 |
| UE2 | Civilisation américaine | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 3h | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 5 |
| UE5 | Autre langue vivante ou TICE | 2h | 2 |
| UE6 | 1 UE au choix en littérature, civilisation, langue des pays anglophones ou construction du projet professionnel | 2h30 | 4 |
| UE7 | Métiers de l'international, cours spécifiques | 2h30 | 4 |
| **Total** | | **20h30** | **30** |

| S6 | Intitulé de l'UE | Heures | Coef / Crédits |
|---|---|---|---|
| UE1 | Linguistique | 4h30 | 5 |
| UE2 | Civilisation britannique | 3h | 5 |
| UE3 | Littérature | 3h | 5 |
| UE4 | Traduction | 3h | 5 |
| UE5 | Autre langue vivante ou TICE | 2h | 2 |
| UE6 | 1 UE au choix en littérature, civilisation, langue des pays anglophones ou construction du projet professionnel | 2h30 | 4 |
| UE7 | Métiers de l'international, cours spécifiques | 2h30 | 4 |
| | **Total** | **20h30** | **30** |

*** y compris labo et TD**

**UE** : Unité d'Enseignement
**TICE** : Techniques de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement

## MODULES OPTIONNELS 2013-2014

## PROPOSES PAR L'UFR D'ETUDES ANGLOPHONES AUX ETUDIANTS D'AUTRES DISCIPLINES

| Niveau | 1er semestre | 2ème semestre | Intitulé des modules |
|---|---|---|---|
| | L1ANG101 | L2ANG101 | Grammaire |
| | L1ANB102 | L2ANB102 | Civilisation - Domaine britannique |
| | L1ANA102 | L2ANA102 | Civilisation - Domaine américain |
| | L1ANL103 | L2ANL103 | Littérature |
| L1 | L1ANT104 | L2ANT104 | Thème |
| | L1ANV104 | L2ANV104 | Version |
| | L1ANL105 | L2ANL105 | Analyse de textes |
| | L1ANC105 | L2ANC105 | Analyse de textes et de documents |
| | L1ANS208 | L2ANS208 | Renforcement de la langue |
| | L3ANG201 | L4ANG201 | Grammaire |
| | L3ANC202 | | Civilisation britannique |
| | | L4ANC202 | Civilisation américaine |
| | L3ANL203 | L4ANL203 | Analyse littéraire |
| | L3ANT204 | L4ANT204 | Thème |
| | L3ANV204 | L3ANV204 | Version |
| | L3AN6212 | L4AN6212 | Découverte de l'Angleterre médiévale |
| | L3AN6213 | L4AN6213 | Découverte des systèmes linguistiques |
| | L3AN6214 | L4AN6214 | Aspects de la civilisation britannique |
| L2 | L3AN6215 | L4AN6215 | Civilisation américaine |
| | | L4AN6216 | Analyse de l'image - Domaine américain |
| | L3AN6218 | L4AN6218 | Littérature anglophone contemporaine |
| | | L4AN6220 | Civilisation américaine : Of Space and men - Communities and territories in the North American environment |
| | | L4AN6221 | Théâtre américain contemporain |
| | L3AN6222 | L4AN6222 | Langue écrite et langue parlée à travers les genres : pour une linguistique de terrain |
| | ~~L3AN6223~~ | | Théâtre britannique vers 1900 - *Suspendue* |
| | | LANBSLS2 | British Sign Language and new ways of teaching English using sign- and body-anchored explanatory techniques |
| | L5ANG301 | L6ANG301 | Grammaire |
| | L5ANH301 | L6ANH301 | Histoire de la langue |
| | L5ANP301 | L6ANP301 | Phonologie |
| | L5ANC302 | | Civilisation américaine |
| | | L6ANC302 | Civilisation britannique |
| | L5ANL303 | L6ANL303 | Littérature |
| | L5ANT304 | L6ANT304 | Thème |
| | L5ANV304 | L6ANV304 | Version |
| | L5AN6311 | | Civilisation de la Renaissance |
| | | L6AN6311 | Civilisation britannique |
| | | L6AN6312 | Littérature britannique du XVIIIème siècle |
| | L5AN6314 | L6AN6314 | Etudes médiévales |
| | L5AN6315 | L6AN6315 | Civilisation américaine |
| | | L6AN6316 | L'Irlande |
| L3 | L5AN6317 | ~~L6AN6317~~ | Poésie et theatre – *Suspendue au S6* |
| | L5AN6318 | L6AN6318 | Littérature américaine |
| | L5AN6319 | ~~L6AN6319~~ | Questions de genre / Nouvelles littératures – *Suspendue au S6* |
| | ~~L5AN6320~~ | ~~L6AN6320~~ | Linguistique et analyse de documents électroniques - *Suspendue* |
| | | ~~L6AN6321~~ | Littérature du XVIIème siècle - *Suspendue* |
| | L5AN6322 | | L'Ecosse |
| | | L6AN6324 | Fiction into film |
| | L5AN6329 | | Britain in the sixties (civilisation britannique) |
| | | L6AN6330 | La question environnementale aux Etats-Unis (civilisation américaine) |
| | ~~L5AN6331~~ | ~~L6AN6331~~ | Linguistique (Lexique et cognition / Stylistique) - *Suspendue* |
| | | L6AN6332 | US Cultural History 1943-1995 |
| | L5AN6333 | | How americans lived their lives: from the contact period to reconstruction |
| | | LANBSLS2 | British Sign Language and new ways of teaching English using sign- and body-anchored explanatory techniques |

L'ensemble de ces enseignements optionnels est décrit sur le site www.paris-sorbonne.fr, rubrique UFR d'Etudes anglophones. Informations également directement auprès de l'UFR en Sorbonne, esc. G, galerie Gerson, 2ème étage, 1 rue Victor Cousin 75005 Paris.

# PROGRAMME LICENCE 1

**Notes pour les étudiants en Contrôle terminal (CT)**

Désormais, le contrôle continu intégral s'applique à l'UFR d'études anglophones en 1ère et 2ème années. Il n'y a donc plus de partiels de fin de semestre.

À la rentrée, les étudiants peuvent choisir de poursuivre leur scolarité en contrôle continu ou en contrôle terminal.

L'évaluation des connaissances en contrôle terminal est un mode dérogatoire du contrôle des connaissances. Il permet à des étudiants ayant une activité professionnelle, suivant un double cursus, sportifs de haut niveau, etc. de n'être pas tenus aux évaluations en cours de semestre. L'autorisation de changer de système d'évaluation est accordée après examen d'un dossier demandé par l'étudiant auprès du secrétariat concerné. Les dates seront affichées par le secrétariat, au centre universitaire de Clignancourt et en ligne.

Les évaluations de fin de semestre ont lieu **sur les heures de TD lors de la dernière ou de l'avant-dernière semaine de cours**. Une fois confirmé le passage en contrôle terminal, l'étudiant devra se renseigner auprès du secrétariat pour connaître les jours et heures auxquels il pourra se présenter pour passer les épreuves. Une inscription préalable se fera auprès du secrétariat, au moins **trois semaines** avant le début des épreuves. **Aucune épreuve ne sera organisée après la fin des cours.**

Les étudiants ont la possibilité de panacher, à l'intérieur d'un semestre, les UE en contrôle continu et les UE qu'ils souhaitent passer en contrôle terminal. Leur choix devra être connu lors de l'examen du dossier, **avant** acceptation par l'UFR. Une fois les UE choisies, **les étudiants ne pourront plus modifier leur choix** avant la fin du semestre.

L'évaluation en contrôle terminal n'est pas recommandée par les enseignants de l'UFR d'Etudes anglophones. Chaque année, une très large majorité des étudiants inscrits en contrôle terminal échouent.

## PROGRAMMES FONDAMENTAUX

**UE DE LANGUE ANGLAISE – L1AN001U – L2AN001U**
**4 ECTS par semestre**

**Eléments constitutifs de l'UE : L1ANP101 (coeff. 5) et L1ANG101 (coeff. 2) (S1)**
**L2ANP101 (coeff. 5) et L2ANG101 (coeff. 2) (S2)**

### ① L1ANP101 - L2ANP101 - Phonétique et Compréhension (enseignement réservé aux spécialistes)

**Coordinateurs : Mme Sharifzadeh (Phonétique), M. Schaefer (Compréhension)**
(saghie.sharifzadeh@paris-sorbonne.fr) (steven.schaefer@paris-sorbonne.fr)

1. **Phonétique : 1 heure hebdomadaire.**

**Premier semestre** : Initiation à la phonétique anglaise
- prononciation, transcription phonétique et orthographe
- phonétique articulatoire
- introduction aux règles phonologiques

**Deuxième semestre** : Prononciation et règles phonologiques
- préfixes, suffixes et accent de mot
- initiation à la phonographématique

**Bibliographie**
(Un programme détaillé séance par séance, avec renvois aux livres de référence ci-dessous, sera distribué à la rentrée)
**Ouvrage utilisé en TD :**
Lilly R. et M. Viel. *Initiation raisonnée à la phonétique de l´anglais*, édition révisée avec CD audio. Paris : Hachette, coll. HU, 1999.
**Ouvrages conseillés :**
Lilly R. et M. Viel. *La prononciation de l´anglais : règles phonologiques et exercices de transcription*, édition révisée avec CD audio. Paris : Hachette, coll. HU, 1998.
Viel M. *La phonétique de l´anglais.* Paris : PUF, coll. « Que sais-je ? », n°1885, 5e édition, 1995.
Un dictionnaire de prononciation :
Jones D. English *Pronouncing Dictionary.* Cambridge University Press, 16th edition with CD-ROM, 2003.
Ou Wells J.C. Longman *Pronunciation Dictionary.* Pearson Education Limited, 2nd edition, 2000.
Ou à défaut, un dictionnaire anglais ou anglais-français donnant la transcription phonétique standardisée (I.P.A.) des mots.

**Laboratoire :**
Entraînement en liaison avec le cours de phonétique théorique.
Remarque : les étudiants anglophones peuvent obtenir une dispense d´assiduité au laboratoire; ils doivent subir un oral destiné à leur attribuer la note correspondante.

### 2. Compréhension-Expression : 1 heure hebdomadaire.

**Le premier semestre** est consacré à une approche graduelle et raisonnée des exercices de compréhension de l´anglais oral. Ainsi, après l´écoute répétée d´une nouvelle courte, une réponse très brève à des questions orales sera demandée ; la notion d´idée maîtresse du texte, son développement dans l'histoire ainsi que la technique du résumé seront abordés.
**Au deuxième semestre**, l´écoute d´une nouvelle (ou extrait littéraire) donnera lieu à un questionnaire détaillé, suivi de la rédaction d'un résumé. En début du semestre 2, une première correction orale suivra immédiatement, afin de permettre aux étudiants qui le désirent de retravailler et améliorer une question ou une phrase du résumé avant de rendre leur copie. L´étude (après l'écoute) de quelques textes d´actualité ainsi que la lecture à haute voix d'extraits théâtraux ou poétiques complèteront cette initiation à la compréhension.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu intégrale - Phonétique**
- une épreuve en TD d´1h à mi-semestre — sur 15
- une épreuve en TD d´1h pendant la 12e ou la 13e semaine — sur 25

**Contrôle continu intégrale - Compréhension**
- l’ensemble des devoirs écrits (TD / DM) hebdomadaires — sur 30
- l’ensemble des devoirs oraux hebdomadaires — sur 20

**Contrôle continu - Laboratoire**
- une note d’ assiduité/application obligatoire en laboratoire — sur 10

Donc la note de CC pour ces éléments se calcule sur 100 : Phonétique+Compréhension+Labo

**Contrôle terminal** (S1 et S2 – les étudiants inscrits en CT doivent composer dans un TD)
- **Phonétique** : une épreuve de fin de semestre d’une heure sur 20
- **Compréhension** : une épreuve de fin de semestre d’une heure sur 20

**Session de rattrapage**
- **Phonétique** : une épreuve orale pour S2
- **Compréhension** : une épreuve orale pour S1

## ② L1ANG101 - L2ANG101 Grammaire

**Coordinatrice : Mme LE LAN** (barbara_le_lan@orange.fr)

**Programme**

Premier semestre :

1. Nature et fonction
2. Le syntagme (ou groupe) nominal :
    2.1. les types de noms
    2.2. Déterminants

Deuxième semestre :

1. Le syntagme (ou groupe) verbal : verbes auxiliaires et verbes lexicaux, le verbe et ses compléments, temps et aspects.

**Ouvrages conseillés :**

Rivière, Claude. *Pour une syntaxe simple à l'usage des anglicistes*. Gap et Paris : Ophrys, 1995, 156p

Larreya, Paul et Claude Rivière. *Grammaire explicative de l'anglais*. Harlow : Longman, 1999, 383p.

**Modalités de contrôle des connaissances (pour les deux semestres) :**

**Contrôle continu :**

***-pour les spécialistes :***

Deux épreuves d'1h en TD sur 20

***-pour les non-spécialistes***

Deux épreuves d'1h en TD sur 20

**Contrôle terminal** : une épreuve d'1h sur 20 en 12$^{e}$ ou 13$^{e}$ semaine (se tenir informé)

**Rattrapage** : une épreuve orale

**UE DE CIVILISATION - L1AN002U – L2AN002U**
**5 ECTS par semestre**
**Eléments constitutifs de l'UE : L1ANB102 et L1ANA102 (S1), L2ANB102 et L2ANA102 (S2)**

## ① L1ANB102 - L2ANB102 - Civilisation britannique

### Coordinatrice : Mme Marie-Céline Daniel (mcelinedaniel@hotmail.com)

Pas de cours magistral. TD hebdomadaire d'1h30 en anglais, au premier comme au second semestre.

### Premier semestre:

**Programme :**

A broad outline of the political, institutional, social and cultural history of Great Britain, from William the Conqueror (1066) to Queen Victoria's accession (1837).

**Manuel recommandé :**

McDowall, David*. Illustrated History of Britain [*1989]. Harlow : Longman, 1997*.*

**Ouvrages recommandés :**

Haigh, Christopher, éd. *The Cambridge Historical Encyclopedia of Great Britain and Ireland* [1985]. Cambridge UP, 1996.
Morgan, Kenneth O., éd*. The Oxford Illustrated History of Britain* [1984]. Oxford UP, 2009.
O'Driscoll, James. *Britain for Learners of English*. 2$^{nd}$ ed. Oxford UP, 2009.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

SPECIALISTES et NON SPECIALISTES
**Contrôle continu**
- une **note de TD** sur 20 qui est la moyenne de trois notes :
  - une *Essay-Question* en 1h30 : 1 note /20
  - une *Essay-Question* en temps libre avec une recherche bibliographique : 1 note /20
  - au moins 2 tests de connaissances : 1 note /20

Seuls les étudiants non spécialistes peuvent, s'ils le souhaitent, composer en français.

**Contrôle terminal**
- une *Essay-Question* en 1h30 notée sur 20.

**Les étudiants inscrits en contrôle terminal devront composer dans les TD habituels, lors de la 12$^{ème}$ ou de la 13$^{ème}$ semaine du semestre.**

**N.B.** : Toute absence, même "justifiée", à une épreuve du contrôle continu entraîne automatiquement la note non éliminatoire de 00/20 à cette épreuve

**Session de rattrapage pour les spécialistes et les non spécialistes**
- une épreuve orale

## Second semestre :

**Programme :**

Institutional history (Constitution, Monarchy, Executive, Parliament, Political Parties, Educational System, Media) and geographical evolution (Industrial Revolution, North-South divide, Devolution) of Great Britain from 1837.

***Ouvrages recommandés :***

*Student Atlas,* Collins-Longman (une édition récente).
Ayasch, Isabelle et Laurianne Hillion. *Dossiers de Civilisation Britannique.* Paris : Ellipses, 2004.
Blamont, Gérard et Anne Paquette*. Les Clés de la civilisation britannique.* Paris : Ellipses, 2000.
Frison, Danièle*. Histoire constitutionnelle de la Grande-Bretagne*. Paris, Ellipses, 2005 (nouvelle édition).
Frison, Danièle, Bensoussan, Nicole, Hutchinson, Wesley et Jean-François Moisan. *Civilisation britannique. Documents constitutionnels*. Paris : Ellipses, 2005 (nouvelle édition).
Oakland, John. *British Civilization : An Introduction.* 7th ed. Londres : Routledge, 2010.
Oakland, John*. Contemporary Britain : A Survey with Texts*. Londres : Routledge, 2001.
O'Driscoll, James. *Britain for Learners of English*. 2nd ed. Oxford UP, 2009.
Théry, Michèle, Barnett, Dounia, Bonnerot, Luce et Monique Prunet. *Initiation à la civilisation britannique.* 4ème éd. Paris : Armand Colin, 1997.

Il est également fortement recommandé de lire régulièrement la presse britannique *(The Guardian, The Observer, The Economist, The Times, The Sunday Times*) sur papier ou sur internet.

***Tous ces ouvrages sont disponibles à la bibliothèque. Ils sont souvent disponibles, d'occasion, dans les librairies du Quartier Latin.***

**Modalités de contrôle des connaissances :**

SPECIALISTES
**Contrôle continu**

- une **note de TD** sur 20 qui est la moyenne de trois notes :
  - un commentaire de document en 1h30 /20
  - un commentaire de document en temps libre avec une recherche bibliographique /20
  - au moins 2 tests de connaissances /20

Seuls les étudiants non spécialistes peuvent, s'ils le souhaitent, composer en français.

**Contrôle terminal**

- un commentaire de document en 1h30 noté sur 20.

**Les étudiants inscrits en contrôle terminal devront composer dans les TD habituels, lors de la 12ème ou de la 13ème semaine du semestre.**

**NB :** Toute absence, même "justifiée", à une épreuve de contrôle continu entraîne automatiquement la note non éliminatoire de 00/20 à cette épreuve

**Session de rattrapage pour les spécialistes et les non spécialistes :**

- une épreuve orale

## ② L1ANA102 - L2ANA102 - Civilisation américaine

### Coordinateur : Thibaut Clément

Pas de cours magistral. TD, **en anglais,** hebdomadaires d'1h30, au premier comme au second semestre.

### Premier semestre :

#### Programme

- **Part One**: A presentation of the main aspects of American *geography and society* (The 50 states and their capitals, lakes, big cities, regions, population(s), activities…) and an introduction to US *Society and culture*: the US as land of immigrants (the "melting pot" or "salad bowl", the American Dream); ethnicities and minorities; social sructures and gaps...
- **Part Two**: A study of American *institutions* : the Constitution and the Bill of Rights, Federalism, the three powers : executive, legislative, judiciary; the system of "checks and balances", the states' rights and prerogatives…
- **Part Three**: A Survey of *US political life*: the different US parties and their particularities, the specificities of the US electoral system…

**Manuel obligatoire (pour le premier semestre) :**
Pauwels, Marie-Christine, *Civilisation des Etats-Unis*. Paris : Hachette Supérieur, 1998.
**Ouvrages recommandés:**
Ashbee, Ashton, *US Politics today*. Manchester: Manchester Press, 2004.
Branaa, Jean-Eric, *La Constitution américaine et les institutions*. Paris : Ellipses, 1999.
Borde, Constance, & Malovany-Chevallier, Sheila*, Focus on American Democracy*. Paris : Presses de Sciences Po, 1996.
Pauwels, Marie-Christine, *Civilisation américaine*. Paris : Hachette Supérieur, 2003.
Suddath-Levrard, Charlotte, *Words That Made America. 500 mots poour comprendre la culture politique américaine*. Paris : Presses de Sciences Po, 1996.

**<u>Modalités de contrôle des connaissances :</u>**

SPECIALISTES :
▪ **contrôle continu uniquement, soit :**
⬩ **une note sur 20 (50%) qui fait la moyenne des 3 tests~~,~~ et une note de DST sur 20 (50%) :**
- 1 test de connaissances en anglais portant sur la géographie et la société : 1 note sur 20
- 1 test de connaissances en anglais portant sur les institutions : 1 note sur 20
- 1 test de connaissances portant sur la vie politique : 1 note sur 20
- 1 DST : 1 article de presse assorti de questions et 1 question à développer (court essay) portant sur les institutions OU société et culture : en 1h30, 1 note sur 20

▪ **contrôle terminal :**
- 1 article de presse assorti de questions et 1 question à développer (court essay) portant sur les institutions OU société et culture : en 1h30, 1 note sur 20.

NON SPECIALISTES :
Ils passent les mêmes épreuves de contrôle continu que les spécialistes, selon les modalités expliquées ci-dessus
Ils peuvent composer, au choix, en français OU en anglais.

**Session de rattrapage pour les spécialistes et les non spécialistes:**
- une épreuve orale

## Second semestre :

### Programme

A presentation of America's *history*, from its "origins" discovery to the 1860's :

- **Part One** : Origins, Discovery and Exploration
- **Part Two** : America at war
- **Part Three**: From Jackson to the 1850's

**Manuel obligatoire (pour le second semestre) :**
Norton, Katzman, Escott, Chudacoff, Paterson, Tuttle and Brophy, *A People and a Nation.* Boston: Houghton Mifflin Company, 2006 (or any other edition).

**Ouvrages recommandés:**
Divine, Robert, T.H.Breen *et alii*, *America. Past and Present*. New York : Longman, 2008.
Garraty, John A (dir.)., *The American Nation*. New York: Longman, 2008.
Berkin Carol *et alii*, *Making America*. Boston: Houghton Mifflin, 2007.
Klose, Nelson, *United States History. Volume 1, to 1877*. Barron's Educational Series, 1994.
Nevins, Allan, Commager, H.S, *A Pocket History of the United States*. Washington Square Press.
Pouvelle, Niemeyer, Pack et Casanave, *Repères de Civilisation : Grande Bretagne, Etats-Unis*. Paris : Ellipses, 2003.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

SPECIALISTES
▪ **contrôle continu uniquement, soit:**
◆ **une note sur 20 (50%) qui fait la moyenne des 3 tests et une note de DST sur 20 (50%):**
- 3 tests de connaissances en anglais portant sur chaque partie: 3 notes sur 20
- 1 DST : 1 essay-question en 1h30, 1 note sur 20

▪ **contrôle terminal :**
- 1 essay-question en anglais (portant sur l'histoire) en 1h30 noté sur 20.

NON SPECIALISTES :
Ils passent les mêmes épreuves de contrôle continu que les spécialistes, selon les modalités expliquées ci-dessus
Ils peuvent composer, au choix, en français OU en anglais.

**Session de rattrapage pour les spécialistes et les non spécialistes :**
- une épreuve orale

**UE DE LITTERATURE - L1AN003U – L2AN003U**
**5 ECTS par semestre**

**Eléments constitutifs de l’UE : L1ANL103 (S1) et L2ANL103 (S2)**

## L1ANL103 - L2ANL103 - Littérature

## Coordinatrices : Mme Silec (S1), Mme Utard (S2)

**Programme des TD**

**Semestre 1 :**

***Much Ado About Nothing* de William Shakespeare.**

L’étude de cette pièce de Shakespeare sera pour nous l’occasion d’examiner les relations entre illusion et réalité, vraisemblance et vérité, tant sur le plan de l’intrigue que sur celui de la construction des personnages. Cette comédie — l’une des plus drôles du dramaturge — nous permettra également d’étudier l’une des notions centrales de la Renaissance anglaise : le *wit,* terme difficile à traduire en français, mais qui correspond à la faculté d’user de la langue pour produire bons mots et traits d’esprit. Il est la grande affaire des principaux personnages de *Much Ado About Nothing*, plus occupés dans leur ensemble à en faire preuve pour briller en société qu’à employer leurs facultés intellectuelles à des fins plus nobles, ou plus utiles — comme voir au-delà des apparences, par exemple !
Lors de la première séance de TD, une brochure sera distribuée.

**Ouvrage de référence (obligatoire) :**

Shakespeare, William, *Much Ado About Nothing*, éd. Sheldon P. Zitner, Oxford World’s Classics, 2008.

**Sources secondaires recommandées :**

Briggs J., *This Stage-Play World: Texts and Contexts 1580-1625*, Oxford University Press, 1997 (2e éd.).
Freedman B*., Staging the Gaze: Postmodernism, Psychoanalysis, and Shakespearean Comedy*, Cornell University Press, 1991. (Lire surtout l’introduction)
Branagh K. (réalisateur, acteur), *Much Ado About Nothing*, 1993.

**Lectures et visionnages ludiques mais néanmoins utiles :**

Carrell J.L., *The Shakespeare Secret,* Sphere, 2008 (roman policier).
Madden J. (réalisateur), *Shakespeare in Love*, 2005 (comédie romantique).

**Semestre 2 :**

**L’Amérique comme page blanche : écriture, exploration, et expérimentation chez Walt Whitman et Jack London.**

Le travail du second semestre sera consacré à l’étude de deux œuvres incontournables de la littérature américaine, le recueil de poèmes *Leaves of Grass* (1855) de Walt Whitman, et le court roman ou *novella* de Jack London intitulé *The Call of the Wild* (1903). Ces deux œuvres à première vue très différentes retracent en fait tout un pan de la littérature américaine comme littérature des grands espaces et de la *Wilderness*, dans laquelle écriture et exploration ne font qu’un. Fondateurs d’une lignée « redskin » qui cherche à se démarquer de la littérature européenne « paleface » (pour reprendre la terminologie de Philip Rahv), ces textes, à la recherche d’un nouvel idiome proprement américain, s’avèreront plus complexes et plus ambivalents lorsqu’ils seront étudiés à la lettre.

Une **connaissance approfondie des œuvres** au programme est indispensable à la réussite dans ce TD.

**Œuvres au programme :**

1/ Walt WHITMAN, *Leaves of Grass* (1855, 1881). Une brochure réunissant les poèmes au programme sera distribuée en début de semestre*.*
2/ Jack LONDON, *The Call of the Wild*. Edition de référence : *The Call of the Wild, White Fang, and Other Stories*. New York: Penguin Classics, 1981. Vous devrez obligatoirement acheter l'ouvrage dans l'édition de référence avant le début du semestre, puis l'apporter à chaque cours.

**Lectures complémentaires :**

Athenot, E. *Walt Whitman*. *Poète-cosmos.* Paris : Belin, 2002.
Chambon, S. et A. Wicke. *Jack London*. *Entre chien et loup.* Paris : Belin, 2001.
*Celebrating Walt Whitman, Leaves of Grass 1855-2005*, numéro spécial de la R.F.E.A. (Revue Française d'Etudes Américaines), n°108. Paris : Belin, 2006. (recueil d'articles)

**Programme des CM :**

**Semestre 1** : Introduction à la littérature anglaise (Mme Bourgne)

Le cours magistral de L1ANL103 consiste en un panorama de la littérature britannique, du Moyen Âge à 1700. Des brochures seront distribuées au fur et à mesure du cours, contenant les textes et les illustrations sur lesquels nous allons réfléchir ensemble. Le propos du cours magistral est double : retracer les grandes lignes de l'histoire littéraire de la Grande Bretagne "depuis les origines jusqu'en 1700" à partir d'exemples concrets, mais aussi accompagner le travail fait en TD sur *Much Ado About Nothing* de Shakespeare. Une grande partie du cours sera donc consacrée à la Renaissance, à son théâtre et sa poésie.
L'évaluation se fait lors d'une épreuve écrite, pendant laquelle vous devrez mobiliser les connaissances que vous aurez acquises, pour traiter d'un thème que nous aurons largement abordé (ex. de sujets passés: 'Nature in British literature', 'Music in British literature'). La lecture du polycopié est seule indispensable, les ouvrages qui figurent dans la liste ci-dessous vous permettront de compléter et vérifier vos notes de cours si vous en éprouvez le besoin.
Un travail personnel régulier, tout au long du semestre, est nécessaire. À l'Université, les cours ne sont pas dictés, vous devrez revoir et organiser vos notes chaque semaine. Cet effort est indispensable pour vous permettre d'améliorer votre technique de prise de notes et d'assimiler correctement ces connaissances nouvelles.

**Si vous devez compléter vos notes de cours magistral :**

Rogers, Pat, éd.. *The Oxford Illustrated History of English Literature*. OUP, 2001 [1987].
Conrad, Peter, *Cassell's History of English Literature*. London, Cassell, 2003 [reprint of *Everyman History of English Literature*, Dent, 1985].
Soupel, Serge, éd., *La Littérature de langue anglaise des origines à nos jours. Grande-Bretagne/États-Unis*. Ellipses, 1995.

**Et sur le net:**
Le site de la Norton Anthology, qui propose des thèmes et textes :
http://www.wwnorton.com/college/english/nael/
Une chronologie « scolaire » (jusqu'à la période contemporaine) avec des annotations basiques pour chaque période :

http://www2.bakersfieldcollege.edu/gdumler/English%205B/british_literature_timeline.htm
Une chronologie légèrement interactive (du Moyen Âge jusqu'à 1800) :
http://srufaculty.sru.edu/derrick.pitard/BritLit1_Timeline.htm
La chronologie interactive et multimédia de la British Library (du Moyen Âge à nos jours) :
http://www.bl.uk/learning/langlit/evolvingenglish/englishtimeline.html

**Semestre 2** : Introduction à la littérature américaine (Mme Utard)
« Into The Wild : Writing and Exploring America 1612-1865 »

Ce cours magistral propose de suivre **l'émergence de la littérature américaine** de ses débuts coloniaux (récits d'explorateurs, témoignages de colons, sermons puritains) à l'affirmation d'une littérature nationale indépendante (ou littérature post-coloniale) qui cherche à construire son autonomie littéraire et linguistique par rapport à l'Angleterre. Après une première séance générale dont le but sera d'introduire les principaux enjeux de la période ainsi qu'un certain nombre de concepts clés, chaque séance sera consacrée à un auteur à travers un texte représentatif dont le cours proposera plusieurs éclairages. Le cours est construit chronologiquement autour de douze figures marquantes qui, chacune à leur manière, ont contribué à définir ou redéfinir la littérature américaine avant 1865.

Une **brochure de textes** réunissant l'ensemble des lectures obligatoires ainsi que le sujet d'examen tombé en juin 2012 sera distribuée lors des premières séances ; elle sera disponible par la suite au secrétariat. L'évaluation se fera sous la forme de questions de cours, et portera uniquement sur les textes de la brochure et le contenu du cours. Il est indispensable d'avoir lu attentivement le texte qui sert de support à la séance *avant* de venir en cours.

Un **cycle de films** en V.O. liés au programme de littérature sera vraisemblablement mis en place le vendredi en début d'après-midi (créneau à confirmer) pour les étudiants qui le souhaitent.

**Ouvrages de référence :**


Amfreville, Marc, Antoine Cazé et Claire Fabre. *Histoire de la littérature américaine.* Paris : PUF, 2010.
Bercovitch, Sacvan. *The Puritan Origins of the American Self*. New Haven: Yale University Press, 1975.
Cabau, Jacques. *La praire perdue. Histoire du roman américain*. Paris : Seuil, 1966.
Grellet, Françoise. *An Introduction to American Literature: Time Present and Time Past.* Paris : Hachette, 2005.
Lagayette, Pierre. *Histoire de la littérature américaine*. Paris : Hachette, 2001.
Ludot-Vlasak, Ronan et Jean-Yves Pellegrin. *Le Roman américain*. Paris : PUF, 2011.
Pétillon, Pierre-Yves. *La Grand route. Espace et écriture en Amérique*. Paris : Seuil, 1979.


**<u>Modalités de contrôle des connaissances :</u>**

SPECIALISTES
**Contrôle continu (pour les deux semestres)**
- une note de TD /40 : 1 note de DST /20 et une note de travail personnel (DM, exercices divers, et participation orale) /20
- une note de CM /20 (question d'histoire littéraire 1h)

**Contrôle terminal (pour les deux semestres)**
- un commentaire de texte portant sur le programme de TD (1h30, /20)
- une question d'histoire littéraire portant sur le programme de CM (1h /10)

***Attention****: les spécialistes inscrits en contrôle terminal doivent obligatoirement être inscrits dans un TD pour pouvoir passer l'épreuve écrite de littérature.*

NON SPECIALISTES :
Ils doivent obligatoirement être inscrits en contrôle continu.
Les exercices en TD sont les mêmes que pour les étudiants spécialistes, avec toutefois la possibilité de rédiger les exercices sur table en français. Le travail personnel et la participation devront être en anglais.

**Session de rattrapage pour les spécialistes et les non spécialistes (pour les deux semestres) :**
- une épreuve orale

**UE DE TRADUCTION – L1AN004U – L2AN004U**
**4 ECTS par semestre**
**Eléments constitutifs de l'UE : L1ANV104 et L1ANT104 (S1) - L2ANV104 et L2ANT104 (S2)**

**Coordinateur** : **M. Kalck** (xkalck@gmail.com)

**Programme**

**1er semestre**

**L1ANV104:** Version anglaise
**L1ANT104**: Thème anglais

**2ème semestre**

**L2ANV104** : Version anglaise
**L2ANT104** : Thème anglais

En version comme en thème, les textes sont empruntés essentiellement à la littérature mais d'autres domaines peuvent aussi être travaillés (presse, essais…).
Les textes sont fournis par les enseignants.

**Ouvrage obligatoire**
Fromonot, Leguy, Fontane, *Anglais vocabulaire*, Nathan (2009), Collection « Le Robert & Nathan Langue » (ISBN-10: 2091844713 / ISBN-13: 978-2091844718)

Dictionnaires conseillés :
- Dictionnaire français :
*Le Petit Robert*.
- Unilingues anglais : *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, New Edition. Oxford University Press.
*Cambridge Advanced Learner's Dictionary*, New Edition. Cambridge University Press.
*Webster's New Collegiate Dictionary*. Merriam-Webster.
*The Longman Dictionary of Contemporary English*. Longman. - Bilingues : *Le Robert & Collins Français/Anglais - Anglais/Français*, *Super Senior*.

Ouvrages recommandés
Version :
- Carel, Nicolas. *Exercices de version anglaise*. PUF, 2000.
- Rey J. *Dictionnaire sélectif et commenté des difficultés de la version anglaise*. Paris : Ophrys, 1984.
- Grellet, Françoise. *Initiation à la version anglaise*. *The word against the word.* Hachette, dernière édition.
- Darbelnet, Vitale et Gauvin. *Words in Context*. Paris : Dunod, Etudes supérieures, 1990.
- Bescherelle. Conjugaisons. Paris : Hatier
- Bescherelle. La Grammaire pour tous. Paris : Hatier.

Thème :
- *Roget's Thesaurus of English Words and Phrases,* Penguin, 2004. - Larreya, Paul et Rivière, Claude. *Grammaire explicative de l'anglais* - 4e édition. Pearson-Longman, 2010.
- Rivière, Claude. *Pour une syntaxe simple à l'usage des anglicistes*. Gap et Paris : Ophrys, 1995.
- Grellet, Françoise. *Initiation au thème anglais*. *The word against the word.* Paris: Hachette, dernière édition.
- Loubignac, Cécile & Claude. *Le thème anglais grammatical en fiches*. Paris : Ellipses, 2005.

**Modalités de contrôle des connaissances (pour les deux semestres) :**

SPECIALISTES :
**Contrôle continu version**
- Deux notes de tests de vocabulaire rapides (25% de la note finale).
- Une première note de traduction en devoir sur table d'1h30 à mi-semestre (25% de la note finale).
- Une deuxième note de traduction en devoir sur table d'1h30 en fin de semestre (50% de la note finale).

Remarque : les tests de vocabulaire portent sur des chapitres de l'ouvrage *Anglais vocabulaire*.

**Contrôle continu thème**
- Deux notes de tests de vocabulaire rapides (25% de la note finale).
- Une première note de traduction en devoir sur table d'1h30 à mi-semestre (25% de la note finale).
- Une deuxième note de traduction en devoir sur table d'1h30 en fin de semestre (50% de la note finale).

Remarque : les tests de vocabulaire portent sur des chapitres de l'ouvrage *Anglais vocabulaire*.

**Contrôle terminal version et / ou thème**
- Une note de traduction en devoir sur table d'1h30 en fin de semestre (100% de la note finale).

NON SPECIALISTES :
Les étudiants non-spécialistes souhaitant suivre un enseignement de traduction s'inscrivent soit en TD de version soit en TD de thème.Ils sont obligatoirement inscrits en contrôle continu et passent les épreuves du contrôle continu.

**Session de rattrapage pour les spécialistes et les non spécialistes**
S1/S2 Version :
- une épreuve orale

S1/S2 Thème :
- une épreuve orale

Les étudiants ajournés en S1 et S2 en thème et/ou version ne repassent qu'une épreuve de thème et/ou une épreuve de version pour valider les deux semestres.

**UE D'ANALYSE DE TEXTES ET DOCUMENTS - TICE : L1AN005U – L2AN005U**
**3 ECTS par semestre**

**Eléments constitutifs de l'UE : L1ANL105 et L1ANC105 (S1) – L2ANL105 et L2ANC105 (S2)**

## ① L1ANL105/ L2ANL105 : Analyse de textes littéraires : TD d'1h30

## Coordinatrice : Mme Utard

**Contenus et objectifs des TD :**

Ce TD méthodologique aborde l'analyse de texte littéraire sur les plans à la fois théorique et pratique. Il a pour objectif de familiariser les étudiants aux techniques du **commentaire stylistique** en renforçant les **compétences écrites** de chacun. Les trois principaux objectifs seront la correction de la langue, l'efficacité de la démonstration, et la profondeur des analyses textuelles. Les points abordés en détail incluront notamment l'élaboration d'une problématique, la construction d'un plan, et le développement de microanalyses. Chaque semestre explorera plus particulièrement un genre et un univers culturel étudiés parallèlement en littérature, à savoir le théâtre shakespearien en S1, le récit et la poésie américains en S2.

NB : Une **brochure** d'accompagnement comportant un rappel méthodologique, une liste de fautes courantes à éviter, et du lexique utile classé par genre, sera distribuée en début d'année.

**S1 : Introduction à l'analyse de textes (théâtre) : classiques du théâtre shakespearien**

**Le premier semestre** sera consacré spécifiquement à l'étude du théâtre. Les textes étudiés seront tirés de scènes du théâtre de William Shakespeare choisies pour leur importance dans l'identité culturelle britannique. Ce TD permettra d'affiner la technique du commentaire théâtral, tout en donnant à chaque étudiant angliciste un bagage culturel shakespearien indispensable à la suite de son cursus universitaire et à sa compréhension du monde anglophone en général.

**S2 : Introduction à l'analyse de textes (récit et poésie) : classiques de la littérature américaine**

**Le second semestre** sera consacré spécifiquement à l'étude du récit et de la poésie. Les textes étudiés seront tirés d'œuvres majeures de la littérature américaine choisies en continuité avec le CM de littérature. Ce TD permettra de revoir dans le détail les principales notions de narratologie (narration, point de vue, personnages, temps, décor, syntaxe, figures de style) et de poétique (métrique, rythme, tropes), tout en donnant à chacun la possibilité d'approfondir, par une approche textuelle, ses connaissances en histoire littéraire.

NB : des films liés au programme des TD (adaptations de pièces de Shakespeare ou autres œuvres adaptées à l'écran) seront projetés dans le cadre du ciné-club certains vendredis après-midi à 13h.

**Ouvrage obligatoire :**
Grellet F., *A Handbook of Literary Terms, Introduction au vocabulaire littéraire anglais*, Hachette sup, 1996.

**Ouvrage recommandé sur le commentaire littéraire :**
Bergez, D., *L'explication de texte littéraire*, Bordas, 1989.
Brasart, C. et M. Degoute. *Traduire et commenter un texte littéraire anglais*. Paris : Sedes, 2012.

**Ouvrages recommandés sur le théâtre (S1) :**
Angel-Perez, E., *Le Théâtre anglais*, Hachette (coll. Les fondamentaux), 1997.
Girard, R., *Shakespeare: Les feux de l'envie*, Grasset, 1990.

**Ouvrages recommandés sur le récit et la poésie (S2) :**
Hugues T. et C. Patin, *L'Analyse textuelle en anglais, Narrative Theory, Textual Practice*, A. Colin, 2004.
Lennard, J., *The Poetry Handbook. A Guide to Reading Poetry For Pleasure and Practical Criticism*. Oxford University Press, 1996, 2005.
Taane E., *L'explication de texte, Méthode et pratique (domaine anglais),* Hachette sup., 1997.

**<u>Modalités de contrôle des connaissances (S1 et S2) :</u>**

SPECIALISTES *:*

**Contrôle continu** :

- La note de TD comprend deux notes de devoir sur table en 1h30 (80%) et une note de travail personnel (préparations à la maison, exercices en classe et participation orale) (20%).

**Contrôle terminal :**

- un commentaire de texte en anglais (1h30) à partir des genres/ auteurs étudiés en TD (/20).

***Attention****: les spécialistes inscrits en contrôle terminal doivent obligatoirement être inscrits dans un TD pour pouvoir passer l'épreuve écrite de commentaire de texte (100% de leur note).*

NON SPECIALISTES *:*

Les exercices en TD sont les mêmes que pour les étudiants spécialistes, avec toutefois la possibilité de composer en français à l'écrit. La participation orale devra, en revanche, être en anglais.

**Rattrapage pour les spécialistes et les non-spécialistes :**

- une épreuve orale

## ② L1ANC105/ L2ANC105 : Méthodologie de la civilisation

## Coordinateur : M. Arnaud PAGE

### L1ANC105 : Méthodologie de la Dissertation de Civilisation : TD d'1h30

Apprentissage en TD d'1h30 hebdomadaire de la méthode de la **dissertation de civilisation**. Les sujets choisis porteront sur le programme de civilisation britannique et américaine du premier semestre (L1ANA102 et L1ANB102). Une liste de sujets-types sera distribuée au début du semestre.

**Bibliographie**

**Sur le fond :**

Voir dans cette brochure les ouvrages recommandés en L1ANA102 et L1ANB102

**Sur la forme :**


BARILARI, André. *Réussir vos dissertations.* LGDJ (Collection « Systèmes »), 1998.

DUTEIL, Jean-Pierre. *Préparer les épreuves : La dissertation d'histoire, CAPES et Agrégation*. Editions du Temps, 1999.

GALLIX, François, GILBERT, Bernard, MOREL, Michel et Jean-Claude REDONNET. *Le Commentaire et la dissertation : Littérature et Civilisation*. Editions du Temps, 2e éd., 2007.

HENNESSY, Brendan. *Writing an Essay*. Collection « How to Books », Oxford, 1997 (5e éd.)

JOLIBERT, Bernard. *La Dissertation aux examens et concours : Méthode et sujets rédigés*. Seli Arslan (Collection l'Université Pratique), 2007.

KLINGER, Thibaut. *La Dissertation d'histoire à Sciences Po*. Studyrama, 2009.

LEBLANC, André. *Qu'est-ce qu'une dissertation ?* H&K, 2005.

MILLOT, Vincent et WIEVIORKA, Olivier. *Méthode pour le commentaire et la dissertation historiques*. Armand Colin, 2008 (3e éd.)

REITHMANN, Annie, BALLANFAT, Marc, BORMANS, Christophe, et Anne CASSOU-NOGUES, *Réussir ses plans de dissertation*. Jeunes Editions (Collection Principes), 2005.

SALY, Pierre, HINCKER, François, L'HUILLIER, Marie-Claude, SCOT, Jean-Paul et Michel ZIMMERMAN, *La Dissertation en histoire.* Armand Colin, 2002 (3e éd.)

SANFACON, André. *La Dissertation historique : guide d'élaboration et de rédaction.* Presses Universitaires de Laval, 2005.

**L2ANC105 : Méthodologie du Commentaire de Document de Civilisation: TD d'1h30**

Apprentissage en TD d'1h30 hebdomadaire de la méthode du **commentaire de document de civilisation**. Les documents choisis pour servir de support à ce cours porteront sur le programme de civilisation britannique et américaine des deux semestres (L1/L2ANA102 et L1/L2ANB102). Une brochure de documents sera distribuée en début de semestre.

**Bibliographie**

**Sur le fond :**

Voir dans cette brochure les ouvrages recommandés en L1 ANA102 et L2 ANB102

**Sur la forme :**

BERNAS, C. GAUDIN, E. et F. POIRIER. *Le Document de civilisation britannique. Lecture, analyse, commentaire*. Ophrys , 2000.
CHARLOT, Monica, HALIMI, Suzy et Daniel ROYOT. *Le Commentaire de civilisation anglaise et américaine*. Armand Colin, 1982.
GALLIX, François, GILBERT, Bernard, MOREL, Michel et Jean-Claude REDONNET. *Le Commentaire et la dissertation : Littérature et Civilisation*. Editions du Temps, 2007 (2e éd.).
KOBER-SMITH, Anémone et Timothy WHITTON. *Le Commentaire de texte par l'exemple : Civilisation britannique*. Editions du Temps, 2003.
MILLOT, Vincent et WIEVIORKA, Olivier. *Méthode pour le commentaire et la dissertation historiques*. Armand Colin, 2008 (3e éd.)
SALY, Pierre, HINCKER, François, L'HUILLIER, Marie-Claude, SCOT, Jean-Paul et Michel ZIMMERMAN, *Le Commentaire de documents en histoire*. Armand Colin, 2002.

**Modalités de contrôle des connaissances (pour chaque semestre) :**

**SPECIALISTES et NON SPECIALISTES** *:*

**Contrôle continu :**

- une **note de TD** sur 20 qui est la moyenne de trois notes :
- un Devoir sur Table qui représente 50% de la note finale.
- un Devoir à la Maison qui représente 25 % de la note finale.
- une note basée sur des exercices variés à l'initiative des enseignants, qui représente 25 % de la note finale.

Seuls les étudiants non spécialistes peuvent, s'ils le souhaitent, composer en français.

**Contrôle terminal :**

- un Devoir sur Table en 1h30 noté sur 20.

**Les étudiants inscrits en contrôle terminal devront composer dans les TD habituels, lors de la 12ème ou de la 13ème semaine du semestre.**

**N.B.** : Toute absence, même "justifiée", à une épreuve du contrôle continu entraîne automatiquement la note non éliminatoire de 00/20 à cette épreuve.

**Session de rattrapage pour les spécialistes et les non spécialistes**

- une épreuve orale

## UE 8 : OPTION AU CHOIX L1AN008U – L2AN008U
## 3 ECTS par semestre

**Pour valider cette UE, les étudiants ont le choix entre :**

- une UE prise auprès d'une autre UFR de Paris IV
- Renforcement de la langue

### L1ANS208 (S1) et L2ANS208 (S2) – Renforcement de la langue

**Coordinatrice Mme ETCHART** (joana.etchart@paris-sorbonne.fr)

TD : 1h30 hebdomadaire

**Contrôle continu obligatoire**

Ce TD vise à améliorer l'expression orale des étudiants. Des exercices variés de lecture à haute voix, de résumé oral, de discours ou exposés spontanés et préparés, de jeux de rôle et scènes de théâtre, ou de débats, seront proposés. Le travail effectué permettra à l'étudiant de l'assurance à l'oral, d'améliorer sa prononciation et sa capacité à s'exprimer et ainsi de mieux aborder le travail demandé dans le reste du cursus d'anglais.

Le travail peut porter sur les contes et mythes, des sujets d'actualité, ou la culture des pays. L'essentiel du travail est oral, ce qui n'exclut pas un certain nombre d'exercices écrits. L'étudiant peut être amené à s'enregistrer sur cassette pendant les TD.

L'évaluation est basée sur la participation active de l'étudiant en TD ainsi que sur les progrès faits plus que sur le niveau atteint en fin de semestre l'objectif principal étant de progresser autant que possible dans le temps imparti. **L'assiduité est obligatoire**.

Ce module est ouvert à la fois aux spécialistes et aux non-spécialistes mais ces derniers seront inscrits dans des groupes différents car les groupes ouverts aux non-spécialistes mettront l'accent à la fois sur l'anglais oral et sur l'expression écrite.

N.B. : Concernant les spécialistes, par décision du Conseil d'UFR, les étudiants qui commencent leur cursus Anglais-LLCE en S2 seulement ne peuvent pas choisir "Renforcement de la langue" comme option en S1. Cette décision ne s'applique pas aux non-spécialistes.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu obligatoire :**
S1 et S2 : Note de TD comprenant à la fois des exercices oraux et écrits /20

**Session de rattrapage** :
S1 ou S2, ou S1 + S2 : une épreuve orale

# PROGRAMME LICENCE 2

**Notes pour les étudiants en Contrôle terminal (CT)**

Désormais, le contrôle continu intégral s'applique à l'UFR d'études anglophones en 1ère et 2ème années. Il n'y a donc plus de partiels de fin de semestre.

À la rentrée, les étudiants peuvent choisir de poursuivre leur scolarité en contrôle continu ou en contrôle terminal.

L'évaluation des connaissances en contrôle terminal est un mode dérogatoire du contrôle des connaissances. Il permet à des étudiants ayant une activité professionnelle, suivant un double cursus, sportifs de haut niveau, etc. de n'être pas tenus aux évaluations en cours de semestre. L'autorisation de changer de système d'évaluation est accordée après examen d'un dossier demandé par l'étudiant auprès du secrétariat concerné. Les dates seront affichées par le secrétariat, au centre universitaire de Clignancourt et en ligne.

Les évaluations de fin de semestre ont lieu **sur les heures de TD lors de la dernière ou de l'avant-dernière semaine de cours**. Une fois confirmé le passage en contrôle terminal, l'étudiant devra se renseigner auprès du secrétariat pour connaître les jours et heures auxquels il pourra se présenter pour passer les épreuves. Une inscription préalable se fera auprès du secrétariat, au moins **trois semaines** avant le début des épreuves. **Aucune épreuve ne sera organisée après la fin des cours.**

Les étudiants ont la possibilité de panacher, à l'intérieur d'un semestre, les UE en contrôle continu et les UE qu'ils souhaitent passer en contrôle terminal. Leur choix devra être connu lors de l'examen du dossier, **avant** acceptation par l'UFR. Une fois les UE choisies, **les étudiants ne pourront plus modifier leur choix** avant la fin du semestre.

L'évaluation en contrôle terminal n'est pas recommandée par les enseignants de l'UFR d'Etudes anglophones. Chaque année, une très large majorité des étudiants inscrits en contrôle terminal échouent.

## PROGRAMMES FONDAMENTAUX

### UE DE LANGUE : L3AN001U – L4AN001U
### 6 ECTS par semestre

**Eléments constitutifs de l'UE : L3ANP101 (coeff. 5) et L3ANG101 (coeff. 2) (S3)**
**L4ANP101 (coeff. 5) et L4ANG101 (coeff. 2) (S4)**

**① L3ANP201 - L4ANP201-Phonétique et Compréhension (enseignement réservé aux spécialistes)**

**Coordinateurs : M. Szlamowicz (Phonétique) et M. Schaefer (Compréhension,** Labo**)**
(jean.szlamowicz@paris-sorbonne.fr) (steven.schaefer@paris-sorbonne.fr)

**Programmes**

1. **Phonétique théorique :**

**Premier semestre** : **Les règles phonologiques**
- prononciation , transcription phonétique et orthographe
- phonétique articulatoire
- phonographématique de l'anglais
- règles de tension, relâchement et réduction vocalique

**Deuxième semestre** : **Accent de mot, analyse morphologique, affixation**
- accent de mot, accent secondaire et alternance prosodique
- analyse morphologique, règles des préfixes et des suffixes
- Main Stress Rule : «Quantité syllabique» et accentuation
- mot composés, mots 'savants'

(Un programme détaillé séance par séance, avec renvois aux livres de référence ci-dessous, sera distribué à la rentrée.)

**Bibliographie**

**Ouvrages utilisés en TD :**

Lilly R. et M. Viel. *Initiation raisonnée à la phonétique de l'anglais*, édition révisée avec CD audio. Paris : Hachette, coll. HU, 1999.
Lilly R. et M. Viel. *La prononciation de l'anglais : règles phonologiques et exercices de transcription,* édition révisée avec CD audio. Paris : Hachette, coll. HU, 1998.

**Ouvrages conseillés :**

Manuel Jobert et Nathalie Mandon-Hunter, *Transcrire l'anglais britannique et américain*, Presses Universitaires du Mirail, 2009
Viel M*. La phonétique de l'anglais.* Paris : PUF, coll. « Que sais-je ? », n°1885, 5e édition, 1995.

Un dictionnaire de prononciation :

Jones D. *English Pronouncing Dictionary.* Cambridge: Cambridge University Press, 16th edition with CD-ROM, 2003.
Ou J.C. Wells. Longman *Pronunciation Dictionary*, Pearson Education Limited, 2nd edition, 2000.

Ou à défaut, un dictionnaire anglais ou anglais-français donnant la transcription phonétique standardisée (I.P.A.) des mots.

**Laboratoire**

Entraînement en liaison avec le cours de phonétique théorique.

**2. Compréhension - Communication :**

Dans le cadre de ce module dit "de langue", on abordera la compréhension détaillée de l'anglais oral et écrit et l'utilisation d'un anglais correct et soigné. L'accent en semestres L3 et L4 sera mis sur la participation soutenue de l'étudiant et sur la cohérence structurale et stylistique du travail rendu.

Un petit échantillon des exercices très variés prévus au cours de l'année :

- « The Short Story » : l´écoute d´une nouvelle (ou extrait littéraire) donnera lieu à un questionnaire détaillé, suivi de la rédaction d'un résumé.
- « Inside Info » : l'écoute d'émissions radiophoniques anglophones, suivie d'un résumé ;
- « In the Headlines » : étude, discussion puis réécriture d'articles de presse de tout genre ;
- « In a nutshell » : très bref résumé, en un court paragraphe bien écrit et bien construit, des grandes lignes d'articles d'encyclopédie.

**<u>Modalités de contrôle des connaissances (pour les deux semestres) :</u>**

**Contrôle continu intégral - Phonétique**

- une épreuve en TD d'une heure sur 10
- une épreuve d'une heure et demie de fin de semestre en TD sur 30

**Contrôle continu intégral - Compréhension**

- l'ensemble des devoirs (TD / maison) hebdomadaires (compréhension) sur 35
- l'ensemble des devoirs (TD / maison) hebdomadaires (compréhension) sur 15

**Contrôle continu - Laboratoire**

- une note d'assiduité/application en laboratoire sur 10

Donc la note de CC pour le module ANP201 se calcule sur 100 : Phonétique+Compréhension+Labo

**Contrôle terminal** (S3 et S4 – les étudiants inscrits en CT doivent composer dans un TD )

- **Phonétique** : une épreuve de fin de semestre d'une heure et demie sur 20
- **Compréhension** : une épreuve de fin de semestre d'une heure sur 20

**Session de rattrapage**

- **Phonétique** : une épreuve orale sur 20 pour S3 et S4
- **Compréhension** : une épreuve orale sur 20 pour S3 et S4

② **L3ANG201 - L4ANG201 - Grammaire**

## Coordinatrice : Mme Neveux

**Nous attirons l'attention des non-spécialistes sur le fait que ce cours requiert une bonne connaissance de l'anglais, ainsi que des bases solides en grammaire.**

**Semestre 1 : De la phrase simple à la phrase complexe**
1. Analyse grammaticale et logique (catégorie grammaticale, fonction, fonctionnement)
2. Les types de phrases (déclarative, interrogative, impérative, exclamative ; force illocutoire).
3. Ordre des constituants de la phrase (SVO, auxiliaire-sujet, verbe-sujet, OSV).

**Semestre 2 : La phrase complexe**
4. Subordonnées conjuguées (nominales / non nominales, that / zéro, extraposition, clivage, interrogative, exclamative, relative, pseudo-clivage).

**Ouvrages recommandés :**
Rivière, Claude. Pour une syntaxe simple à l'usage des anglicistes. Gap & Paris : Ophrys, 1995 (156 pp.)
Et, éventuellement :
Larreya, Paul & Claude Rivière. Grammaire explicative de l'anglais (3e éd.). Harlow : Longman, 2005/2010
Huddleston, Rodney & Pullum, Geoffrey. Cambridge Grammar of the English Language. CUP, 2002

**<u>Modalités de contrôle des connaissances :</u>**

SPECIALISTES *:*
**Contrôle continu :**
- une épreuve d'1h en TD sur 20
- une épreuve d'1h pendant la dernière semaine de TD sur 20

**Contrôle terminal :**
- une épreuve d'1h sur 20 à venir passer le même jour que les spécialistes (dernière semaine de TD)

NON SPECIALISTES *:*
**Contrôle continu obligatoire :**
- deux épreuves d'1h en TD (aux mêmes dates que les spécialistes)

**Session de rattrapage pour les spécialistes et les non spécialistes:**
- une épreuve orale sur 20 pour chaque semestre

**UE DE CIVILISATION BRITANNIQUE ET AMERICAINE – L3AN002U – L4AN002U**
**5 ECTS par semestre**

## L3ANC202 (S3) et L4ANC202 (S4)

### ① L3ANC202 - Civilisation Britannique

**Coordinatrice : Mme Pécastaing-Boissière** (muriel.pecastaing-boissiere@paris-sorbonne.fr)

1h de cours magistral, 2h de TD par semaine, cours et TD en anglais

**Economic, Social and Cultural Changes from the Industrial Revolution to New Labour.**
This includes British Society at the onset of the Industrial Revolution, 'Progress' in the Industrial Revolution, the Factory Acts, the Great Reform Act of 1832, the Chartist Movement, the British Empire, the Crisis of Victorian Values, the Rise of the Labour Party, World War I and its Social and Economic Consequences, the General Strike of 1926 and the Great Depression of the 1930s, World War II and the Home Front, the Welfare State and the Keynesian Consensus, the Consumer Society, the "Swinging Sixties", the End of the British Empire, Immigration and Race Relations, the Winter of Discontent, the Thatcherite Revolution and New Labour.
**NB: les connaissances acquises en CM seront exigées et évaluées en TD**

**Bibliographie**
**1° The Industrial Revolution**
ASHTON, T.S. *The Industrial Revolution (1760-1830)*. Oxford UP, 1968.
BURY, Laurent. *Civilisation Britannique au XIXe siècle*. Hachette Supérieur, 2001.
CARRE, Jacques. *La Grande-Bretagne au XIXè siècle*. Hachette Supérieur, 1997.
CHARLOT, Monica. *La Société victorienne*. Armand Colin, Collection U, 1997 (2e éd.)
GARDINER, John. *The Victorians: An Age in Retrospect.* Hambledon, 2006 (new ed.)
HILTON, Boyd. *A Mad, Bad, and Dangerous People?: England 1783-1846.* New Oxford History of England, 2006.
HOPPEN, K. Theodore, *The Mid-Victorian Generation, 1846-1886*. New Oxford History of England, 1998.
JUMEAU, Alain. *L'Angleterre victorienne : Documents de civilisation britannique du XIXe siècle*. PUF, 2001.
KING, Steven and Geoffrey TIMMINS. *Making Sense of the Industrial Revolution: English Economy and Society 1700-1850.* Manchester UP, 1991.
MARTIN, Howard. *Britain in the 19th Century*. Nelson Thornes, 1996
MARX, Roland. *La Révolution Industrielle en Grande Bretagne*. Armand Colin, Collection U, 1999 (3e ed.).
McCORD, Norman. *British History, 1815-1906*. Oxford UP, 1991.
MORGAN, Dr Kenneth O. *The Birth of Industrial Britain: Economic Change, 1750-1850*. Pearson Education, 2004.
PEARCE, Malcolm and Geoffrey STEWART. *British Political History, 1867-2001*. Routledge, 2002 (3rd ed.)
PUGH, Martin*. The Making of Modern British Politics, 1867-1945.* Blackwell, 2002 (3rd ed.)
ROYLE, Edward. *Modern Britain : A Social History 1750-1997*. Arnold, 1997 (2nd ed).
THOMSON, David. *England in the Nineteenth Century (1815-1914)*. The Pelican History of England, 1953.
THOMPSON, F.M.L. *The Rise of Respectable Society : A Social History of Victorian Britain, 1830-1900*. Fontana, 1988.
**2° From 1914 to 2007**
ADDISON, Paul, and Harriet JONES , eds. *A Companion to Contemporary Britain: 1939-2000.* Blackwell, 2005.
BEDARIDA, François. *A Social History of England (1851-1990)*. Routledge, 1991.
CHILDS, David. *Britain since 1945. A Political History.* Routledge, 2001.
CLARKE, Peter. *Hope and Glory : Britain 1900-2000.* Penguin History of Britain, 2004 (3rd ed.).
JOHNSON, Paul. *20th Century Britain: Economic, Cultural and Social Change*. Pearson Education, 2007.
LEMONNIER, Bertrand. *Culture et Société en Angleterre de 1939 à nos jours*. Belin Sup Histoire, 1997.
MARWICK, Arthur. *British Society since 1945.* Penguin, 1996.
MORGAN, Dr Kenneth. O. *Britain Since 1945: The People's Peace*. Oxford UP, 1990.
MURPHY, Derrick, ed. *Britain, 1914-2000* (Flagship History). Collins, 2000.
REES, Rosemary, ed. *Britain 1890-1939*. Heinemann Advanced History, 2003.
ROSEN, Andrew. *Transformation of British Life 1950-2000: A Social History*. Manchester UP, 2003.
ROWE, Christopher, ed. *Britain 1929-1998*. Heinemann Advanced History, 2004.
SKED, Alan and Chris COOK. *Post-War Britain : A Political History 1945-1992*. Penguin, 1993.
STEVENSON, John. *British Society 1914-1945.* Penguin, 1984.
TAYLOR, A.J.P. *English History 1945-1951*. Oxford, 1965.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Pour tous les étudiants en contrôle continu (spécialistes, non spécialistes et Erasmus), la note finale est la moyenne des deux notes** :

- **un commentaire de texte oral* en anglais sur 20 en TD**

* Si le nombre de places d'exposé s'avère insuffisant dans un groupe, elles sont réservées aux étudiants spécialistes, les non-spécialistes et Erasmus pouvant alors, et seulement dans ce cas, rendre leur commentaire de document par écrit le jour où il est étudié en TD.

- **un commentaire de texte écrit en anglais de 2h sur 20 en TD**

**Pour les étudiants en contrôle terminal la note finale est uniquement:**

- **le commentaire de texte écrit en anglais de 2h sur 20 en TD (**pour cette raison, les étudiants en CT doivent **IMPERATIVEMENT s'inscrire dans un TD pour passer cette épreuve)**

**Remarques :**
**Dans tous les cas, les connaissances acquises en CM sont exigées** de tous les étudiants, y compris non spécialistes, Erasmus et en contrôle terminal.
**Les étudiants non-spécialistes** peuvent composer tout ou partie des exercices en français.

**N.B. :** Conformément au règlement en vigueur à Paris IV, **toute absence, même "justifiée", à l'exposé ou au devoir sur table entraînera automatiquement la note non éliminatoire de 00/20 pour cet exercice**. **Aucun rattrapage individuel ne sera organisé.**

**Session de rattrapage pour les spécialistes et les non spécialistes :**

- **une épreuve orale en anglais sur 20** (les étudiants non-spécialistes peuvent le faire tout ou partie en français).

## ② L4ANC202 - Civilisation Américaine

### Coordinateur : M. Pellegrin (jean-yves.pellegrin@paris-sorbonne.fr)

**Enseignements :**
CM : 1h/semaine. TD : 2h/semaine.

**Programme :**
**TD** : la politique intérieure des Etats-Unis, de la Guerre de sécession (1861-1865) à la fin du New Deal (1939).
**CM** : la politique extérieure américaine, de l'acquisition de l'Alaska (1867) à l'entrée des États-Unis dans la Seconde Guerre mondiale (1942).

**Manuel obligatoire :**
Norton, Mary Beth (et al.). *A People and a Nation: A History of the United States.* Boston: Houghton Mifflin Company, fourth edition, 1996.

**Ouvrages recommandés :**
Nelson Klose and Curt Lader. *United States History since 1865*. Barron's Educational Studies: New York, 1994 (5th edition).
Allan Nevins and Henry Steele Commager. *A Pocket History of the United States.* Pocket Books: New York, 1992.
Lagayette, Pierre. *Les Grandes Dates de l'histoire américaine.* Paris : Hachette Supérieur, 2001.
Martin, Jean-Pierre et Royot, Daniel. *Histoire et civilisation des États-Unis, textes et documents commentés du XVe siècle à nos jours.* Paris : Nathan, 1998.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

SPECIALISTES :
**Contrôle continu uniquement**

- une note de TD : 1 exposé oral (30%) + 1 devoir sur table de 2h (40%).
- une note de CM : 1 devoir sur table d'1h (30%).

NON SPECIALISTES :
Les étudiants non spécialistes, qui n'assistent pas au CM, sont évalués à l'intérieur de leur groupe de TD (exposé oral + devoir sur table). A l'écrit, ils peuvent composer, au choix, en anglais ou en français.

**Session de rattrapage pour les spécialistes et les non spécialistes :**

- une épreuve orale en anglais

## UE DE LITTERATURE – L3AN003U - L4AN003U
## 5 ECTS par semestre

### L3ANL203 (S3) - L4ANL203 (S4) - Littérature

### Coordinateur : M. Victor

Cet enseignement vise à améliorer la technique d'analyse d'un texte et à initier les étudiants à la pratique de la dissertation.
L'étude d'œuvres complètes – anglaises et américaines – permet d'illustrer les principaux genres littéraires.

**Cours Magistral (1h)**
**S3** - Littérature anglaise : Du XVIIIe siècle au post-modernisme.
**S4** - Littérature américaine : XIXe et XXe siècles, auteurs et œuvres choisis.

**Travaux dirigés (2h)**
**S3** :
- Shakespeare, William. *Julius Caesar.* London: The Arden Shakespeare, 1998.
- Blake, William. *Selected Poetry.* Oxford: Oxford World's Classics, 2008.
  Les poèmes au programme sont :
  - *Songs of Innocence* (pp. 56-73)
  - *Songs of Experience* (pp. 117-129)

**S4** :
- Herman Melville. *Billy Budd, Sailor and Selected Tales.* Oxford World's Classics, 2009.
  Les textes au programme sont :
  -"Bartleby, the Scrivener'
  -"Benito Cereno"
- Wharton, Edith. *Ethan Frome.* New York: Norton Critical Edition, 1994.

Les éditions indiquées sont *obligatoires*.

**Il est vivement recommandé d'avoir lu les œuvres AVANT le début du semestre.**

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle Continu :**
SPECIALISTES
**S3 :**
- note de CM (25%) : écrit portant sur le cours d'histoire de la littérature anglaise
- note de TD (25%) : exposé sur le programme du TD
- devoir sur table (50%) : explication de texte sur le programme du TD, 2 heures

**S4 :**
- note de CM (25%) : écrit portant sur le cours d'histoire de la littérature américaine
- note de TD (25%) : exposé sur le programme du TD
- devoir sur table (50%) : explication de texte sur le programme du TD, 2 heures

NON SPECIALISTES : obligatoirement inscrits en contrôle continu
**S3 et S4 :**
- note de TD (50%): exposé sur le programme du TD, obligatoirement en anglais
- devoir sur table (50%) : explication de texte sur le programme du TD, 2 heures, en anglais ou en français au choix du candidat

**Pour les spécialistes inscrits en contrôle terminal :**
**S3**
- écrit portant sur le cours d'histoire de la littérature anglaise (50%)
- explication de texte sur le programme du TD, 2 heures (50%)

**S4**
- écrit portant sur le cours d'histoire de la littérature américaine (50%)
- explication de texte sur le programme du TD, 2 heures (50%)

***ATTENTION : Pour les spécialistes en contrôle terminal, inscription obligatoire dans un TD pour passer l'épreuve écrite d'explication de texte en fin de semestre ET présence obligatoire lors du CM consacré à l'épreuve écrite d'histoire de la littérature (dates communiquées à l'avance)***

**Session de rattrapage :**
SPECIALISTES
**S3 :**
- une épreuve orale portant sur le programme du CM et du TD

**S4 :**
- une épreuve orale portant sur le programme du CM et du TD

NON SPECIALISTES
**S3 et S4** • une épreuve orale portant sur le programme du TD

NB : l'évaluation des non-spécialistes porte uniquement sur le programme du TD et non sur le CM

**UE DE TRADUCTION – L3AN004U – L4AN004U**
**5 ECTS par semestre**

**Eléments constitutifs de l'UE L3ANT204 et L3ANV204 (S3), L4ANT204 et L4ANV204 (S4)**

**L3ANT204 - L4ANT204 Thème**
**L3ANV204 - L4ANV204 Version**

## Coordinatrice : Mme MASUREL-MURRAY

Entraînement à la traduction (thème et version) de textes des 19ème et 20ème siècles, en majorité littéraires.

TD hebdomadaires d'1h30.

Les étudiants non-spécialistes s'inscrivent à un seul cours, version **OU** thème.

**Ouvrage obligatoire**
*Le Robert et Nathan : anglais vocabulaire*, Jacqueline Fromonot, Isabelle Leguy et Gilbert Fontane, Nathan.

**Ouvrages conseillés**
- Un dictionnaire bilingue : *Robert et Collins*, *Harrap's, Grand dictionnaire Hachette-Oxford*, ou *Dictionnaire Larousse général anglais-français, français-anglais*
- Un dictionnaire anglais unilingue : *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, ou *Longman Dictionary of Contemporary English*
- Un dictionnaire français : *Le Petit Robert* ou *Le Petit Larousse*
- Un dictionnaire des synonymes (Larousse ou Robert, par exemple)
- Un guide des conjugaisons françaises (Bescherelle, Librio ou Pocket)
- Une grammaire anglaise (par exemple Larreya et Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais*)
- Françoise Grellet, *Initiation à la version anglaise*, Hachette Supérieur
- Françoise Grellet, *Initiation au thème anglais*, Hachette Supérieur
- Isabelle Perrin, *L'anglais : comment traduire* ?, Hachette Supérieur (Collection Les Fondamentaux).

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu, spécialistes et non spécialistes, S3 et S4**
- Thème : 2 devoirs sur table d'1h30 en TD (représentant chacun 40% de la note finale) et test(s) de vocabulaire portant sur les chapitres impairs du *Robert et Nathan* (20%)
- Version : idem (test(s) de vocabulaire portant sur les chapitres pairs du *Robert et Nathan*)

Rappel : les étudiants non spécialistes sont obligatoirement inscrits en contrôle continu. Ils sont fortement encouragés à s'inscrire en version plutôt qu'en thème.

**Pour les spécialistes inscrits en contrôle terminal, S3 et S4:**
- 1 devoir sur table d'1h30

***ATTENTION : Inscription obligatoire dans un TD de version et un TD de thème pour passer les épreuves écrites.***

**Session de rattrapage, spécialistes et non spécialistes, S3 et S4**
- une épreuve orale

Les étudiants ajournés en S1 **et** S2 en thème et/ou version ne repassent qu'une épreuve de thème et/ou une épreuve de version pour valider les deux semestres.

## PROGRAMMES OPTIONNELS UE 6 ET/OU UE7
**L3AN006U – L4AN006U (3 ECTS par semestre)**
**L3AN007U – L4AN007U (3 ECTS par semestre)**

## L3AN6212-L4AN6212 DECOUVERTE DE L'ANGLETERRE MEDIEVALE
**3 ECTS par semestre**

### Coordinatrice : Mme Bourgne

Le module consiste en 2h30 d'enseignement hebdomadaire. Il s'adresse à tous les étudiants curieux de découvrir le Moyen Age anglais, à la fois à partir de sources médiévales (extraits de récits héroïques, de romans de chevalerie, enluminures…) et de documents plus contemporains (Tolkien, oeuvres cinématographiques sérieuses ou comiques, ouvrages d'histoire…). Lorsque le planning le permet, il est organisé une visite d'un site ou d'une collection médiévale au cours de chaque semestre.
Les cours ont lieu en anglais, tous les documents sont distribués en version « bilingue » anglais médiéval/anglais moderne.

**Programme**

**S3 : Des entrelacs à l'art gothique**.
Les conceptions médiévales de la beauté et de l'harmonie, de l'époque celte à l'ère courtoise et leurs prolongements plus récents.

**Bibliographie-repère :**
CAMILLE, Michael. *Gothic Art, Glorious Visions*. Pearson, 2003 [1996].
The Lindisfarne Gospels — http://www.bl.uk/onlinegallery/hightours/lindgosp/index.html
The Book of Kells — http://bookofkells.free.fr/presentation.php#
The Pre-Raphaelites — http://www.preraphaelites.org/
http://www.musee-orsay.fr/fr/collections/bienvenue/actualites/le-preraphaelisme.html
TOLKIEN, J.R.R. *The Lord of the Rings*, 1954-1955.

**S4 : La terrible beauté du Moyen Âge**.
La fascination des monstres, des grotesques et des merveilles.

**Bibliographie-repère :**
CAMILLE, Michael. *Image on the Edge. The Margins of Medieval Art.* Reaktion Books, 2000 [1992].
The medieval bestiary — http://bestiary.ca/
*Monty Python and the Holy Grail*, 1975.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu obligatoire pour tous :**
S3 et S4 :
- un exposé sur 20 + une épreuve écrite de 2h30 sur 20

Les non-spécialistes peuvent composer l'écrit en français s'ils le souhaitent.
**Session de rattrapage :**
S3, S4, S3+S4 :
- une épreuve orale

## L3AN6213-L4AN6213 - GRAMMAIRE ET PHONOLOGIE
## 3 ECTS par semestre

**Coordinateurs:** **M. Schaefer (Phonologie) steven.schaefer@paris-sorbonne.fr**
**Mme Sharifzadeh (Grammaire) saghie.sharifzadeh@paris-sorbonne.fr**

Cette option est ouverte aussi bien aux anglicistes qu'aux non-anglicistes. Ce module s'adresse non seulement aux étudiants intéressés par l'analyse et l'explication des faits linguistiques, mais aussi à ceux qui voudraient renforcer leur compétence en phonologie et en grammaire anglaises. Conçu comme un approfondissement du TD de grammaire et du TD de phonétique de tronc commun, il permet d'envisager une spécialisation en linguistique en 3ème année et en Licence et en Master.

**- Phonologie**

Cette partie du cours propose de faire découvrir les systèmes phonologiques de l'anglais britannique, américain et écossais, on utilisant une méthode descriptive basée sur l'articulation des sons pour aboutir à une distinction fine entre phonèmes en termes de traits distinctifs ; ensuite on sera amené à étudier les transformations des formes phonologiques sous-jacentes à la prononciation réelle des mots, pour aboutir à une appréciation de l'apport de l'analyse autosegmentale. On traitera successivement : La structure syllabique, les systèmes consonantiques, et les systèmes vocaliques de ces dialectes standardisés.

***Ouvrages de référence :***

Giegerich, H. *English Phonology.* Cambridge : CUP, 1992.
Lilly R. et M. Viel*. Initiation raisonnée à la phonétique de l'anglais.* Paris : Hachette, 1999.
Roca, I. et W. Johnson*. A course in Phonology.* Oxford : Blackwell, 1999.

**- Grammaire**

La partie grammaire entend mettre en place des notions de linguistique générale, tout en proposant une initiation à la technique du commentaire grammatical de textes. À travers la distinction entre plan de la langue et plan de la référence, cette option vise à développer une réflexion sur la mise en forme du sens autour des notions de verbe, de prédicat et de procès.

***Ouvrages de référence :***

Cotte, Pierre*. L'Explication grammaticale de Textes Anglais*. Paris : PUF, 1996.
Huddleston, Rodney & Pullum, Geoffrey. *Cambridge Grammar of the English Language*. CUP, 2002.
Rivière, Claude*. Pour une syntaxe simple à l'usage des anglicistes.* Gap & Paris : Ophrys, 1995.

**Modalités du contrôle des connaissances (identiques en S3 et S4 pour spécialistes, non spécialistes et ERASMUS) :**

**Contrôle continu intégral obligatoire** :
- une note de TD /20 : deux DST d'1h en phonologie
- une note de TD /20 : deux DST d'1h en grammaire

Pas de contrôle terminal (enseignement optionnel).

**Session de rattrapage**
- une épreuve orale notée sur /20 (phonologie et grammaire)

## L3AN6214-L4AN6214 - Civilisation Britannique
## 3 ECTS par semestre

Ce cours d'option s'adresse aussi bien aux étudiants anglicistes qu'aux étudiants non-spécialistes désireux d'approfondir leur pratique de la langue et leur connaissance de la civilisation britannique.

### L3AN6214 - Social classes : cultural aspects and representations in Victorian Era

### Coordinatrice : Mme Pécastaing-Boissière

1h de cours magistral, 1h30 de TD par semaine, cours en anglais.

**Programme :**
This course intends to approach the question of social classes and identity, not from a purely economic or political angle, but from the point of view of cultural history. Using various documents (articles, essays, excerpts from novels and plays, etc.), we shall endeavour to observe and analyse the representations of class differences, the evolutions in contemporary mentalities, and the values and specific identities of the various social groups in the Victorian era. A bibliography will be provided at the beginning of the course.

**Bibliographie:**

BAILEY, Peter. *Leisure and Class in Victorian England*. Routledge, 1978.
------ . *Popular Culture and Performance in the Victorian City*. Cambridge UP, 1998.
BEDARIDA, *François. A Social History of England (1851-1990)*. Routledge, 1991.
CANNADINE, David. *Aspects of Aristocracy*. London : Penguin, 1995 (1994)
------, *Class in Britain*. London : Penguin, 2000 (1998)
CARRE, Jacques ; CHASSAIGNE, Philippe ; GERMAIN, Lucienne et Christiane d'HAUSSY, *Religion et Culture au Royaume-Uni, 1800-1914.* SEDES, 2001.
CUNNINGHAM, Hugh. *Leisure in the Industrial Revolution c. 1780-1880.* Croom Helm, 1980.
GARDINER, John. *The Victorians: An Age in Retrospect.* Hambledon, 2006 (new ed.)
GOLBY, J.M. and A.W. PURDUE. *The Civilisation of the Crowd: Popular Culture in England, 1750-1900*. Batsford, 1984.
GUNN, Simon. *The Public Culture of the Victorian Middle Class. Ritual and Authority in the English Industrial City, 1840-1914*. Manchester UP, 2000.
------ and Rachel BELL. *Middle Classes: Their Rise and Sprawl.* Phoenix, 2003.
HOUGHTON, Walter E. *The Victorian Frame of Mind*, 1830-1870. Yale UP, 1957.
JAMES, Lawrence. *The Middle Class: A History*. Little Brown, 2006.
MALCOLMSON, Robert.W. *Popular Recreation in English Society 1700-1850*. Cambridge UP, 1973.
MARSDEN, Gordon, ed. *Victorian Values: Personalities and Perspectives in Nineteenth Century Society*, Longman, 1998 (2nd ed.).
SWAFFORD, Kevin. *Class in Late-Victorian Britain: The Narrative Concern with Social Hierarchy and Its Representation*. Cambria Press, 2007.
THOMPSON, E.P. *The Making of the English Working Class.* Victor Gollancz, 1963.
THOMPSON, F.M.L. *The Rise of Respectable Society : A Social History of Victorian Britain, 1830-1900*. Fontana, 1988.
YEO, Eileen and Stephen, eds. *Popular Culture and Class Conflict 1590-1914: Explorations in the History of Labour and Leisure*. Harvester, 1981.


**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Le contrôle continu est OBLIGATOIRE pour tous les étudiants (spécialistes, non spécialistes et Erasmus), la note finale est la moyenne des deux notes** :

- **un commentaire de texte oral* en anglais sur 20 en TD**

* Si le nombre de places d'exposé s'avère insuffisant, elles sont réservées aux étudiants spécialistes, les non-spécialistes et Erasmus pouvant alors, et seulement dans ce cas, rendre leur commentaire de document par écrit le jour où il est étudié en TD.

- **un commentaire de texte écrit en anglais de 2h30 sur 20 en TD**

**Remarques:**
**Les étudiants non-spécialistes** peuvent composer tout ou partie des exercices en français.

**N.B. :** Conformément au règlement en vigueur à Paris IV, **toute absence, même "justifiée", à l'exposé ou au devoir sur table entraînera automatiquement la note non éliminatoire de 00/20 pour cet exercice. Aucun rattrapage individuel ne sera organisé.**

**Session de rattrapage :**

- **une épreuve orale en anglais sur 20** (les étudiants non-spécialistes peuvent la faire tout ou partie en français).

**L4AN6214 – The Tudors : myths and realities of an English dynasty (1485-1603)**

## Coordinatrice: Marie-Céline Daniel

1h de cours magistral, 1h30 de TD  par semaine, cours en anglais.

**Programme :**
This course aims at sketching a portrait of one of the most famous royal families in the history of England, from ill-famed Henry VIII to celebrated Elizabeth I, from overlooked Henry VII to infamous Bloody Mary and little-known Edward VI.
The course will tackle the Tudor era through a series of themes. Rather than a biographical account of these characters, the course will focus on the way the Tudors have striven and often managed to overcome issues that might have left their kingdom devastated. Through these monarchs, the course will try and shed light on the practice of royal power in the Early modern period. Drawing on these elements as well as on the main tendencies of 20th and 21st century historiography, the course will also dwell on what remains of the Tudors today, and in particular on the recent film fascination for the dynasty. Documents studied in class will include texts taken from primary and secondary sources, book facsimiles, paintings as well as films, TV series and documentaries.

**Bibliographie indicative** (une bibliographie plus complète sera distribuée en début de semestre) :

COTTRET, Bernard. *La royauté au féminin. Élisabeth Ire*. Paris : Fayard, 2009.
------. *Henri VIII : le pouvoir par la force.* Paris : Payot, 1998.
CUNNINGHAM, Sean. *Henry VII.* Londres : Routledge, 2007.
MOREAU, Jean-Pierre. *L'Angleterre des Tudors, 1485-1603.* Paris : Ophrys-Plon, 2000.
PORTER, Linda. *Mary Tudor : the first queen.* Londres : Portrait, 2007.
SKIDMORE, Chris. *Edward VI: the lost king of England*. Londres : Weidenfeld & Nicolson, 2007.


**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Le contrôle continu est obligatoire pour tous les étudiants**.
L'évaluation est identique pour les spécialistes et les non-spécialistes. Toutefois, les étudiants non-spécialistes sont autorisés à composer tout ou partie des exercices proposés au choix en anglais ou en français.
**La note finale est la moyenne des deux notes** :
- un commentaire de document à l'oral (dans la limite des places disponibles) ou rendu par écrit sur 20
- un commentaire de document à l'écrit de 2h30 sur 20

**N.B. :** Toute absence, même "justifiée", à une épreuve de contrôle continu entraîne automatiquement la note non éliminatoire de 00/20 à cette épreuve

**Session de rattrapage :** une épreuve orale

# L3AN6215-L4AN6215 - CIVILISATION AMERICAINE
# 3 ECTS par semestre

## Coordinateurs : Y. Figueiredo (S3) et M. Michlin (S4)

Enseignement hebdomadaire: un cours magistral (1h) + un TD (1h30)
Une bibliographie sera distribuée au début de chaque semestre.
Ce cours est ouvert aux étudiants non-spécialistes.

**Programme**

**Premier semestre**

Ce cours a pour but de donner aux étudiants qui s'intéressent particulièrement à la civilisation américaine des bases solides pour la poursuite de leurs études dans ce domaine. Il s'agira notamment de cerner ce qu'est l'« américanité », c'est à dire ce qui fait de la culture américaine une culture spécifique bien qu'insérée dans un contexte général, et de dépasser les clichés fréquemment véhiculés par la presse sur les Etats-Unis, leurs dirigeants et leurs habitants. Pour ce faire, nous étudierons une série de textes et de documents en rapport avec les thèmes abordés (brochure distribuée en cours). Le programme du cours est organisé en trois volets : 1. Defining the American Dream (Founding Fathers and the Meaning of Revolution; The way of life: From the Agrarian Ideal to the Suburbs; Minorities and the "American Nightmare"); 2. American Foundations (Essential Texts; The Federal Principle and States' Rights; The Imperial Presidency and International Relations); 3. American Strengths and Weaknesses (Globalization and the American Economy; Violence in the USA; The Social Fabric).

**Deuxième semestre (cours de 2h sur nombre de semaines plus limité)**

A nation of immigrants, the multicultural issue - Race and ethnicity: African Americans in American society - Latinos in American society - Asians in American society - Gender- The Welfare State – Class, Poverty, and Inequalities – who Created the Debt? "We are the 99%"v"Taxed Enough Already" – The Media – Why the Rise in Political Documentaries? - American Myths

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu :**
- un exposé en TD sur 20
- un DST de 1 h à la fin du semestre en TD sur 20

Les non-spécialistes uniquement peuvent composer en français

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale portant sur le programme du S3 notée sur 20
- une épreuve orale portant sur le programme du S4 notée sur 20

## L4AN6216 – ANALYSE DE L'IMAGE – DOMAINE AMERICAIN
## 3 ECTS par semestre

### Coordinateur : M. Victor

**Enseignement** : 1 cours magistral (1h) + 1 TD (1h30)

Cette initiation à l'analyse de l'image, utile aux futurs candidats aux concours et, plus largement, à tout étudiant désireux de s'ouvrir, parallèlement aux enseignements de littérature et de civilisation, à d'autres aspects de la culture anglo-saxonne, où l'image occupe une place essentielle, se fera à partir de documents iconographiques de nature variée (peinture, gravure, photographie, cinéma, etc.), appartenant au domaine américain. Il s'agira aussi d'acquérir un vocabulaire technique de base et des méthodes d'analyse propres aux différents supports de l'image, aux techniques de représentation, aux genres et aux modes de figuration.

Comment se construit l'image, comment se déchiffre-t-elle dans le contexte américain (social, esthétique, etc.), comment peut-on en rendre compte : voilà quelques questions parmi celles qui seront abordées à travers des exemples précis. L'accent sera mis plus particulièrement sur la photographie, sans exclure les liens étroits que celle-ci entretient avec la peinture dès sa création.

-réflexion sur quelques courants esthétiques (XIX$^{ème}$/XX$^{ème}$ siècles)
-portraits et autoportraits, représentation de l'espace, rôle des objets
-spécificité de la photographie par rapport aux autres arts (du procédé technique à l'ambition artistique)
-limites de la fonction documentaire de l'image
-statut ambigu de l'œuvre de commande
-misère sociale et enjeux esthétiques (notamment à travers les photographies de la Farm Security Administration à partir des années 30)

**Suggestions bibliographiques**

BARTHES, Roland. *La Chambre claire. Paris* : Cahiers du cinéma, Gallimard, Seuil, 1980.
FRIZOT, Michel et Robert Delpire. *Histoire de voir.* Paris : Nathan/VUEF, Collection Photo Poche (vol. 40, 41 et 42), 2001.
SONTAG, Susan. *On Photography.* New York : Picador, 1973-77.
TISSOT, Roland. *Peinture et sculpture aux Etats-Unis.* Paris : Armand Colin, 1973.
*Amérique. Les Années noires / Photographies FSA,* 1935-1942. Paris : Centre National de la Photographie, Collection Photo Poche (vol. 4), 1983.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

SPECIALISTES
**Le contrôle continu est obligatoire pour tous**
- une note de TD (50 %)
- une épreuve écrite : commentaire d'un document iconographique, 2h30 (50%)

NON SPECIALISTES :
Mêmes modalités. L'épreuve écrite du contrôle continu peut se faire en anglais ou en français

**Session de rattrapage pour les spécialistes et les non spécialistes** :
- une épreuve orale (commentaire d'un document iconographique)

Pour les non spécialistes, l'épreuve orale peut se faire en français ou en anglais

## L3AN6218 – LITTERATURE ANGLOPHONE CONTEMPORAINE
## 3 ECTS par semestre

### Coordinateurs : Myriam BELLEHIGUE et Jean-Marc VICTOR

La littérature contemporaine étant peu représentée dans les cours de tronc commun, cette option a pour objectif de faire **découvrir des œuvres publiées des années 1950 à nos jours**, d'origines géographiques et de genres variés. Les œuvres au programme permettront aux étudiants d'élargir leur culture littéraire au-delà des périodes et des courants le plus souvent étudiés, mais aussi d'approfondir les techniques d'analyse du texte pratiquées dans les autres cours de littérature.
Cette option est ouverte aux étudiants de deuxième année de l'UFR d'Etudes anglophones ainsi qu'aux autres étudiants de Paris IV, dans la mesure des places disponibles.

**Programme**
- "Transformations" ou quelques exemples d'intertextualité en poésie anglophone contemporaine. On s'intéressera notamment à la réécriture de contes et de mythes à travers une sélection de textes britanniques et américains distribuée en début de semestre (Elizabeth Bishop, Robert Lowell, Sylvia Plath, Anne Sexton, Ted Hughes, Carol Ann Duffy…).

- WELTY, Eudora. *The Optimist's Daughter*. New York : Vintage, 1990. [Roman]

N.B. : Il est essentiel d'avoir lu le roman avant le début du semestre.

Des suggestions bibliographiques seront données au début du semestre.

**Enseignement** :
Un cours magistral (1h) + un TD (1h30)

**Modalités du contrôle des connaissances :**

SPECIALISTES :
**Contrôle continu obligatoire pour tous**
- une note de TD (50 %)
- une épreuve écrite (commentaire de texte, 2h30, 50%)

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale (commentaire de texte)

NON SPECIALISTES :
**Contrôle continu obligatoire pour tous**
- une note de TD (50 %) – obligatoirement en anglais
- une épreuve écrite (commentaire de texte, 2h30, 50%) – le candidat peut composer en français ou en anglais

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale (commentaire de texte en français ou en anglais)

## L4AN6218 – LITTERATURE ANGLOPHONE CONTEMPORAINE
## 3 ECTS par semestre

### Responsable : Myriam BELLEHIGUE (myriam.bellehigue@paris-sorbonne.fr)

La littérature contemporaine étant peu représentée dans les cours de tronc commun, cette option a pour objectif de faire **découvrir des œuvres publiées des années 1950 à nos jours**, d'origines géographiques et de genres variés. Les œuvres au programme permettront aux étudiants d'élargir leur culture littéraire au-delà des périodes et des courants le plus souvent étudiés, mais aussi d'approfondir les techniques d'analyse du texte pratiquées dans les autres cours de littérature.
Cette option est ouverte aux étudiants de deuxième année de l'UFR d'Etudes anglophones ainsi qu'aux autres étudiants de Paris IV, dans la mesure des places disponibles.

**Programme**

- Lorrie MOORE, *The Collected Stories*, London, Faber and Faber, 2008. (nous étudierons une sélection de nouvelles extraites du recueil *Birds of America*, 1998)
- Alice MUNRO, *The Beggar Maid*, London, Vintage Books, 2004 [1977].

Il est essentiel d'avoir lu les œuvres avant le début des cours.
Des suggestions bibliographiques seront données au début du semestre.

**Enseignement** :
Un cours magistral (1h) + un TD (1h30)

**<u>Modalités de contrôle des connaissances :</u>**

SPECIALISTES :

**Contrôle continu obligatoire pour tous**

- une note de TD (50 %)
- une épreuve écrite (commentaire de texte, 2h30, 50%)

**Session de rattrapage** :

- une épreuve orale (commentaire de texte)

NON SPECIALISTES :

**Contrôle continu obligatoire pour tous**

- une note de TD (50 %) – obligatoirement en anglais
- une épreuve écrite (commentaire de texte, 2h30, 50%) – le candidat peut composer en français ou en anglais

**Session de rattrapage** :

- une épreuve orale (commentaire de texte en français ou en anglais)

## L4AN6220 – CIVILISATION AMERICAINE : OF SPACE & MEN – COMMUNITIES & TERRITORIES IN THE NORTH-AMERICAN ENVIRONMENT
## 3 ECTS par semestre

### Coordinateur : Adrien LHERM

En parallèle, complément et approfondissement de l'enseignement de tronc commun en civilisation américaine, cette option a pour objectif de cerner le rapport des Américains à leur espace, depuis les origines du peuplement jusqu'à nos jours. En partant des rapports que les communautés amérindiennes entretiennent entre elles et leurs territoires avant l'arrivée des Européens, on étudiera les différentes représentations de l'espace, de la terre, et du champ d'expansion réel ou désiré des groupes de population qui se donnent à voir de la formation des premières colonies à nos jours.

Cette option vise à davantage familiariser les étudiants avec la « civilisation américaine », en particulier à comprendre l'organisation et le fonctionnement des sociétés qui la composent. A côté de son contenu historique et socio-culturel, l'enseignement s'attachera à développer l'étude de textes et de documents, en prolongement de la formation à leur analyse dispensée par le tronc commun.

Cette option est ouverte aux étudiants de deuxième année de l'UFR d'Etudes anglophones ainsi qu'aux autres étudiants de Paris IV, dans la mesure des places disponibles.

**Programme**: les tribus indiennes et leur environnement; les populations européennes et l'espace nord-américain; les immigrations, la formation de communautés ethniques, et les modalités de l"assimilation"; l'univers des esclaves et de la "plantation"; la soif de terre, les politiques de conquête, et la lutte pour l'espace; les villes, les campagnes, et leurs différents mondes; la constitution et la concurrence des horizons identitaires; les politiques contemporaines de la différence et leurs fondements socio-spatiaux ; les mondes urbains ; les évolutions de la rapartition de la population des Etats-Unis contemporains …

**Bibliographie :** fournie avec la brochure du TD en début de semestre

**Enseignement** : 1 cours magistral (1h) + 1 TD (1h30)

**Modalités de contrôle des connaissances :**

SPECIALISTES :

**Contrôle continu obligatoire pour tous**

- une note de TD (50 %)
- une épreuve écrite (DST, 2h30, 50%)

**Session de rattrapage** : une épreuve orale (commentaire de texte)

NON SPECIALISTES :

**Contrôle continu obligatoire pour tous**

- une note de TD (50 %) – obligatoirement en anglais
- une épreuve écrite (DST, 2h30, 50%) – le candidat peut composer en français ou en anglais

**Session de rattrapage** :

- une épreuve orale (commentaire de texte, en français ou en anglais)

## L4AN6221 – THEATRE AMERICAIN CONTEMPORAIN
## 3 ECTS par semestre

**Responsable: Marie PECORARI** (marie.pecorari@gmail.com)

### "Behind the Scenes: Representing Hollywood in Contemporary American Drama"

**Programme:**
*Sweet Bird of Youth*, by Tennessee Williams (1959). Penguin Classics, 2009. ISBN-10: 0141191082.
*True West*, by Sam Shepard (1980). Samuel French, 1996. ISBN-10: 0573617287
*Speed-The-Plow*, by David Mamet (1988). Avalon, 1994. ISBN-10: 0802130464

The faded film actress hoping for a comeback, the once promising striver clinging to his dreams of a breakthrough, the frustrated screenwriter, the slimy film executives: characters obsessed with the film business abound in contemporary American drama.
Although metacinematic outlooks on Hollywood are also commonplace, why choose drama to portray the underside of the film business ? In other words, how and why does one medium approach the other?
We will look at three variations on the treatment of Hollywood as a dream-fulfillment machine gone awry. Whether the perspective offered is that of insiders or peripheral characters, the film industry is used as a lens to expose and critique the American dream – while being performed, ironically enough, on Broadway, another culturally-significant locus of ambition and illusion.

Feel free to email me if you are interested in the course.
Non-specialists are welcome!

**Enseignement**
Cours magistral (1h) + TD (1h30), cours en anglais.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

SPECIALISTES :

**Contrôle continu obligatoire pour tous**

- une note de TD (50 %)
- une épreuve écrite (commentaire de texte, 2h30, 50%)

**Session de rattrapage** :

- une épreuve orale (commentaire de texte)

NON SPECIALISTES :

**Contrôle continu obligatoire pour tous**

- une note de TD (50 %) – obligatoirement en anglais
- une épreuve écrite (commentaire de texte, 2h30, 50%) – le candidat peut composer en français ou en anglais

**Session de rattrapage** :

- une épreuve orale (commentaire de texte en français ou en anglais)

## L3AN6222-L4AN6222 - LANGUE ECRITE ET LANGUE PARLEE A TRAVERS LES GENRES : POUR UNE LINGUISTIQUE DE TERRAIN

**3 ECTS par semestre**

**Coordinateurs** : M. Labrosse (pour la langue écrite), Mme Passot (pour la langue parlée)

Cette option est ouverte aux étudiants de licence de l'UFR d'Etudes anglophones ainsi qu'aux autres étudiants de Paris IV, dans la mesure des places disponibles.

**Enseignement** : 1 cours magistral (1h) + 1 TD (1h30).

**L3AN6222 (S3) : Langue écrite à travers les genres**
Étude de lettres de candidatures, de tracts politiques et d'articles politiques britanniques ou américains.

**L4AN6222 (S4) : Langue orale à travers les genres**
Étude de slogans publicitaires et de discours politiques britannique ou américains.

L'objectif de cette option sera d'analyser les relations entre les textes relevant d'un même genre et les structures linguistiques qu'ils ont en commun. Nous verrons que certains genres sont reconnaissables à leurs récurrences sémantico-syntaxiques. Nous traiterons de quelques genres textuels non littéraires parmi les plus établis (extraits de discours politique, slogans publicitaires, articles de journal, etc.), jusqu'à ceux qui sont encore assez peu traités dans les cursus universitaires (tracts, lettres de candidature, etc.).
Les analyses menées permettront de mieux cerner un certain nombre de genres textuels, et ainsi de mieux repérer les énonciateurs qui pratiquent, sciemment ou non, un mélange des genres.
Enfin, l'étude de la langue au service du genre implique également l'étude des genres en eux-mêmes, notamment celle des modes de persuasion. Nous répondrons ainsi à la question suivante : comment l'énonciateur s'y prend-il, au plan local et au plan global, pour atteindre son objectif ?

**Bibliographie :**

ADAM, J-M et BONHOMME M.(2012), *L'Argumentation publicitaire : rhétorique de la persuasion*, Paris : Armand Colin.
BIBER, D. et al.(1999). *Longman Grammar of Spoken and Written English*. Harlow: Longman.
KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine. (1986). *L'implicite*. Paris : Armand Colin.
LE BART, Christian (1998), *Le discours politique*, Paris : Presses Universitaires de France.

**Modalités de contrôle des connaissances (S3 et S4) :**

**Contrôle continu obligatoire** : une note de TD sur 20 et un partiel d'une heure trente sur 20.

**Session de rattrapage** : une épreuve orale

~~L3AN6223 - THEATRE BRITANNIQUE VERS 1900~~
~~3 ECTS par semestre~~

**Option suspendue**

**Responsable : Julie VATAIN** (julie.vatain@paris-sorbonne.fr)

**Satire et comédie sur la scène londonienne au tournant du XXe siècle : Wilde et Shaw**
Cette option vise à explorer les tendances et les évolutions de la scène londonienne à la charnière entre le XIXe et le XXe, en s'appuyant principalement sur deux auteurs : George Bernard Shaw et Oscar Wilde. On s'intéressera d'abord au contexte théâtral de l'époque (déclin du mélodrame, triomphe de la pièce bien faite, influence d'Ibsen) avant de se pencher sur les ressorts de la comédie et de la critique dans *Widower's Houses* (Shaw) et *The Importance of Being Earnest* (Wilde). L'étude de ces œuvres prendra la forme d'analyses thématiques et de commentaires littéraires, mais aussi de réflexions autour de la représentation et de scènes mises en acte en classe.

**Enseignement**
Un cours magistral (1h) + un TD (1h30)
Ce cours est entièrement en anglais. Il est destiné aux spécialistes et ouvert aussi à tous les non-spécialistes qui souhaitent se perfectionner en anglais et s'intéressent au théâtre.

**Bibliographie succincte**

Shaw, George Bernard. *Plays Unpleasant: Widower's Houses [1892], The Philanderer [1905], Mrs Warren's Profession [1902].* London: Penguin Books, 1946.
Wilde, Oscar. *The Importance of Being Earnest*. *(Three-act version) [1895].* London : Penguin Books, 1994.

Booth, Michael R., ed. *English Plays of the Nineteenth Century*. Oxford: OUP, 1969-1976.
Brennan, Paul & Thierry Dubost, eds. G. B. *Shaw: Un dramaturge engagé*. Caen: Presses universitaires de Caen, 1998.
Eltis, Sos. *Revising Wilde : Society and Subversion in the Plays of Oscar Wilde.* Oxford: Clarendon Press, 2003.
Powell, Kerry. *Oscar Wilde and the Theatre of the 1890s.* Cambridge, Cambridge University Press, 1990.
Wisental, J. L. *"Having the Last Word: Plot and Counterplot in Bernard Shaw". p 158-176. In Critical Essays on George Bernard Shaw*, ed. Elsie B. Adams. New York: Macmillan, 1991.


**Modalités du contrôle des connaissances**

SPECIALISTES :

**Contrôle continu obligatoire pour tous**
- une note de TD (50 %)
- une épreuve écrite (commentaire de texte en anglais, 2h30, 50%)

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale (commentaire de texte en anglais)

NON SPECIALISTES :

**Contrôle continu obligatoire pour tous**
- une note de TD (50 %) – obligatoirement en anglais
- une épreuve écrite (commentaire de texte, 2h30, 50%) – le candidat peut composer en français ou en anglais

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale (commentaire de texte en français ou en anglais)

## LANBSL – British Sign Language, and new ways of teaching English using sign- and body-anchored explanatory techniques
## 4 ECTS par semestre
## (uniquement au second semestre)

### Coordinatrice : Barbara Le Lan (barbara_le_lan@orange.fr)

The objective of this course is twofold: teach students every day British Sign Language (BSL), and use that knowledge to explore new ways of teaching English as a foreign language using signs and/or body.

The first part of the weekly class will be wholly dedicated to the learning of a new language: BSL, the language used by about 70,000 deaf people in the UK. Because this language is best taught in complete silence, all talking and whispering will be *absolutely prohibited* during the first half.

After a short break, English will be used in the second part of the class and students will experience an exploratory, body-anchored kind of teacher training. BSL shows how much meaning can be expressed and memorised in so many other ways than words. As we all know, any new language (signed or spoken) is best learnt *in context*, in real-life situations, with native speakers/signers (this is called linguistic immersion). The body is an extremely effective contextualising instrument. Students will explore those explanatory moments in an English lesson where voice and words only come second and body comes first. This will imply studying how English is taught in primary and secondary school in France.

NB1: if deaf students sign up to this class, they will have the opportunity to choose between the exploratory pedagogy part of the class or a written English class, depending on their needs and their lip-reading skills.

NB2: this class cannot have more than 15 students. If more than 15 people would like to sign up, there will be one-to-one 10-minute long interviews with the teacher where students will give their motivations for signing up to *this* class in particular. The teacher will then select those most likely to benefit from the course.

NB3: all students attending this course are highly encouraged to attend the weekly British Deaf Pub sessions that will be organized after each class, in order to practise their BSL. Native signers will be regularly invited over.

**Enseignement :**

Un TD (1h30 en langue des signes britannique) + un cours magistral (1h en anglais sur la pédagogie corporelle). Ce cours est destiné aux spécialistes (et ouvert aussi à tous les non-spécialistes) qui envisagent une carrière de professeur d'anglais et/ou sont passionnés par une ou plusieurs activités artistiques sollicitant le corps (théâtre, mime, danse, cirque, arts martiaux, etc.).

**Modalités du contrôle des connaissances :**

**SPECIALISTES ET NON SPECIALISTES** (la notation sera plus indulgente pour les non spécialistes) **:**

**Contrôle continu obligatoire pour tous**

- Une conversation en langue des signes britannique de 5 à 7mn avec l'enseignant sur un thème au choix (différent du thème choisi pour la présentation; 50% de la note finale)
- Une présentation de 10mn sur un fait de langue de l'anglais où l'étudiant(e) utilise des signes de BSL ou bien d'autres techniques explicatives sollicitant le corps (50% de la note finale)

Session de rattrapage :

- Une présentation orale de 10mn sur un fait de langue de l'anglais (différent de celui présenté en cours de semestre) où l'étudiant(e) utilise des signes de BSL ou bien d'autres techniques explicatives sollicitant le corps (100% de la note finale)

# PROGRAMME LICENCE 3

## PROGRAMMES FONDAMENTAUX

## UE DE LINGUISTIQUE : L5AN001U - L6AN001U
## 5 ECTS par semestre

**Eléments constitutifs de l'UE : L5ANG301, L5ANH301 et L5ANP301 (S5), L6ANG301, L6ANH301, et L6ANP301 (S6)**

Vous devez compléter votre module de grammaire en choisissant soit l'option Histoire de la Langue soit l'option Phonologie.

### ① L5ANG301 – L6ANG301 – Grammaire

### Coordinateur : M. Cotte

Cours magistral : 1h – T.D. : 1h30.

Au premier semestre, le cours magistral et les TD porteront sur la modalité en anglais contemporain.

Le cours magistral fera une présentation générale, descriptive et explicative, de la modalité. Il étudiera le problème de l'auxiliaire, de l'expression modale, des valeurs du possible, du nécessaire et de la volonté ; il s'attachera à élucider et distinguer les significations des auxiliaires modaux et des périphrases synonymes. L'étudiant approfondira le contenu du cours magistral pendant les séances de travaux dirigés en analysant des textes.

Au second semestre, le cours magistral et les TD porteront sur le syntagme nominal. On s'interrogera en particulier sur le fonctionnement des noms et la détermination nominale.

Ces enseignements prépareront les étudiants aux épreuves de grammaire des concours et à la recherche dans ce domaine. Ils seront une initiation à la linguistique cognitive et aux théories de l'énonciation.

**Bibliographie** (ouvrages à consulter)


BOUSCAREN, J et J. CHUQUET. *Grammaire et textes anglais : guide pour l'analyse linguistique.* Paris: Ophrys, 1987.
CHALKER, S. *Current English Grammar.* London: Macmillan, 1984 (Grammaire descriptive de l'anglais).
COTTE,P. *L'explication grammaticale de textes anglais*. Paris : PUF, 1998 (2e édition)
COTTE, P. *Grammaire linguistique*, CNED. Paris : Didier Erudition, 1997.
HUDDLESTON, R. and G.K. PULLUM. *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
LARREYA, P. et C. RIVIÈRE. *Grammaire explicative de l'anglais*. Paris : Longman, 2005.
QUIRK,R., S. GREENBAUM, G. LEECH and J. SVARTVIK. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Harlow : Longman, 1985.


**Modalités de contrôle de connaissances :**

SPECIALISTES :
**Contrôle continu :**

| | | | |
|---|---|---|---|
| **S5** | • une épreuve en TD sur 20<br>• un partiel de 2h sur 20 | **S6** | • un dossier à rédiger sur 20<br>• un partiel de 2h sur 20 |

**Contrôle terminal : S5 et S6** • une épreuve de 2h sur 20

NON SPECIALISTES :

| | | | |
|---|---|---|---|
| **S5** | • une épreuve en TD sur 20<br>• un devoir maison / 20 | **S6** | • un devoir maison sur 20<br>• un oral sur 20 |

**Session de rattrapage (S5et S6) pour les spécialistes et les non spécialistes :**

• Une épreuve orale

## ② L5ANH301 - L6ANH301 – Histoire de la langue

### Coordinateur : M. Carruthers

**Semester 5:**
Lectures (CM): 1 hour weekly.
Programme: Evolution of the English language from its Indo-European origins to the present day; understanding the modern language through an exploration of its historical development.
Tutorials (TD): 1 hour weekly.
Linguistic analysis of texts from the 7th to the 16th century (Old English, Middle English and Renaissance English).

**Semester 6:**
Lectures (CM): 1 hour weekly.
Programme: Major developments in the English language from early medieval to modern times, seen through lexical, semantic, phonetic, morphological and syntactic change.
Tutorials (TD): 1 hour weekly.
Linguistic analysis of texts from the 7th to the 16th century (Old English, Middle English and Renaissance English).

**BIBLIOGRAPHY** (recommended reading – a selection)

BAUGH Albert and Thomas CABLE, *A History of the English Language,* London: Routledge, 1951, 5th ed. 2002. There is also a separate Companion (work-book) available, by Thomas CABLE, London: Routledge, 3rd ed. 2002, with exercises.
CARRUTHERS Leo, *L'anglais médiéval:* introduction, textes commentés et traduits, Turnhout & Paris: Brepols (L'Atelier du Médiéviste, nº 4), 1997.
CREPIN André, *Deux mille ans de langue anglaise,* Paris : Nathan, 1994.
FREEBORN Dennis, *From Old English to Standard English*, London : Macmillan, 1992, 3rd ed. 2006.
SMITH Jeremy, *Essentials of Early English,* London: Routledge, 1999 & 2004.
STEVANOVITCH Colette, *Manuel d'histoire de la langue anglaise des origines à nos jours,* Paris: Ellipses, 1997, 2e éd. 2008.

**<u>Modalités de contrôle des connaissances :</u>**

SPECIALISTES
NB : Au sein de l'UE "Linguistique", les éléments" Histoire de la langue" et "Grammaire" ont le même coefficient

**Contrôle Continu en S5 et en S6 :**
- une épreuve écrite de 2h30 pour le CM et le TD ensemble : première partie sur le CM (note sur 40) + seconde partie sur le TD (note sur 30). De plus, une note sur 10 est attribuée pour le travail effectué dans le TD. Le total en CC, sur 80, est ensuite ramené à 20.

**Contrôle Terminal en S5 et en S6 :**
- une épreuve écrite de 2h30 pour le CM et le TD ensemble, les deux parties étant obligatoires. Chaque partie est notée sur 20, puis le total est ramené à 20.

NON SPECIALISTES et ERASMUS **:**

**Contrôle continu obligatoire en S5 et/ou en S6**
- une note de travail effectué en TD comme pour les spécialistes,
- une épreuve écrite spécifique, d'1 heure, en fin de semestre, portant sur le CM et le TD ensemble

**Session de rattrapage pour S5 et/ou S6 pour les spécialistes et les non spécialistes:**
- 1 épreuve orale portant sur le ou les semestre(s) à rattraper, notée sur 20.

### ③ L5ANP301 - L6ANP301 : Phonologie

Rappel : l'option Phonologie a le même coefficient que la Grammaire au sein de l'UE de Linguistique

**Coordinateur : M. Schaefer** (Steven.Schaefer@paris-sorbonne.fr)

**S5** : La phonologie segmentale et lexicale (les voyelles et consonnes, l'accent du mot, la graphophonématique ; le système de transcription britannique).

Cours magistral : 1 heure : T.D. : 1 heure

**S6** : La phonologie lexicale et suprasegmentale (l'accent du mot complexe, variations de graphophonématique par rapport à anglais britannique, l'accent de phrase, et l'intonation ; le système de transcription américain).

Cours magistral : 1 heure : T.D. : 1 heure

Le travail en TD est basé essentiellement sur l'écoute (et transcription) hebdomadaire de documents sonores.
Pour S5 et S6, une brochure originale (documents sur la phonologie, scripts d'enregistrement à transcrire en Alphabet Phonétique International, questionnaires d'exploitation de documents enregistrés) sera distribuée aux étudiants.
Les étudiants doivent impérativement suivre et le CM (1h) et le TD (1h), soit 2 heures par semaine.

Important : Niveau minimal de compétence en transcription phonétique indispensable, sinon à acquérir rapidement.

***Ouvrages de référence :***

A. Deschamps, J-L Duchet, J-M Fournier, O'Neil, *English Phonology and Graphophonemics.* Paris : Ophrys. 2004.
M. Jobert et N. Mandon-Hunter,*Transcrire l'anglais britannique & américain*. Toulouse : Presses Universitaires du Mirail., 2009.
R. Lilly et M. Viel, *La prononciation de l'anglais*: Hachette, 1998.
P . Roach, *English Phonetics and Phonology: A Practical Course*, Cambridge ; CUP, 2009
M. Viel*. Manuel de phonologie anglaise*. Paris : Armand Colin, 2003.
M. Viel., *La phonétique de l'anglais*, 5ème édition, Paris : P.U.F., Que sais-je ? N° 1885, 1994.

**Modalités de contrôle des connaissances** :

**S5/S6**
**Contrôle continu** :
- un devoir sur table /10
- une épreuve commune d'examen en 2h CM (1h) et le TD(1h), /30

**Contrôle terminal** :
- une épreuve en 2h /20

NON SPECIALISTES (ERASMUS inclus)
S5/S6
Contrôle continu obligatoire
- un devoir sur table /10
- une épreuve spécifique de fin de semestre portant sur le CM et le TD ensemble /10

**Session de rattrapage pour spécialistes et non spécialistes**

**S5** • une épreuve orale

**S6** • une épreuve orale

## UE DE CIVILISATION – L5AN002U – L6AN002U
## 5 ECTS par semestre

### ① L5ANC302 (S5) - Civilisation américaine

**Coordinateur et cours magistral : M. Frayssé** (fraysseo@aol.com)

**The United States from 1960**

(Brochure à retirer au secrétariat)

This course charts the evolution of the US since the 1960s, both as a society and as a world power. In the course of five decades, the US has changed radically in terms of its social makeup, with the civil rights revolution, the surge in immigration, the end of fordism and the advent of a dual society in the age of information, the triumph and unraveling of the New Deal heritage, and the accompanying realignments of culture and politics. This evolution cannot be understood without a comprehension of the interaction between the domestic situation and the international environment, marked by globalization since 1971. From "leader of the free world" in a context of cold war to "lone superpower" to uneasy manager of a multipolar world, the US has played the major role in international affairs at all levels, bearing the burdens and reaping the benefits of its unique position.

A **handout of documents** collecting over fifty significant texts and documents will be made available to the students at the beginning of the semester for use as reference material and basis for textual commentaries.

**Travaux dirigés :**

Sessions will be devoted to the practice of oral presentations (followed by class discussion) of documents excerpted from the handout. These sessions are meant to offer additional approaches to key issues of American society in the period under study: immigration, racial equality, women's rights, education, religion, urban problems, etc.

***Bibliography***


- Chafe, William *H. The Unfinished Journey – America Since World War II,* (revised ed.), Oxford: Oxford University, Press, 1998.
- Diamond Andrew, Huret Roman, et Rolland-Diamond Caroline, *Revoltes et Utopies : la contre-culture américaine des années 1960,* Paris, Editions Fahrenheit, 2012
- Lagayette, Pierre*. Les Grandes dates de l'histoire américaine* (nouvelle éd.). Paris : Hachette Supérieur, 2001.
- Martin, Jean-Pierre et Daniel ROYOT*, Histoire et Civilisation des Etats-Unis* (5e éd., rev. et aug.). Paris : Nathan (collection Fac), 1995.
- Melandri, Pierre et Jacques PORTES*. Histoire intérieure des Etats-Unis au XXe siècle,.*Paris : Masson, 1991.
- Schuman, Bruce J. Seventies: *The Great Shift in American Culture, Society and Politics.* New York : The Free, Press, 2001.
- White, Donald W. *The American Century: the Rise and Decline of the United States as a World Power.* New Haven : Yale University Press, 1999.


Certains de ces ouvrages sont disponibles à la bibliothèque de l'UFR.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu** :
- moyenne d'un oral/20 et d'un DST /20
- une épreuve en 2h/20

**Contrôle terminal** :
- un oral/20
- une épreuve en 2h/20

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale

## ② L6ANC302 (S6) - Civilisation britannique

**Coordinateur : Fabrice Bensimon** (fbensimon@free.fr)

**The British world (1780-2010)** (Brochure à retirer au secrétariat)

### A) Lectures :

The course will deal with the numerous connections between Great Britain and its Empire and Commonwealth:

- from the first to the second British Empire (17th-19th C.); from the slave trade to abolition (1833)
- the heyday of British imperialism (1870-1940): territorial expansion, colonial warfare and the informal Empire
- the "Empire project" / "Greater Britain": imperial monarchy, the imperial federation, rituals and ceremonials (1870-1940)
- the economics of the Empire; the impact of colonisation on native peoples
- imperialism "at home": Orientalism and popular culture (colonial exhibitions, imperialist literature, racism, etc.); British anti-imperialism
- migrations in the British world (from Britain to the colonies and to the United States, but also between British colonies, e.g. India and British Caribbean, Mauritius, British Africa, etc.) (1780-1920)
- Ireland: colony or colonizer?
- an Empire of knowledge: science, culture and imperial domination; religion and the missionary movement
- imperialism and the environment
- decolonisation (1930-1970)
- immigration and multiculturalism in Britain
- the modern Commonwealth (1930-2010)
- conflicting memories and historical controversies surrounding the Empire

**Recommended reading :**

Bernard Porter, *The Lion's Share. A Short History of British Imperialism, 1850-2004*, Londres, Pearson, 2004 (1976)
*Oxford History of the British Empire,* Oxford University Press, volumes 3 (Andrew Porter ed., *The Nineteenth Century, 1999) and* 4 (Judith M. Brown and Wm. Roger Louis eds., *The Twentieth Century,* 1999*)*
Nigel Dalziel, *The Penguin Historical Atlas of the British Empire*, Londres, Penguin, 2006

A handout of documents taken from primary sources will be distributed during the first class.

### B) Travaux dirigés :

Sessions are entirely devoted to the practice of "commentaire composé de textes" in English, with oral presentation and class discussions.

**<u>Modalités de contrôle des connaissances :</u>**

**Contrôle continu** :
- une note d'oral sur 20 et une note d'examen écrit sur 20 (commentaire de texte en anglais, durée 3h)

**Contrôle terminal** :
- une note d'examen écrit sur 20 (commentaire de texte en anglais, durée 3h) et une note d'examen oral (commentaire de texte) sur 20

**Rattrapage** :
- une épreuve orale

**UE DE LITTERATURE – L5AN003U - L6AN003U**
**5 ECTS par semestre**

**Coordinatrice : Mme Sammarcelli** (frasamm@club-internet.fr)

Cours magistral : 1 heure semestrielle
Travaux Dirigés : 2 heures semestrielles

Il est impératif de se procurer les ouvrages étudiés dans les éditions indiquées.

## ① L5ANL303 (S5)

### A) E. E. Cummings. *100 Selected Poems*. New York: Grove Press, 1959.

**Bibliographie sélective** :

ALFANDARY, Isabelle. *E. E. Cummings ou la minuscule lyrique*. Paris : Belin, 2002.
— *Le risque de la lettre. Lectures de la poésie moderniste américaine*. Lyon : ENS éditions, 2012.
COHEN, Milton A. *Beleaguered Poets and Leftist Critics: Stevens, Cummings, Frost and Williams in the 1930s.* Tuscaloosa: University of Alabama Press, 2010.
CURETON, Richard. « E. E. Cummings. A Case Study of Iconic Syntax », *Language and Style*, n°14, 1981, p.185-215.
FRIEDMAN, Norman. *E. E. Cummings: A Collection of Critical Essays*. Englewood Cliffs, N. J.: Prentice Hall, 1972.
— *Re-valuing Cummings: Further Essays on the Poet: 1962-1993*. Gainesville: U.P. of Florida, 1996.
KENNEDY, Richard S. *E. E. Cummings Revisited.* New York: Maxwell Macmillan International, 1994.
WEBSTER, Michael. *Reading Visual Poetry After Futurism. Marinetti, Apollinaire, Schwitters, Cummings*. New York: Peter Lang, 1995.

### B) Hawthorne, Nathaniel, *The Scarlet Letter.* New York: Norton Critical Edition, 2005.

**Bibliographie sélective** :

En plus des articles critiques contenus dans l'édition Norton, on pourra lire:
AMFREVILLE, Marc et Antoine CAZE, *The Scarlet Letter de Nathaniel Hawthorne.* Paris: Ellipses, 2005.
JAWORSKI, Philippe, éd. *Hawthorne et la pensée du roman.* Paris: Michel Houdiard éditeur, 2007.
PETILLON, Pierre-Yves, éd. *Hawthorne, Nathaniel, Contes et récits, présentation et postface, traduction Muriel Zagha*, Imprimerie nationale éditions, 1996.

## ② L6ANL303 (S6)

### A) William SHAKESPEARE, *Hamlet*, Arden, .

**Bibliographie sélective :**

SHAKESPEARE, *Hamlet* ; The Arden Shakespeare ; 3rd series, ed. Ann Thompson and Neil Taylor, London: Thompson learning, 2006.
BRADLEY, A.C., *Shakespearean Tragedy, Lectures on* Hamlet, Othello, King Lear *and* Macbeth, 1905, repr. New York: Penguin, 1991.
GARBER, Marjorie, "Hamlet: Giving up the Ghost", *Shakespeare's Ghost Writers*, New York: Methuen, 1987.
WILSON, John Dover, *What happens in* Hamlet, Cambridge: CUP, 1935 (rev. ed. 1951)
*Willam Shakespeare, Hamlet,* Essays edited by Pierre Iselin, Paris: Didier Erudution, 1997.

**B) Charles DICKENS, *Great Expectations* (1861). ed. Edgar Rosenberg, New York, Norton Critical Edition, 1999.**
Il est aussi recommandé de voir le film, *Great Expectations*, réalisé par David Lean, 1946.

**Bibliographie sélective :**

**-** Biographie**:**

ACKROYD, Peter. *Dickens*, 1990

- Critique:

MILLER, J. Hillis, *Charles Dickens: The World of His Novels*, Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1958.
SUCKSMITH, H. Peter, *The Narrative Art of Charles Dickens*, Oxford, Clarendon, 1970.
WESTBURG, Barry *The Confessional Fictions of Charles Dickens*, De Kalb, Ill., Northern Illinois University Press, 1977.

**Modalités de contrôle des connaissances** :

**Contrôle continu** :
- une note de TD/20
- une épreuve écrite de 4h/20

**Contrôle terminal** :
- une épreuve écrite de 4h/20
- un oral/20

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale /20

## UE DE TRADUCTION - L5AN004U - L6AN004U
## 5 ECTS par semestre
## Eléments constitutifs de l'UE : L5ANV304 et L5ANT304 (S5), L6ANV304 et L6ANT304 (S6)

**Coordinateurs : Mme Oltarzewska (thème) et Jean Szlamowicz (version)**
(jagna@wanadoo.fr) (jean.szlamowicz@paris-sorbonne.fr)

**L5ANV304 L6ANV304 Version**

**L5ANT304 L6ANT304 Thème**

Les étudiants doivent suivre un TD de Thème (1h30) et un TD de Version (1h30) en S5 et S6.
Les textes proposés à ce niveau sont en majeure partie littéraires, de style, de langue et d'intérêt variés.

**Bibliographie sélective**

**Théorie de la traduction**

BALLARD Michel, 2006, *Qu'est-ce que la traductologie ?* Artois Presses Université
BERMAN Antoine, 1985*, La traduction et la lettre ou l'auberge du lointain,* Seuil
LADMIRAL Jean-René, 1994, *Traduire : théorèmes pour la traduction,* Gallimard, coll. Tel.
MESCHONNIC Henri, 1999*, Poétique du traduire,* Verdier
MOUNIN Georges, 1963, *Les problèmes théoriques de la traduction,* Gallimard, coll. Tel.
REISS Katharina (1971), *La critique des traductions, ses possibilités, ses limites,* Artois Presses Université
STEINER George (1975*), Après Babel,* Albin Michel

### Traduction anglais/français

1958. J-P Vinay et J Darbelnet, *Stylistique comparée du français et de l'anglais,* Didier
1989. Hélène Chuquet et Michel Paillard, *Approche linguistique des problèmes de traduction, anglais / français,* Ophrys
1985. Françoise Grellet, *The Word Against the Word,* Hachette Supérieur
2011. Jean Szlamowicz, *Outils pour le commentaire de traduction*, Ophrys
2012. Jean Szlamowicz, *Outils pour traduire*, Ophrys

### Dictionnaires

2008. *Cambridge Advanced Learners' Dictionary,* CUP
2003. *Collins CoBUILD English dictionary,* Collins
2006. *Webster's American English Dictionary,* Merriam-Webster
2004. *Roget's Thesaurus of English Words and Phrases,* Penguin (George Davidson ed.)

Bescherelle *: L'art de conjuguer et L'art de l'orthographe,* Hatier.
2007. *Grévisse, Le bon usage,* Duculot
2004. *Le petit Grevisse : Grammaire française,* Duculot
2004*. Dictionnaire des difficultés de la langue française*, de Adolphe-V Thomas, Larousse.

### Ouvrages pratiques

1996, *Dictionnaire de rhétorique et de poétique,* Michèle Aquien et Georges Molinié, Pochothèque
2003. *Gradus* (B. Dupriez), 10/18
2008. *Glossary of Literary Terms,* M.H. Abrams & Geoffrey Galt Harpham, Wadsworth Publishing Company

### A connaître

BARTHES Roland (1953*), Le degré zéro de l'écriture*, Seuil
CULIOLI Antoine (2002), *Variations sur la linguistique,* Klincksieck
SAUSSURE Ferdinand de (1906-1911), *Cours de Linguistique Générale,* Payot

**Modalités de contrôle des connaissances :**

SPECIALISTES :
**Contrôle continu**

**S5 et S6**

**Version** :
- 2 devoirs sur table (1h30) notés sur 20
- un partiel de 2h notés sur 20

**Thème** :
- 2 devoirs sur table (1h30) notés sur 20
- une épreuve de 2h notés sur 20

**Contrôle terminal**

**S5 et S6**

**Version** : 2h noté sur 20
+ **Thème** : 2h noté sur 20

NON SPECIALISTES :

**S5 et S6**

**Version :**
- 2 devoirs sur table notés sur 20

**Thème :**
- 2devoirs sur table notés sur 20

**Session de rattrapage pour spécialistes et non spécialistes** :

L5 et L6 ANT304 **Thème** : • une épreuve orale sur 20
L5 et L6 ANV304 **Version** : • une épreuve orale sur 20

Les étudiants ajournés en S5 et/ou S6 en thème et/ou version ne repassent qu'une épreuve de thème et/ou de version pour valider les deux semestres.

**PROGRAMME FONCTIONNEL**

## L5AN005U – L6AN005U – HISTOIRE CULTURELLE/TICE
## 2 ECTS par semestre

**Coordinatrice : Mme Martinet** (marie-madeleine.martinet@paris-sorbonne.fr)

**L5ANT305 (S5)- L6ANT305 (S6) – Fonctionnel TICE :**
**Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement.**

**Horaire** : cours de deux heures avec pratique sur ordinateur.

**Programme** *:* Histoire culturelle britannique et technologies de l'information (Cultural history/computers in the humanities).

**S5** :
- Les villes en Grande-Bretagne et leurs images, du XVIIIe siècle à la réalité virtuelle du XXI[ème] siècle (Mme Martinet)
- L'histoire urbaine sur Internet; analyse de documents (image et multimédia)

PORTER, Roy. *English Society in the Eighteenth Century.* London: Penguin Social History, 1982, 1990.
GALLET-BLANCHARD, Liliane, ed.*Villes en visite virtuelle.* Paris : PUPS, 2000. Georgian Cities CD-ROM. Paris: CATI, 2000.

**S6** :
- Sciences, Technologies et Société en Grande-Bretagne -XVIII[ème]-XXI[ème] siècles- (Mme Martinet)
- Stratégies de recherche sur Internet concernant les documents d'histoire des idées et d'histoire sociale ; pratique de diaporama et de logiciels d'image.

COHEN, I. Bernard*. Revolution in Science.* Cambridge, Mass. & London : Harvard UP, 1985*.*
RUSSEL, Colin. *Science and Social Change, 1700-1900.* Hong Kong : Macmillan, 1983*.*
*Companion to the History of Modern Science.* Eds R.C. Olby & G.N. Cantor. London & New York:Routledge, 1990.

**Objectif (S5 et S6**) : Etudes de questions en histoire culturelle appuyées sur la documentation électronique. Le cours prépare les étudiants à l'analyse de dossiers comportant textes et images (maintenant exercice au Capes et à l' Agrégation), et à la recherche sur Internet touchant le programme. Des documents de cours sont disponibles sur le site du centre de recherche "Cultures Anglophones et Technologies de l'Information CATI " http://www.cati.paris-sorbonne.fr. et sur la plateforme de e-learning Moodle http://moodle.paris-sorbonne.fr qui sera utilisée en cours.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu : pour chaque semestre**
- une épreuve de 2h : commentaire d'un document sur le programme, avec question de recherche documentaire en ligne (2/3 de la note)
- des exposés rendus sur support électronique par l'intermédiaire de la plateforme Moodle (1/3 de la note)

**Contrôle terminal** : **pour chaque semestre**
- une épreuve de 2h : commentaire d'un document sur le programme, avec question de recherche documentaire en ligne (sur 20).

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale : commentaire d'un document sur le programme, avec question de recherche documentaire en ligne (sur 20).

**PROGRAMMES FONCTIONNELS OU OPTIONNELS**
**(selon le parcours choisi)**

## L5AN6311 – CIVILISATION DE LA RENAISSANCE
## 4 ECTS par semestre

### Coordinateur : M. Iselin (iselin.pierre@gmail.com)

Option semestrielle.

Cette option a pour bornage chronologique la période dite « élisabéthaine » au sens large. En fait, elle couvre plus précisément la période 1570-1642. Elle a pour ambition de faire appréhender les rapports entre représentation et société dans une perspective contextuelle et historique. Seront en particulier traités les rapports entre homme et nature, sujet et société, théorie et exercice du pouvoir, iconographie et royauté, arts et politique, folie et idéologie, voyage et impérialisme, magie et religion. On mettra ainsi en relation des récits de voyage, des oeuvres littéraires et dramatiques, des pamphlets, et autres textes théoriques et homilétiques. L'étude de ces diverses représentations permettra de mettre en évidence une pluralité de discours et d'esquisser un panorama de la période.

**Lectures recommandées** :

Shakespeare, *The Tempest* (edition Stephen Orgel).
Stephen Greenblatt, *Renaissance self-fashioning: from More to Shakespeare*, Chicago : University of Chicago Press, 1980.
Jean E. Howard, *The Stage and Social Struggle in Early Modern England*, London, Routledge, 1994.
Jean-Marie et Angela Maguin, *William Shakespeare*, Paris : Fayard, 1996.
Jean-Pierre Moreau, L¹Angleterre des Tudors 1485-1603, Ophrys-Ploton, 2000.
Elisabeth Tuttle, Les Îles Britanniques à l'âge moderne 1485-1783, Hachette Supérieur, 1996.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu**
- une note d'exposé / 20
- une épreuve écrite de 3h/20

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale /20

## L6AN6311 – CIVILISATION BRITANNIQUE
## 4 ECTS par semestre

### Coordinateurs : Fabrice Bensimon, Mme Pécastaing-Boissière

**Protesters and rebels in 19th and 20th - Century Britain**

Loin de l'*establishment*, on se propose ici d'étudier une autre Grande-Bretagne, celle des contestations et des révoltes : radicaux et chartistes (1780-1850) ; briseurs de machines du luddisme (1811-1816) et des *Swing riots* (1830) ; athées et libres-penseurs ; socialistes et communistes ; suffragistes, suffragettes et féministes ; ouvriers et chômeurs, trade-unionistes et militants ; adversaires de la colonisation et anti-impérialistes ; pacifistes, antimilitaristes et militants anti-nucléaires ; enfants d'immigrés en révolte à Brixton ou Toxteth (1981) ; mineurs grévistes (1984-1985) et opposants à la réforme thatchérienne de la *poll tax* (1990). Loin de l'image convenue d'un pays du consensus, on s'intéressera ici à ceux qui, au cours des deux siècles passés, ont lutté pour une autre société.

C.M. : 1 heure hebdomadaire.
T.D. : 1h.30 hebdomadaire.

Les cours sont donnés en anglais et les textes étudiés en T.D. sont en anglais. Ce cours d'option s'adresse aussi bien aux étudiants anglicistes qu'aux étudiants non-spécialistes désireux d'approfondir leur pratique de la langue et leur connaissance de la civilisation britannique.

Lectures recommandées : une bibliographie sera fournie lors du premier cours

**Modalités de contrôle des connaissances :**

Ces modalités sont identiques pour les étudiants spécialistes et non spécialistes. Toutefois, les étudiants non spécialistes sont autorisés à composer tout ou partie des exercices en français

**Le contrôle continu**

est obligatoire pour tous les étudiants sans exception : une note d'exposé oral en T.D. et une note d'examen écrit (commentaire de document, durée : 2h.30).

**N.B. :** Toute absence, même "justifiée", à une épreuve de contrôle continu entraîne automatiquement la note non éliminatoire de 00/20 à cette épreuve.

**Session de rattrapage** :

- une épreuve orale notée sur 20

## L6AN6312 – LITTERATURE BRITANNIQUE DU XVIIIème SIECLE
## 4 ECTS par semestre

**Coordinateur : L. Folliot** (lfolliot@yahoo.fr)

Although the British eighteenth-century is primarily associated with the rise of the novel, it is best characterised by the heterogeneity of literary genres. Ranging from satire to drama, from travel writing to poetry, from essay to dictionary, from romance to novel, the diversity of literary life is central to an assessment of the eighteenth-century. This course will investigate the development of literary genres from the Restoration period to the end of the eighteenth-century, first through the study of selections of poetry of the « Augustan » canon as well as alternative poetic voices, providing an insight into the variety and richness of the poetic tradition. The course will look at the heterogeneous nature of the early British novel, which incorporates biography, travel writing, as well as accounts and legal documents on criminals and slavery. The study of two early British novels will be the occasion to reflect on the special role of women as both authors and characters in eighteenth-century literature. *Oroonoko* and *Moll Flanders* participate in the birth of a new form of independent narrative voice, that of the fictionalized feminine author.

The lectures will provide a general introduction to eighteenth century literature, while excerpts from other works will be given in class. A critical bibliography will also be given at the beginning of the semester.

C.M. : 1 heure hebdomadaire
T.D. : 1h.30 hebdomadaire

**Ouvrages au programme** :

Behn, Aphra, *Oroonoko and Other Writings*, Paul Salzman (ed.). Oxford: Oxford Classics, 2009.
Defoe, Daniel, *Moll Flanders*, Linda Bree (ed.). Oxford: Oxford Classics, 2011.

**Autres ouvrages utilisés :**

Fairer, David, and Gerrard, Christine, ed., *Eighteenth-Century Poetry : An Annotated Anthology*, 2nd ed. Oxford: Blackwell, 2003.
Lonsdale, Roger, ed., *The New Oxford Book of Eighteenth Century Verse*. Oxford: Oxford University Press, 2003.

**Ouvrages de référence :**

Gerrard, Christine, ed., *A Companion to Eighteenth-Century Poetry*. Oxford: Blackwell, 2006.
Jones, Vivien, ed., *Women and Literature in Britain 1700-1800*. Cambridge : Cambridge University Press, 2000.
Richetti, John, ed. *The Cambridge History of English Literature, 1660-1780.* Cambridge: Cambridge University Press, 2005.

Les cours sont donnés en anglais et les textes étudiés en T.D. sont en anglais. Ce cours d'option s'adresse aussi bien aux étudiants spécialistes qu'aux étudiants non spécialistes désireux d'approfondir leur pratique de la langue et leur connaissance de la littérature anglaise.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**contrôle continu** uniquement.

- une note de commentaire oral en anglais en T.D (50%).
- une note de commentaire écrit (durée : 2h30, 50%).

**Session de rattrapage**:

- une épreuve orale

N.B. : Les étudiants non spécialistes pourront, s'ils le souhaitent, faire tout ou partie des travaux et épreuves d'examen en langue française

## L5AN6314 – L6AN6314 ETUDES MEDIEVALES
## 4 ECTS par semestre

### Coordinateur : M. Carruthers

**L5AN6314 (S5) et L6AN6314 (S6)** :

Ce module optionnel comporte un cours magistral de 1h et un TD de 1h30 hebdomadaires. Il propose, à travers un panorama chronologique de l'histoire médiévale anglaise, d'évoquer la vie politique, culturelle et littéraire du grand Moyen Âge, une période de mille ans. Le TD traitera, à partir de documents variés (descriptions archéologiques, récits d'historiens, textes littéraires, manuscrits enluminés, peintures murales), de l'évolution du pouvoir royal au cours de ces dix siècles d'histoire. Le roi médiéval, d'abord guerrier, devient peu à peu prince, métamorphose qui donne lieu à de nombreuses projections mythiques ou artistiques dont la légende arthurienne n'est que l'une des multiples facettes.

This optional survey course consists of 1h weekly lectures and 1h30 weekly classes. The lecture deals with political, cultural and literary aspects of medieval Britain, over a period of a thousand years. The class focuses on a variety of documents (archaeological sites, medieval histories, literary texts, illuminated manuscripts, wall paintings) which exemplify the evolution of British kingship. In the early Middle Ages the king was first and foremost a warrior, a heroic figure which would later develop into that of the prince. The Arthurian legend is just one of the many literary reverberations of this radical transformation.

**S5**
**Lectures** (CM) (M. Carruthers) : 1 hour weekly. British history and civilisation from the Roman Empire to the Viking invasions and the unification of the English kingdom.
Classes (TD) (Mme Bourgne) : 1h30 weekly. British kingship from heroic times to feudalism.

**Bibliography** (recommended reading — a selection) :
BLAIR, Peter Hunter. *An Introduction to Anglo-Saxon England*. 3rd ed. Cambridge University Press, 2003.
FLEMING, Robin. *Britain After Rome. The Fall and Rise 400 to 1070*. Penguin, 2011

**S6**
Lectures (CM) (M. Carruthers) : 1 hour weekly. British history and civilisation from the Norman Conquest to the Wars of the Roses.
Classes (TD) (Mme Bourgne) : 1h30 weekly. From Norman ruler to Renaissance prince.

**Bibliography** (recommended reading — a selection) :
GAUTIER, Alban. *Arthur*. Ellipses, 2007.
RUBIN, Miri. *The Hollow Crown. A History of Britain in the Late Middle Ages*. Penguin, 2006.

**<u>Modalités de contrôle des connaissances :</u>**

**Contrôle continu :**
- une épreuve écrite pour spécialistes, Erasmus et non spécialistes (les non spécialistes peuvent rédiger en français) de 2h30 sur 20 (CM/TD) + une note de TD sur 20.

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale notée sur 20, pour spécialistes, Erasmus et non spécialistes (les non spécialistes peuvent s'exprimer en français)

**L5AN6315 – L6AN6315**

**CIVILISATION AMERICAINE – LE PEUPLEMENT AMERICAIN DES ORIGINES A NOS JOURS**

**4 ECTS par semestre**

**Coordinateur : M Frayssé** (fraysseo@aol.com)

Cette U.E. comporte un cours magistral d'une heure (M. Frayssé au S5, M. Diamond au S6) et un TD d'une heure et demie (M. Lherm au S5, M. Clément au S6) hebdomadaires.

**L5AN6315 (S5) : "E Pluribus unum"? The making of the population of the United States to 1960.**

The socio-demographic, economic, cultural, gender, religious and political dimensions of the problem are studied in each of the major periods. The first section deals with aboriginal "Indian" populations and their fate. The section entitled "the mosaic of colonial settlement" deals with European and African immigration in the 17th and 18th centuries. "Antebellum America" (1776-1865), takes a look at the destiny of Native Americans, Blacks, both slave and free, and what is called the "old immigration" from countries in Northern Europe, like Germany and Ireland.
"Towards national unity" (1865-1917) deals with the "final solution" to the Indian "problem", the "Great Migration" of Blacks and the "new immigration" from Southern and Eastern Europe, in their historical context, that of the (unsuccessful) Reconstruction and the Industrial Revolution. The final chapter covers developments that occurred in "The XXth century, 1917-1960" with changes in immigration law and policies during this period, which included two world wars and a need for Mexican immigration.

**L6AN6315 (S6)** : **Rebellion and Reaction in the United States, 1960s to the present**

This semester will explore the dialectic of rebellion and reaction that has shaped the American political landscape from the 1960s to the present moment. At the heart of our study will be the analysis of two key phenomena: the first, what sociologists Howard Winant and Michael Omi have described as the "great transformation of racial awareness, racial meaning, racial subjectivity" that produced the minority empowerment movements of the 1960s and 1970s—the civil rights and black power movements, the Latino and Asian rights movements, the feminist movements, and the gay and lesbian liberation movements, among others; the second, the organization of a suburban-based New Right reaction mobilized behind the project of rolling back minority rights, reducing the role of government in social and economic life, and promoting conservative social values and the role of religion in public life. Here we will focus on the political struggles and culture wars over affirmative action and busing policies, welfare entitlements, abortion rights, gay marriage, the teaching of creationism in public schools, and immigration policy.

**Suggested reading :**

DIAMOND Andrew, Romain Huret, and Caroline Rolland-Diamond, *Révoltes et utopies : la contre-culture américaine des années* 1960. Fahrenheit, Paris, 2012.
HEFFER Jean*, Les Etats-Unis de 1945 à nos jours.* Armand Colin/Masson, Paris 1997.
ZINN Howard*, A People's History of the United States. New York,* Harper & Row, Publishers, 1980.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu obligatoire pour tous**
**S5** : Fall semester :
- une note de TD (exposé et/ou travail écrit) /20
- une épreuve écrite de 1h30 en TD (commune avec l'examen terminal)

**S6** : Spring semester :
- une note de TD (exposé et travail écrit)/20
- une épreuve écrite de 1h30 /20 (commune avec l'examen terminal)

**Session de rattrapage (S5, S6 ou les deux):**
- une épreuve orale

## L6AN6316 - L'IRLANDE
## 4 ECTS par semestre

### Coordinateur : M. Carruthers

**L6AN6316 (S6) :**

**Cours magistral** (M. Carruthers. 1h weekly): The birth and rebirth of a nation. Union and fragmentation of Ireland from the Tudor kingdom (1541) to Partition: Northern Ireland (1920), the Irish Free State (1922) and the creation of the Republic (1949).

**TD** (M. Gillissen. 1h30 weekly) (christophe.gillissen@paris-sorbonne.fr): the TD will focus on the period of the Union between Great Britain and Ireland (1800-1922),and more precisely on the reasons why most Irish people did not become British, thus precipitating the end of the Union.
A variety of documents – political speeches, treaties, songs, illustrations, tables, etc. – will be studied, with a focus on the technique of textual commentary.

***Bibliography (recommended reading):***


BRENNAN Paul et Valérie PEYRONEL. *Civilisation irlandaise,* Paris : Hachette, 1995, 2e éd. 1999.
CONNOLLY Seán J. *The Oxford Companion to Irish History*, Oxford : OUP, 1998, 2nd ed. 2002.
GUIFFAN Jean*. Histoire de l'Irlande,* Paris : Hatier, 1995*.*
KEARNEY Hugh*. The British Isles : A History of Four Nations,* Cambridge : CUP, 1989.
MAIGNANT Catherine*. Histoire et civilisation de l'Irlande,* Paris : Nathan, 1996.
WELCH Robert (ed.). *The Oxford Companion to Irish Literature*, Oxford : OUP, 1996.


**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu** obligatoire pour spécialistes, Erasmus et non spécialistes
(les non spécialistes peuvent rédiger en français) :
- un partiel d'1h sur le CM (note sur 20)
- une note sur 20 pour le TD

**Session de rattrapage pour spécialistes, Erasmus et non spécialistes**
**(les non spécialistes peuvent s'exprimer en français) :**
- une épreuve orale notée sur 20

## L5AN6317 – ~~L6AN6317~~ POÉSIE ET THÉÂTRE
## 4 ECTS par semestre    Option suspendue au S6

### Coordinatrice : Mme Angel-Perez (eangelperez@wanadoo.fr)

**L5AN6317 (S5) :** Mme Utard (juliette.utard@gmail.com)

**Le recueil poétique aux Etats-Unis : enjeux poétiques, enjeux politiques**

Ce cours de 2h30 s'adresse aux étudiants spécialistes et non spécialistes. Les trois œuvres étudiées spécifiquement seront *Leaves of Grass* de Walt Whitman, dans sa version originale de 1855, *The Bridge* de Hart Crane (1930), dont le sous-titre "A Poem" brouille la limite entre poème et recueil, et *Garbage,* de A. R. Ammons (1993), recueil contemporain qui peut se lire comme une réponse aux deux premiers. A partir de ces trois recueils, nous nous intéresserons à la publication du livre de poésie à trois moments très différents de l'histoire américaine, en croisant microlectures et analyses comparatives, pour tenter de dégager quelques critères définitoires du « recueil » à la lumière de questions poétiques (l'organisation interne du recueil comme vectrice de sens pour les poèmes), éditoriales (fin et fins du livre de poésie?), et politiques (formes poétiques et idéologie).

**Editions au programme :**

Ammons, A. R., *Garbage. A Poem*, New York: W. W. Norton, 1993.
Crane, Hart, *The Complete Poems of Hart Crane (The Centennial Edition)*, ed. M. Simon, W. W. Norton, 2001.
Whitman, Walt, *Leaves of Grass. The First (1855) Edition*, ed. Malcolm Cowley, Penguin Classics, 1961.

Une bibliographie critique sera fournie en cours.

~~**L6AN6317 (S6) :** Mme Angel-Perez et Mme Pecorari~~ **Option suspendue au S6**

Tom STOPPARD. *Arcadia*. 1993. London: Faber, 2009.
George Bernard SHAW. *Major Barbara*. 1905. London: Methuen, 2000.

**Indications bibliographiques :**

**Sur Stoppard**

Hunter, Jim. *About Stoppard: The Playwright and the Work*. London: Faber & Faber, 2005.
Fleming, John, *Tom Stoppard's* Arcadia. London : Continuum, 2008.
Kelly, Katherine E., ed. *The Cambridge Companion to Tom Stoppard*. Cambridge: Cambridge UP, 2001.

**Sur Shaw**
Bloom, Harold, ed. *George Bernard Shaw*, Broomall: Chelsea House, 2000.
Innes, Christopher, ed. *The Cambridge Companion to George Bernard Shaw*. Cambridge: Cambridge UP, 1998.
Holroyd, Michael. *Bernard Shaw*. London: Norton, 2012.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

Les épreuves seront rédigées en anglais pour les étudiants spécialistes mais les étudiants en provenance d'autres UFR auront le choix entre l'anglais et le français.

***Contrôle continu obligatoire pour tous***
- une note de TD (50 %)
- une épreuve écrite (commentaire de texte ou dissertation, 2h30, 50%)

**Session de rattrapage** :
- une explication de texte à l'oral

## L5AN6318 – L6AN6318 LITTERATURE AMERICAINE
## 4 ECTS par semestre

**Coordinatrice : Mme Sammarcelli** (frasamm@club-internet.fr)

Please read the texts before the term starts.

**L5AN6318 (S5) :** M. Amfreville (marc.amfreville@free.fr), Mme Sammarcelli
- TWAIN Mark, *Adventures of Huckleberry Finn :* Thomas Cooley ed. New York: Norton Critical Edition, 1999
- DOS PASSOS John, *The 42nd Parallel,* Mariner Books, Houghton Mifflin [ou toute autre édition].

**L6AN6318 (S6) :** M. Victor, Mme Michlin.
- O'CONNOR, Flannery. *Complete Stories.* London : Faber and Faber, 2009.
[Les nouvelles au programme sont celles tirées des recueils *A Good Man Is Hard to Find* (1955) et *Everything That Rises Must Converge* (1965), à savoir : "A Stroke of Good Fortune" ; "A Good Man Is Hard to Find" ; "A Late Encounter with the Enemy" ; "The Life You Save May Be Your Own" ; "The River" ; "A Circle in the Fire" ; "The Displaced Person" ; "A Temple of the Holy Ghost" ; "The Artificial Nigger" ; "Good Country People" ; "Greenleaf" ; "A View of the Woods" ; "The Enduring Chill" ; "The Comforts of Home" ; "Everything That Rises Must Converge" ; "The Lame Shall Enter First" ; "Revelation" ; "Parker's Back" ; "Judgement Day".]
- CUNNINGHAM, Michael. *The Hours*, Picador USA, 2002.

Une bibliographie sera distribuée lors du premier cours.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle Continu S5 et S6 :**
- une épreuve écrite de 2h30 sur20
- une note de TD sur 20

**Session de rattrapage S5 et S6** :
- une explication de texte à l'oral pour chaque semestre à rattraper

## L5AN6319 – ~~L6AN6319~~ QUESTIONS DE GENRE / ~~NOUVELLES LITTERATURES~~
## 4 ECTS par semestre Option suspendue au S6

### L5AN6319 (S5): Coordinateur : M. Regard

***Option ouverte aux spécialistes et non spécialistes***

**Questions de genre : littérature britannique XIX$^{e}$-XX$^{e}$**

**Descriptif**

Ce cours propose un parcours centré sur la question de l'identité sexuée dans le roman britannique des XIX$^{e}$ et XX$^{e}$ siècles. Les outils théoriques mis en place offrent une initiation aux perspectives féministes, postféministes et postcoloniales.

**Structure du cours**

13 semaines. Cours de 2h30, dont 1h de CM et 1h30 de TD.

**Œuvres étudiées**

Charlotte Brontë, *Jane Eyre*, 1847
Jean Rhys, *Wide Sargasso Sea*, 1966

**Œuvres recommandées**

*Jane Eyre* : Norton Critical Edition, ed. Richard Dunn, 2001
*Wide Sargasso Sea* : Penguin Classics, 2001
À voir également : *Jane Eyre*, dir. Franco Zeffirelli, 1996. Avec Charlotte Gainsbourg.

**Bibliographie critique sélective**

Gilbert, Sandra and Gubar, Susan. *The Madwoman in the Attic : The Woman Writer and the Nineteenth-Century Imagination*.Yale, 2$^{nd}$ edition, 2000.
Maurel, Sylvie, *Jean Rhys*, London, Macmillan, 1998.
Ashcroft, Bill, *et al*., *The Empire Writes Back : Theory and Practice in Post-Colonial Literature*, London, Routledge, 1989.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu**
- une note d'exposé / 20
- une épreuve écrite de 2h30/20

**Session de rattrapage S5 et S6** :
- une épreuve orale

### ~~L6AN6319 (S6) : Coordinateur : Mme. Kerry-Jane Wallart~~ Option suspendue

**Littérature post-coloniale de langue anglaise**

Cette option est ouverte aux étudiants de licence de l'UFR d'Etudes anglophones ainsi qu'aux autres étudiants de Paris IV, dans la mesure des places disponibles.

**Enseignement** : 1 cours magistral (1h) + 1 TD (1h30)

**Programme :**

**Œuvres étudiées**

Salman Rushdie. *The Moor's Last Sigh*. 1996. London: Vintage, 2006.
Keri Hulme. *The Bone People*. 1984. London: Picador, 2001.

**Œuvres recommandées**

William Shakespeare. *Othello, The Moor of Venice*. The Oxford Shakespeare, 2008.
Witi Ihimaera. *The Whale Rider*. 1987. London: Heinemann, 2005.

Ce cours est une introduction à la littérature post-coloniale en langue anglaise et s'appuiera sur des textes post-structuralistes théoriques (Edward Said, Homi Bhabha, Elleke Boehmer mais aussi Franz Fanon ou Gilles Deleuze) qui seront distribués en cours et fonctionneront comme grilles de lecture possibles.

**Modalités de contrôle des connaissances pour les deux semestres :**
SPECIALISTES **:**
***Contrôle continu obligatoire pour tous***
- une note de TD (50 %)
- une épreuve écrite (commentaire de texte ou dissertation, 2h30, 50%)

**Session de rattrapage** : une épreuve orale (commentaire d'un texte court)
NON SPECIALISTES **:**
**Contrôle continu *obligatoire pour tous***
- une note de TD (50 %) – obligatoirement en anglais
- une épreuve écrite (commentaire de texte ou dissertation, 2h30, 50%) – le candidat peut composer en français ou en anglais

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale (commentaire d'un texte court) en français ou en anglais

## ~~L5AN6320 – L6AN6320 LINGUISTIQUE ET ANALYSE DE DOCUMENTS ELECTRONIQUES~~
## ~~4 ECTS par semestre~~ Option suspendue

**Coordinateurs : M. Labrosse** (pierre.labrosse@paris-sorbonne.fr),
**M. Schaefer** (steven.schaefer@paris-sorbonne.fr )

L'utilisation de corpus (ensemble de documents, généralement sous forme électronique) par les linguistes a connu un essor remarquable depuis les années 90, tant pour la publication de dictionnaires, que pour celle de grammaires. Par ailleurs, de plus en plus de chercheurs en linguistique font référence aux corpus existants, comme le *British National Corpus* (BNC) ou le *Corpus of Contemporary American English* (COCA), ou bien créent leur propre corpus pour étudier des exemples authentiques en contexte. Enfin, seuls les logiciels d'analyse de corpus permettent d'obtenir des données chiffrées pour dégager les grandes tendances des langues ou vérifier des hypothèses plus pointues. Cette UE permettra aux étudiants de s'initier à l'utilisation de corpus acquis par l'université (dont le BNC ou le London-Lund corpus d'anglais oral) ou à l'analyse de corpus qu'ils constitueront eux-mêmes, et de mettre ainsi leurs connaissances grammaticales, lexicales, phonologiques ou stylistiques à l'épreuve des textes. Elle offrira également une introduction à la recherche dans un domaine de la linguistique en plein essor.

### ~~L5AN6320 (S5) : The British National Corpus (BNC) et autres corpus écrits.~~

**Cours magistral** : On s'attachera à répondre aux questions suivantes : qu'est-ce qu'un corpus ? Comment un corpus est-il élaboré (période, région d'origine, taille et type de document) ? Quels sont les codes qui sont utilisés pour identifier et classer les textes ou les catégories de mots ? Quelles réserves peut-on émettre à l'utilisation des corpus ? On examinera ensuite de façon critique le traitement de quelques points grammaticaux dans des grammaires élaborées à partir de corpus.

**TD** : pratique des corpus sur ordinateur. Ce TD aura pour but d'initier les étudiants à la notion de contexte en linguistique et de leur apprendre comment tirer le meilleur profit des ressources qu'offre un corpus. Nous explorerons les possibilités de recherche qu'offre le BNC, en illustrant l'impressionnante quantité et variété d'information (grammaticale, lexicale, stylistique, sociolinguistique, etc.) que l'on peut y trouver. A cette fin nous nous servirons du logiciel d'analyse mis au point par les concepteurs du BNC, mais aussi d'un outil d'analyse disponible gratuitement en ligne (l'interface conçue par Mark Davies de Brigham Young University). Chaque fois que cela sera possible, nous comparerons les résultats obtenus sur le BNC avec ceux obtenus sur d'autres corpus (notamment le *Corpus of Contemporary American English* – www.americancorpus.org).
L'étudiant apprendra aussi à composer un corpus de son choix (documents écrits ou parlés, littéraires ou autres, contemporains ou non) et à le mettre sous forme électronique à l'aide d'un scanner et d'un traitement de texte. Un étiqueteur grammatical lui permettra ensuite de mettre automatiquement des codes grammaticaux sur les mots de ce corpus, mots qu'il pourra ensuite afficher dans leur contexte pour en vérifier les associations. A l'aide d'un logiciel d'analyse de corpus, Il obtiendra des données chiffrées sur les mots, expressions ou constructions qu'il étudiera, et il apprendra à les interpréter d'un point de vue statistique, puis linguistique (syntaxique ou lexicologique), sociologique, ou littéraire. Il pourra enfin comparer les résultats obtenus à partir de son corpus avec d'autres corpus britanniques ou américains (dont le BNC) et ainsi vérifier ses hypothèses sur un ensemble de textes plus large. Cette démarche constitue elle aussi une initiation à la recherche sur le langage.

**Bibliographie :**

BIBER, Douglas, CONRAD, Susan & REPPEN, Randi. *Corpus Linguistics: Investigating Language Structure and Use.* Cambridge : Cambridge University Press, Cambridge Approaches to Linguistics, (1998)
HUNSTON, Susan, *Corpora in Applied Linguistics* Cambridge: Cambridge University Press (2002)
O'KEEFFE, Anne & McCARTHY, Michael. *The Routledge Handbook of Corpus Linguistics*. Oxford : Routledge, (2010)
McENERY,Tony & Andrew Hardie *Corpus Linguistics* Cambridge : Cambridge University Press, Cambridge Textbooks in Linguistics (2011)
WYNNE, M. (ed.). *Developing Linguistic Corpora: a Guide to Good Practice.* Oxford: Oxbow Books: 2005.
En ligne à : http://ahds.ac.uk/guides/linguistic-corpora/index.htm

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu obligatoire** :
- une note de TD / 20 et un partiel d'1h 30 sur 20

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale en salle informatique d'1h30 notée sur 20.

**~~L6AN6320 (S6) : Un corpus oral personnalisé.~~**

**Cours magistral** : Dans ce cours on examinera les rapports entre l'analyse de corpus, l'analyse du discours oral et la théorie phonologique. On fera dans un premier temps une mise à niveau méthodologique sur l'utilisation d'un corpus électronique oral.
Lecture et discussion d'articles ou extraits d'ouvrages scientifiques qui traitent de questions liées à l'analyse des corpus oraux ainsi qu'à la signification et à la portée des résultats et conclusions que l'on peut tirer de leur étude. Ensuite, nous choisirons des articles de recherche qui illustrent concrètement l'application d'une « analyse de corpus oral » à un problème spécifique en phonologie. Cette partie du cours sera donc orientée sur la préparation à la recherche sur l'anglais spontané.

**TD** : L'étudiant(e) apprendra à traiter un corpus restreint de son choix (documents oraux transcrits ou à transcrire, de nature spontanée), et à le mettre sous forme électronique annotée à l'aide d'un traitement de texte et un logiciel de concordance. Un outil d'analyse prosodique (PRAAT, Speech Analyzer, WinPitch) lui permettra ensuite de mettre manuellement des annotations descriptives sur des éléments sélectionnés du corpus, par rapport aux phénomènes intonatifs : à l'aide d'un logiciel d'analyse de signal, il/elle obtiendra des données acoustiques chiffrées sur les sons, (syllabes et séquences de mots, expressions courantes ou constructions complexes) qu'on étudiera, et il /elle apprendra à les interpréter d'un point de vue phonologique, puis linguistique (l'accent étant mis sur la construction de sens à travers la combinatoire des formes intonatives, syntaxiques et sémantiques). On pourra enfin comparer les résultats obtenus à partir de son corpus (extrait du London-Lund Corpus ou du Santa Barbara Corpus) avec d'autres analyses britanniques ou américaines dans le but de vérifier ses hypothèses sur un ensemble de textes oraux. Cette démarche constitue elle aussi une initiation à la recherche sur la prosodie (phénomènes intonatifs).

**Bibliographie :**

Benveniste, E. *Problèmes de linguistique générale* (vol.2), Paris : Gallimard, 1974.
Brown, G. and Yule, G. *Discourse Analysis*, Cambridge : CUP, 1983.
Couper-Kuhlen, E. *Introduction to English Prosody*. Tübingen : Niemeyer, 1986.
Harrington, J. *Phonetic Analysis of Speech Corpora*. London : Wiley-Blackwell, 2010
Kent, R.D. and Read, C. *The Acoustic Analysis of Speech*, San Diego, Singular Publishing Group, 1992.
Schiffrin, D., Tannen, D., Hamilton, H.E. *The Handbook of Discourse Analysis,* Oxford: Blackwell, 2001.
Roach, P. *English Phonetics and Phonology: A Practical Course*, Cambridge ; CUP, 2009
Wichmann, A. *Intonation in Text and Discourse*, London ; Longman, 2000.
Wynne, M. (ed.). *Developing Linguistic Corpora: a Guide to Good Practice.* Oxford: Oxbow Books: 2005.
En ligne à : http://ahds.ac.uk/guides/linguistic-corpora/index.htm

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu obligatoire** :
- une note de TD / 20 et un partiel de 2h sur 20

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale en salle informatique d'1h30 notée sur 20.

## ~~L6AN6321~~

## ~~MODERNITE DU XVIIème SIECLE : INNOVATIONS INTELLECTUELLES ET CREATIONS LITTERAIRES~~

**~~4 ECTS par semestre~~** **Option suspendue**

**Coordinatrice : Mme Soubrenie** (e.soubrenie@wanadoo.fr)

**Option semestrielle**

L'objectif est de mieux comprendre l'évolution de la littérature du XVII[ème] siècle, en rappelant l'histoire des principaux courants d'idées à partir desquelles elle prit forme. Il faut commencer par situer dans la pensée de l'époque les grandes notions de toujours telles que Dieu, la nature, l'homme, la société, non seulement pour mesurer la diversité des mouvements littéraires qui en procèdent, mais aussi pour éviter de perdre de vue le lien, logique et chronologique, qui les unit dans une profonde continuité intellectuelle au fil du siècle. Ce rappel des grandes lignes de l'histoire intellectuelle ne peut qu'aider à cerner de plus près l'objet central de ce cours: la nature des grandes tendances littéraires du XVIIe siècle, qui font de ce siècle la charnière critique entre héritage médiéval et pensée moderne, entre Renaissance et Classicisme. Identifier ces principes de pensée fait ressortir certains traits caractéristiques : le rôle de la philosophie politique, la naissance de la littérature puritaine (de l'Angleterre à la Nouvelle-Angleterre), l'évolution de la prose satirique, le développement de l'autobiographie et de la fiction, ainsi que la richesse de la poésie (profane et sacrée), brillante illustration de la tournure d'esprit métaphorique qui domine tout le siècle. Ce remarquable foisonnement d'idées, de genres et de styles n'est pas la manifestation d'un éclectisme resté sans lendemain. Etudier cette nécessaire articulation entre histoire des idées et littérature est utile non seulement pour comprendre le XVIIe siècle, mais aussi pour évaluer les enjeux à long terme d'une culture dans laquelle la pensée moderne demeure ancrée en profondeur. C'est particulièrement vrai de la littérature anglophone.

**Bibliographie :**

Lessay F. A. Morvan & J.F. Gournay. *Histoire des idées dans les îles britanniques.* Paris : PUF (coll. Perspectives anglo-saxonnes), 1996.

Arthur O. Lovejoy, *The Great Chain of Being. A Study of the History of an Idea*. Harvard University Press, 1936.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu :**
- un écrit d'1h30 (dissertation ou commentaire de texte : 50%) + un oral (en TD: 50%)

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale

## L5AN6322 – L'ECOSSE

## 4 ECTS par semestre

**Coordinatrice : Mme Toussaint** (toussaintbenjamine@gmail.com)

Cette option s'intéresse à l'histoire spécifique de l'Ecosse en tant que nation indépendante puis au sein du Royaume-Uni et pose la question de la place des écrivains écossais dans l'histoire littéraire britannique. Elle propose une découverte des spécificités de la culture écossaise, axée principalement autour de la construction et la déconstruction du mythe de l'Ecosse romantique et des liens entre nationalisme et littérature.

Ce cours, dispensé en anglais, est ouvert aux étudiants non-spécialistes.

**CM** (1h): L'influence des événements historiques et politiques sur le développement d'"un sentiment nationaliste écossais et sur la littérature écossaise. Des origines du Royaume d'Ecosse à la Dévolution.

**TD** (1h30): Exposés (en littérature ou en civilisation) et explications de texte portant sur les textes de la brochure distribuée en début de semestre.

**Bibliographie** (ouvrages à consulter) :

LYNCH, Michael. *Scotland. A New History.* London : Pimlico, 1994.
MACKIE, J. *A History of Scotland.* London: Penguin,1991
GIFFORD, Douglas (ed).*Scottish Literature.* Edinburgh: Edinburgh University Press, 2002

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu obligatoire pour tous**

- une note de TD sur 20 portant sur un exposé ou une explication de texte à l'oral (50%)
- une note sur 20 pour l'épreuve écrite de 2h30 qui aura lieu en cours (50%)

**Session de rattrapage**

- une explication de texte à l'oral

## L6AN6324 – FICTION INTO FILM
## 4 ECTS par semestre

### Coordinateur : J.-Y. Pellegrin (jean-yves.pellegrin@paris-sorbonne.fr)

**« FICTION INTO FILM »**

This course is an introduction to some aspects of film adaptation. The films analyzed in class are adapted from major fictional works in English. The original texts and their film adaptations will be studied in parallel to investigate the points at which the aesthetics of the two media both join and part company.

**Œuvres au programme** :

- Kazuo Ishiguro, *The Remains of the Day* (1989). London: Faber and Faber, 1999 / James Ivory, *The Remains of the Day*, Merchant Ivory Productions, 1993.
- Mary Shelley, *Frankenstein* (1803). London: Penguin Classics, 2003 / Kenneth Branagh, *Frankenstein*, Columbia Tristar, 1994.

C.M. : 1 heure hebdomadaire.
T.D. : 1h30 hebdomadaire.

**Lectures conseillées :**

- BAZIN, André, *Qu'est-ce que le cinéma ?* Paris, Cerf, 1985.
- BLUESTONE, George, *Novels into films*. Baltimore: Johns Hopkins University Press, 2003.
- HUTCHEON, Linda, *A Theory of Adaptation.* New York: Routledge, 2006.
- GOLIOT-LETE, Anne et VANOYE Francis, *Précis d'analyse filmique*. Paris, Armand Colin (2e édition), 2009.
- JULIER Laurent, *L'analyse de séquences*. Paris, Armand Colin, Cinéma (2e édition), 2009.
- MELLET Laurent et WELLS-LASSAGNE, Shannon, *Etudier l'adaptation filmique*. Rennes, PUR, 2010

L'enseignement est donné en anglais. Les textes et films étudiés sont en version originale. Ce cours d'option s'adresse aussi bien aux étudiants spécialistes qui souhaitent se former à l'étude du langage cinématographique (en vue notamment du concours d'Agrégation) qu'aux étudiants non spécialistes désireux d'approfondir leur pratique de la langue et leur connaissance de la littérature et du cinéma anglophones.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**contrôle continu** uniquement.

- une note de commentaire oral en anglais en T.D. + une note d'écriture d'adaptation filmique (50%)
- une note de commentaire écrit (durée : 2h30, 50%)

**Session de rattrapage**:

- un commentaire oral en anglais

N.B. : Les étudiants non spécialistes pourront, s'ils le souhaitent, faire une partie des épreuves d'examen en français. Pas de modalités d'examen particulières pour les étudiants Erasmus.

## L5AN6329 - BRITAIN IN THE SIXTIES
## 4 ECTS par semestre

**Coordinatrice : Mme Claire Charlot** (clairecharlot@wanadoo.fr)

**Option semestrielle**

Ce module d'enseignement sur les années soixante vise à présenter aux étudiants une période devenue mythique pour les Britanniques mais qui, pourtant, reste très contrastée. On étudiera à la fois les phénomènes culturels, déjà assez bien connus (explosion de la mode à destination des jeunes, de nouveaux genres musicaux, de nouvelles séries télévisées ; épanouissement du *Pop Art*) mais aussi les phénomènes politiques et sociaux que l'on a parfois tendance à occulter : les difficultés en politique étrangère (Rhodésie, Europe notamment), les difficultés économiques et sociales (naissance de « l'enjeu immigration », poches de pauvreté, montée du chômage, dévaluation de la livre sterling). Sans oublier le développement d'une société plus tolérante (législation sur les relations entre minorités ethniques, sur l'interruption volontaire de grossesse, sur le divorce et sur la dépénalisation de l'homosexualité). A travers l'étude de la gestion de ces différentes questions par les différents gouvernements en place (conservateurs de 1959 à 1964 puis travaillistes de 1964 à 1970), les étudiants pourront appréhender une décennie en son entier.

**Bibliographie :**

***Manuel conseillé***

- DONNELLY (Mark). *Sixties Britain*. Harlow, Longman/Pearson, 2005, 230p.

***Ouvrages de référence***

- CURTIS (Helene), SANDERSON (Mimi), eds. *The Unsung Sixties. Memoirs of Social Innovation*. London, Whiting and Birch, 2004, 507p.
- LEVIN (Bernard). *The Pendulum Years. Britain in the Sixties.* Cambridge, Icon Books, 2003 (Jonathan Cape, 1970), 450p.
- MARWICK (Arthur). *The Sixties*. Cultural Revolution in Britain, France, Italy and the United States, c. 1958-1974. Oxford, OUP, 1998, 903p.
- SANDBROOK (Dominic). *Never Had It so Good. A History of Britain from Suez to the Beatles.* London, Abacus, 2006 (Little Brown, 2005), 892p.
- SANDBROOK (Dominic). *White Heat. A History of Britain in the Swinging Sixties*. London, Little, Brown, 2006, 878p.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu :**
- un écrit d'1h30 (dissertation ou commentaire de texte : 50%) + un oral (en TD: 50%)

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale

## L6AN6330 – LA QUESTION ENVIRONNEMENTALE AUX ETATS-UNIS
## 4 ECTS par semestre

**Coordinateur : M. Figueiredo** (yves.figueiredo@gmail.com)

Cette U.E. comporte un cours magistral d'une heure et un TD d'une heure et demie, tous deux hebdomadaires.

Après la guerre de Sécession, le développement de l'industrie et de l'urbanisation entraîne une évolution du regard sur la nature et lui adjoint une dimension patrimoniale. Les Américains commencent à percevoir le potentiel culturel des grands sites de l'Ouest (Yellowstone, Yosemite, Grand Canyon etc) et mettent en place une politique originale de préservation. Nous étudierons les conditions d'émergence de cette nouvelle « politique de la nature », ses réalisations et ses conséquences culturelles et sociales : création des premiers parcs nationaux, développement du tourisme, essor de la photographie amateur grâce aux premiers appareils Kodak, loisirs et sports de plein air. Nous verrons également comment ces nouvelles pratiques de la nature ont posé les bases d'une approche politique de l'écologie, d'abord très confuse puis de plus en plus organisée.

**Bibliographie :**

Cronon, William, (ed.), 1996, *Uncommon Ground: Rethinking the Human Place in Nature*, London and New York : Norton & Company.
Leopold, A., *A Sand County Almanac*. New York: Ballantine Books, 1970 ou n'importe quelle autre édition.
Runte, A., *National Parks: The American Experience*, 3rd edition. Lincoln: University of Nebraska Press, 1979, 1987.
White, R., *"It's Your Misfortune and None of My Own:" A New History of the American West*. Norman: University of Oklahoma Press, 1991.
Worster, D., *Nature's Economy: A History of Ecological Ideas*, 2nd edition. Cambridge & New York: Cambridge University Press, 1977, 1994.

Une brochure de textes sera distribuée en cours.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu** uniquement.
- participation en T.D. (25%)
- exposé en T.D. (25%)
- DST en anglais (1h30, 50%)

**Session de rattrapage** :
- une épreuve orale en anglais

N.B. : Les étudiants non spécialistes pourront, s'ils le souhaitent, faire tout ou partie des travaux et épreuves d'examen en langue française.

**~~L5AN6331-L6AN6331 - LINGUISTIQUE (LEXIQUE ET COGNITION /STYLISTIQUE)~~**
**~~4 ECTS par semestre~~**

**Option suspendue**

## Coordinatrices : Mme Mignot et Mme Neveux

Cet enseignement est constitué de deux parties distinctes : lexique et cognition au S5, stylistique au S6. Dans les deux cas, les étudiants seront amenés à réfléchir sur la mise en forme grammaticale du sens. La réflexion sera menée à partir d'exemples concrets et de corpus authentiques.

### ~~L5AN6331 - Lexique et cognition (S5) (Mme Mignot)~~

Il s'agit d'observer le lexique de l'anglais (mots simples et mots construits) en tant qu'il révèle certains processus cognitifs.
On présentera la notion de « catégorisation » (depuis Aristote jusqu'aux théories du prototype, en passant par Wittgenstein) pour l'articuler à une réflexion sur les parties du discours (nom et adjectif notemment).
Notre but sera de dévoiler le sens des parties du discours (nous évoquerons par exemple le rôle de « séparateur » du nom). Pour ce faire, nous interpréterons les données fournies par l'observation des mots construits. On décrira les processus de formation des mots (composition, affixation, conversion), leur productivité, les évolutions diachroniques (par exemple, l'étymologie des suffixes, les processus d'opacification), les affinités entre certains processus de formation et certaines significations, ou encore entre certaines significations et certaines parties du discours (ainsi dans an odd person et What are the odds that he's going to fall ?, un même lexème, odd, n'a pas le même sens selon qu'il est adjectif ou nom).
Au cours de notre réflexion, nous croiserons, entre autres, les questions du genre, du nom propre, de l'arbitraire et de la motivation.

### Bibliographie


ADAMS, V. An Introduction to Modern English Word-Formation. London : Longman, 1973.
ARISTOTLE. Categories and De Interpretatione, tr. J.L. Ackrill. Oxford : Clarendon Press, 1963 [4th C. BC].
BENVENISTE, E. « Formes nouvelles de la composition nominale », in Problèmes de linguistique générale 2. Paris : Gallimard, 1974 [1966].
COTTE, P. Grammaire linguistique. Paris : Didier-Erudition, 1997.
LAKOFF, G. Women, Fire and Dangerous Things. How Categories Frame the Mind. Chicago : University of Chicago Press, 1987.
LANGACKER, R. Foundations of Cognitive Grammar. Standord : Stanford University Press, 1987 (vol. 1) and 1991 (vol. 2).
LANGACKER, R. Cognitive Grammar : A Basic Introduction. Oxford : Oxford University Press, 2008.
ROSCH, E. Principles of Categorization. In Eleanor Rosch and Barbara B. Lloyd (Eds), Cognition and Categorization. Hillsdale, NJ, Erlbaum, 27-48, 1978.
TAYLOR, J. Linguistic Categorisation. Oxford. Oxford : University Press, 2003.
SAUSSURE, F. Cours de linguistique générale. Paris : Payot, 1967 [1916].
WIERZBICKA, A. The Semantics of Grammar. Amsterdam : John Benjamins Publishing Company, 1988.
WITTGENSTEIN, L. Philosophical Investigations. New York : Macmillan, 1953.

~~**L6AN6331 - Linguistique et (effets de) style (S6) (Mme Neveux)**~~

On étudiera dans ce cours la notion de «style», en partant à la recherche de critères linguistiques (sémantique et syntaxique) qui permettraient de la définir précisément. Des textes littéraires variés, du 17e au 21e siècle, seront notre principal matériau d'étude: pour chaque texte, il s'agira de déterminer quel effet spécifique il produit sur le lecteur, et grâce à quels faits de langue cet effet (de style) peut se réaliser. La réflexion portera donc également sur les cadres divers de lecture qu'installent les genres littéraires (types). Nous dégagerons enfin quelques distinctions fondamentales: entre métaphore et comparaison, prose et poésie, roman et théâtre, toujours dans une perspective psycholinguistique et énonciativiste.

Notre objet essentiel sera de souligner l'importance du contexte dans la construction et la perception des effets de sens, et nous aborderons le style comme l'émergence d'une singularité sur fond d'habitudes cognitives.

**Bibliographie**

ADAM, J.-M., Le style dans la langue: une reconception de la stylistique. Lausanne : Delachaux et Niestlé, 1997
CHARAUDEAU, P, MAINGUENAU, D. (dir.), Dictionnaire d'analyse du discours. Paris : Ed. du Seuil, 2002
COTTE, P., L'explication grammaticale de textes anglais. Paris: PUF, 1996
DANON-BOILEAU, L, Du texte littéraire à l'acte de fiction. Paris: Ophrys 1995
GARDES-TAMINE, J. La stylistique. Paris: Colin, 2005
JENNY, L. La parole singulière. Paris: Belin, 1995
LANGACKER, R., Cognitive Grammar : A Basic Introduction. Oxford : Oxford University Press, 2008
ROTGE, W., LAPAIRE, J.-R., Réussir le commentaire grammatical de textes. Paris: Ellipses, 2004

**Modalités du contrôle des connaissances (identiques en S5 et S6 et pour spécialistes et non spécialistes) :**

**Contrôle continu obligatoire S5 et S6 :**

- deux notes de TD, chacune sur 10 (un oral et un écrit sur table en 2h par semestre)

Pas de contrôle terminal : enseignement optionnel

**Session de rattrapage S5/S6 :**

- une épreuve orale notée sur 20

## L6AN6332 - US Cultural History, 1943-1995
## 4 ECTS par semestre

**Coordinateur : Andrew Diamond** (andrew.diamond@paris-sorbonne.fr)

**Overview:** This course consists of 1 hour of CM and 1.5 hours of TD per week. It is designed with two main objectives in mind. The first is to provide a survey of the cultural history of the United States over the *longue durée*, beginning around the time of the Zoot Suit riots in the early 1940s and concluding with a consideration of the cultural context surrounding the Republican Contract with America and the Million Man March in the mid 1990s. The second is to introduce students to the methodologies and theoretical tools available to cultural historians, and to consider how cultural analyses can be used to investigate the political terrain as well as to map broader shifts in gender, sexuality, class, and race. Above all, we will seek to bring together the cultural and the political, an approach that will move terms like "political culture" and "cultural politics" to the center of our discussions.

The first half of the class will cover the period between the 1940s and the late 1960s, focusing, in particular, on the cultural transformations wrought by the Second World War, the emergence of a Cold War culture in the 1950s, and the countercultural movements of the 1960s. Among other things, we will explore the cultural meaning of zoot suiters, boppers and beats, rock 'n' roll, Disneyland, the teen exploitation movies and television series of the 1950s, and the countercultural movements of the 1960s. In the second part of the class, we will focus on the cultural dimensions of the backlash and conservative ascendancy that swept over the United States between the 1970s and 1990s. We will examine the evolving politics of race, class, sexuality, and gender in the context of such cultural forms as disco, punk, rap, hip hop, alternative rock, popular movies, and law-and-order television series in order to better understand the "culture wars" that moved to the center of American political discourse during this era. We will also spend some time assessing the cultural manifestations of the neoliberal turn, and their impact on the cultures of cities.

**Selected Bibliography**

Glenn C. Altschuler, *All Shook Up: How Rock 'n' Roll Changed America*
Eric Avila, *Popular Culture in the Age of White Flight: Fear and Fantasy in Suburban Los Angeles*
Beth Bailey and David Farber, *America in the Seventies*
Andrew Diamond, Caroline Rolland-Diamond, and Roman Huret, *Revoltes et Utopies: la contre-culture américaine des années 1960*
Jefferson Cowie, *Stayin' Alive: The 1970s and the Last Days of the Working Class*
Thomas Doherty, *Cold War, Cool Medium: Television, McCarthyism, and American Culture*
Alice Echols, *Hot Stuff: Disco and the Remaking of American Culture*
Thomas Frank, *What's the Matter with Kansas: How Conservatives Won the Heart of America*
David Harvey, *The Condition of Postmodernity: An Enquiry into the Origins of Cultural Change*
Robin D.G. Kelley, *Race Rebels: Culture, Politics, and the Black Working Class*
Richard D. Lloyd, *Neo-Bohemia: Art and Commerce in the Post-Industrial City*
Sara Marcus, *Girls to the Front: The True Story of the Riot Grrrl Revolution*
Joanne Meyerowitz: *Not June Cleaver: Women and Gender in Postwar America, 1945-1960*
Bryant Simon, *Everything But the Coffee: Learning about America from Starbucks*

**Modalités de controle des connaissances** :

**Controle continu obligatoire:**

- Participation in TD and exposé.
- Written exam (commentaire de texte ou dissertation, 2h30)

**Session de rattrapage:**

- Oral exam

## L5AN6333 - HOW AMERICANS LIVED THEIR LIVES : FROM THE CONTACT PERIOD TO RECONSTRUCTION

### 4 ECTS par semestre

**Coordinatrice : Nathalie Caron** (nathalie.caron@orange.fr)

Overview: This course consists of a one-hour CM and a 1.5-hour TD per week. It is designed to provide a survey of the political, social, economic, and cultural development of the United States from pre-European contact through reconstruction. We will focus on the history of the United States through the lives of the people who created the new nation and the new society. Specific attention will be directed to the first colonies and their interactions with the local Indian tribes, the Puritan Church and its relationship to sexuality, the notions of freedom and happiness in the early years of the American nation, the factory and plantation in the antebellum period, the Frontier community.

**Required Readings:**

Frederick Douglas, *The Narrative of Frederick Douglas, An American Slave*. 1845.
Harriet Jacobs, *Incident in the Life of a Slave Girl*. 1842.

**Selective Bibliography :**

Ira Berlin. *Generations of Captivity : A History of African American Slaves*. 2003.
Daniel Walker Howe. *What Hath God Wrought. The Transformation of America, 1815-1848*. 2007.
Nathan O. Hatch. *The Democratization of American Christianity*. 1991.
Jan Lewis. *The Pursuit of Happiness : Family and Values in Jefferson's Virginia*. 1983.
Jeffrey L. Pasley, Andrew Robertson, David Waldstreicher, ed. *Beyond the Founders: New Approaches to the Political History of the Early American Republic*. 2004
Alan Taylor. *American Colonies : The Settling of North America*. 2001.
Howard Zinn. *A People History of The United States*. 1980.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu obligatoire:**

- Participation and oral presentations.
- Written exam (2h30)

**Session de rattrapage:**

- Oral exam

## L5ANPROF-L6ANPROF – AIDE A LA CONSTRUCTION DU PROJET PROFESSIONNEL
## 4 ECTS par semestre

**Coordinatrice : Barbara Le Lan** (barbara_le_lan@orange.fr)

**Objectif** : ce TD a pour objectif d'amener l'étudiant à se pencher concrètement sur la question de son avenir professionnel, et donc à adopter une démarche **active** par rapport à ses études. L'Université vous propose de réfléchir à votre projet professionnel durant votre 3ème année de licence et de préparer en conséquence la poursuite de vos études.

**Semestre 5** (enseignante : Mme Le Lan)
1/ Cours de TD semi-mensuels d'aide à la réflexion sur son avenir professionnel. À travers des recherches documentaires, des exercices pratiques, des travaux de petits groupes en classe, et en liaison avec le Bureau d'Aide à l'Insertion Professionnelle de l'Université Paris-Sorbonne, les étudiants travailleront à la construction progressive de leur projet professionnel. Une partie du TD sera consacrée à la constitution d'un profil sur les réseaux sociaux professionnels (de type LinkedIn), qui facilitent la recherche de stages et d'emplois.

Au terme de plusieurs séances de 2h30 chacune et d'un **travail personnel conséquent**, l'étudiant sera en mesure d'être évalué sur deux exercices complémentaires: la remise en fin de semestre d'un dossier présentant le projet professionnel (et surtout les étapes du cheminement de la réflexion à ce sujet, ce qui l'a nourrie et pourquoi) puis sa soutenance lors d'un simili-entretien de sélection (pour un master, un stage ou un poste de son choix) devant un jury.
2/ Préparation (assurée par le service de la formation continue) en vue de passer l'examen du TOEIC (Test of English for International Communication). Les étudiants passent un test de niveau le jour de l'inscription, test d'environ 20mn dont les résultats décideront du nombre d'heures de cours nécessaires à la préparation du TOEIC (entre 4 et 20h au total). S'il est possible de les valider au semestre 1 ou au semestre 2, il est néanmoins vivement conseillé de passer le test de niveau dès le début du semestre 1, au cas où la préparation nécessiterait 20h.

**Semestre 6** (intervenant : M. Goursolas)
TD semi-mensuel de 2h. Les étudiants apprendront les différences entre un CV anglais/américain et un CV français. Ils seront également préparés à l'exercice de la candidature spontanée ainsi qu'à celui de la lettre de motivation en réponse à une annonce, et ce en français.

**Bibliographie :**
-LE COURTOIS, Hélène et YALA, Amina. *Les métiers des langues*, Paris : Guides de L'Étudiant, 2007.
-BERTERAU, Virginie. *Pour quel métier êtes-vous fait ?* Paris : Les Guides de L'Étudiant, 2009.
-ROUDAUT, Gérard. *Pour quel métier êtes-vous fait ?* Paris : Studyrama, 2007.
- www.cidj.com/ (Centre d'Information et de Documentation pour la Jeunesse)
- www.onisep.fr (Office National d'Information sur les Enseignements et les Professions)
- www.afij.org (Association pour Faciliter l'Insertion Professionnelle des Jeunes diplômés)
- www.universcience.fr > se documenter > Cité des Métiers
- www.cafedelavenir.org
- www.jobetic.net
- www.jobsens.fr
- www.jobtrotter.com
- www.letudiant.fr
- www.studyrama.com
- www.puttylike.com (site en anglais destiné à aider ceux qui ont plusieurs passions et ne souhaitent en sacrifier aucune dans l'exercice de leur futur métier)
- http://fr.linkedin.com/ (réseau social professionnel)
- http://fr.viadeo.com/fr/ (réseau social professionnel)

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Contrôle continu obligatoire**
Semestre 5 : 1 note de dossier sur 20 (50% de la note finale) et 1 note d'épreuve orale (50% de la note finale)
Semestre 6 : note obtenue au TOEIC (50% de la note finale) et moyenne des notes du CV et des lettres de motivation en français (50% de la note finale)

Pas de contrôle terminal (enseignement optionnel).

**Session de rattrapage :**

S5 : 1 épreuve orale
S6 : 1 épreuve orale

## LANBSLS2 – British Sign Language, and new ways of teaching English using sign- and body-anchored explanatory techniques

**4 ECTS par semestre**

**(uniquement au second semestre)**

**Coordinatrice : Barbara Le Lan (barbara_le_lan@orange.fr)**

The objective of this course is twofold: teach students every day British Sign Language (BSL), and use that knowledge to explore new ways of teaching English as a foreign language using signs and/or body.

The first part of the weekly class will be wholly dedicated to the learning of a new language: BSL, the language used by about 70,000 deaf people in the UK. Because this language is best taught in complete silence, all talking and whispering will be *absolutely prohibited* during the first half.

After a short break, English will be used in the second part of the class and students will experience an exploratory, body-anchored kind of teacher training. BSL shows how much meaning can be expressed and memorised in so many other ways than words. As we all know, any new language (signed or spoken) is best learnt *in context*, in real-life situations, with native speakers/signers (this is called linguistic immersion). The body is an extremely effective contextualising instrument. Students will explore those explanatory moments in an English lesson where voice and words only come second and body comes first. This will imply studying how English is taught in primary and secondary school in France.

NB1: if deaf students sign up to this class, they will have the opportunity to choose between the exploratory pedagogy part of the class or a written English class, depending on their needs and their lip-reading skills.

NB2: this class cannot have more than 15 students. If more than 15 people would like to sign up, there will be one-to-one 10-minute long interviews with the teacher where students will give their motivations for signing up to *this* class in particular. The teacher will then select those most likely to benefit from the course.

NB3: all students attending this course are highly encouraged to attend the weekly British Deaf Pub sessions that will be organized after each class, in order to practise their BSL. Native signers will be regularly invited over.

**Enseignement :**

Un TD (1h30 en langue des signes britannique) + un cours magistral (1h en anglais sur la pédagogie corporelle). Ce cours est destiné aux spécialistes (et ouvert aussi à tous les non-spécialistes) qui envisagent une carrière de professeur d'anglais et/ou sont passionnés par une ou plusieurs activités artistiques sollicitant le corps (théâtre, mime, danse, cirque, arts martiaux, etc.).

**Modalités du contrôle des connaissances :**

**SPECIALISTES ET NON SPECIALISTES** (la notation sera plus indulgente pour les non spécialistes) **:**

**Contrôle continu obligatoire pour tous**

- Une conversation en langue des signes britannique de 5 à 7mn avec l'enseignant sur un thème au choix (différent du thème choisi pour la présentation; 50% de la note finale)
- Une présentation de 10mn sur un fait de langue de l'anglais où l'étudiant(e) utilise des signes de BSL ou bien d'autres techniques explicatives sollicitant le corps (50% de la note finale)

Session de rattrapage :

- Une présentation orale de 10mn sur un fait de langue de l'anglais (différent de celui présenté en cours de semestre) où l'étudiant(e) utilise des signes de BSL ou bien d'autres techniques explicatives sollicitant le corps (100% de la note finale)

## OPTIONS SUSPENDUES POUR L'ANNÉE 2013-2014

| | |
|---|---|
| L3AN6216 | Analyse de l'image - Domaine britannique |
| L3AN6223 | Théâtre britannique vers 1900 |
| L5AN6312 | Civilisation britannique du XVIII$^{ème}$ siècle |
| L6AN6317 | Poésie et théâtre |
| L6AN6319 | Nouvelles littératures |
| L5AN6320-L6AN6320 | Linguistique et anlalyse de documents électroniques |
| L6AN6321 | Modernité du XVII$^{ème}$ siècle : innovations intellectuelles et créations littéraires |
| L5AN6331-L6AN6331 | Linguistique (Lexique et cognition / Stylistique) |

**ADRESSES MAIL DES ENSEIGNANTS DE LICENCE**

| | |
|---|---|
| AMFREVILLE Marc | marc.amfreville@free.fr |
| ANGEL-PEREZ Elisabeth | eangelperez@wanadoo.fr |
| BELLEHIGUE Myriam | myriam.bellehigue@paris-sorbonne.fr |
| BENSIMON Fabrice | fbensimon@free.fr |
| BRASART Charles | charles.brasart@gmail.com |
| CARON Nathalie | nathalie.caron@orange.fr |
| CARRUTHERS Leo | carruthers@numericable.fr |
| CHARLOT Claire | claire.charlot@paris-sorbonne.fr |
| CLEMENT Thibaut | thibaut.clement@paris-sorbonne.fr |
| COTTE Pierre | pierre.cotte@paris-sorbonne.fr |
| DANIEL Marie-Céline | mcelinedaniel@hotmail.com |
| DIAMOND Andrew | andrew.diamond@paris-sorbonne.fr |
| DOROTTE Juliette | juliette.dorotte@yahoo.fr |
| DUBOIS Marie | marie.dubois@paris-sorbonne.fr |
| ETCHART Joana | joana.etchart@paris-sorbonne.fr |
| FIGUEIREDO Yves | yves.figueiredo@paris-sorbonne.fr |
| FOLLIOT Laurent | laurent.folliot@paris-sorbonne.fr |
| FRAYSSÉ Olivier | fraysseo@aol.com |
| GILLISSEN Christophe | christophe.gillissen@paris-sorbonne.fr |
| ISELIN Pierre | iselin.pierre@gmail.com |
| JENDOUBI Hamed | hamedjendoubi@hotmail.fr |
| LABROSSE Pierre | pierre.labrosse@paris-sorbonne.fr |
| LAGAE-DEVOLDERE Denis | dlagaedevoldere@gmail.com |
| LHERM Adrien | adrienlherm@wanadoo.fr |
| MANNING Nicholas | nicholas.manning@paris-sorbonne.fr |
| MARTINET Marie-Madeleine | marie-madeleine.martinet@paris-sorbonne.fr |
| MASUREL-MURRAY Claire | claire.murray@paris-sorbonne.fr |
| MICHLIN Monica | mmichlin@club-internet.fr |
| MIGNOT Elise | elise.mignot@paris-sorbonne.fr |
| NEVEUX Julie | julie.neveux@paris-sorbonne.fr |
| OLTARZEWSKA Jagna | jagna@wanadoo.fr |
| PAGE Arnaud | page.arnaud@gmail.com |
| PECASTAING-BOISSIERE Muriel | mcpb.p4.r2@wanadoo.fr |
| PECORARI Marie | marie.pecorari@paris-sorbonne.fr |
| PELLEGRIN Jean-Yves | jean-yves.pellegrin@paris-sorbonne.fr |
| QUAIREAU Anne-Florence | af.quaireau@gmail.com |
| REGARD Frédéric | flook@orange.fr |
| RIBEYROL Charlotte | charlotte.ribeyrol@paris-sorbonne.fr |
| ROTGÉ Wilfrid | rotge@wanadoo.fr |
| SAMMARCELLI Françoise | frasamm@club-internet.fr |
| SCHAEFER Steven | steven.schaefer@paris-sorbonne.fr |
| SHARIFZADEH Saghie | saghie.sharifzadeh@paris-sorbonne.fr |
| SILEC Tatjana | tanjasil@wanadoo.fr |
| SOUBRENIE Elisabeth | elisabeth.soubrenie@wanadoo.fr |
| SZLAMOWICZ Jean | jean.szlamowicz@paris-sorbonne.fr |
| TOUSSAINT Benjamine | toussaintbenjamine@gmail.com |
| UTARD Juliette | juliette.utard@gmail.com |
| VATAIN Julie | julie.vatain@paris-sorbonne.fr |
| VICTOR Jean-Marc | jean-marc.victor@paris-sorbonne.fr |
| WALLART Kerry-Jane | kjwallart@yahoo.fr |




# Cahier commun aux brochures de Licence

Année 2013-2014

Sommaire :



## DISPOSITIONS GÉNÉRALES

## L'ORGANISATION DE L'ANNÉE UNIVERSITAIRE 2013-2014

L'année universitaire se divise en 2 semestres différenciés comportant chacun 13 semaines d'enseignement. Les étudiants suivent les enseignements de chacun des semestres et subissent un contrôle des connaissances semestriel. Une inscription administrative se prend pour toute l'année universitaire.
***Rappel*** : la licence s'obtient à l'issue de 3 années (L1, L2, L3) après obtention de 6 semestres (S1 à S6)
**Les cours** des semestres impairs commenceront le *lundi 23 septembre 2013* et s'achèveront le *samedi 11 janvier 2014*.
**Les cours** des semestres pairs commenceront le *lundi 3 février* et s'achèveront le *samedi 17 mai 2014*.
**Les examens** relatifs aux semestres impairs auront lieu *du 13 au 25 janvier 2014*
**Les examens** relatifs aux semestres pairs auront lieu *du 19 au 2 juin 2014.*
Les dates de la session de rattrapage auront lieu du 26 juin au 2 juillet 2014.

## LES INSCRIPTIONS

**1) Inscriptions administratives (IA)**
Elles sont annuelles et obligatoires. Date de clôture : le **4 octobre 2013**

Pour plus d'information, consulter notre site :
http://www.paris-sorbonne.fr/nos-formations/comment-s-inscrire-2955

A votre service, une adresse électronique pour répondre à vos questions concernant votre scolarité à Paris-Sorbonne (Paris IV) :

scolarite@paris-sorbonne.fr

**2) Connection à l'ENT**
Après avoir procédé à votre inscription administrative (et paiement de vos droits de scolarité),
connectez vous à l'ENT étudiant afin de vous créer un compte (voir le mode d'emploi sur le document ENT)

**3) Inscriptions pédagogiques (IP)**
Les inscriptions pédagogiques permettent de suivre les T.D. et servent d'inscription au contrôle des connaissances. Elles sont semestrielles et obligatoires.
Elles s'effectuent en ligne depuis l'ENT Etudiant (ent.paris-sorbonne.fr / Onglet « Scolarité » / I¨P) :

- En septembre 2013 pour les semestres impairs :
  - L1 : à partir du lundi 16 septembre 2013, 12h
  - L2 : à partir du mercredi 18 septembre 2013, 12h
  - L3 : à partir du mercredi 18 septembre 2013, 16h

Clôture des inscriptions pédagogiques aux semestres impairs : vendredi 27 septembre 2013, 17h

- En janvier 2014 pour les semestres pairs (les dates seront précisées sur l'ENT Etudiant).

Pour plus d'information, consulter les pages de votre UFR sur le site de l'université.

**4) Changement de coordonnées personnelles**
Si vous changez de coordonnées personnelles en cours d'année, nous vous remercions de bien vouloir en informer le service des inscriptions administratives par mail (scolarite@paris-sorbonne.fr) ainsi que le secrétariat de votre UFR.

## LES EXAMENS

**Pour la session de janvier ou de mai :**
Les épreuves des enseignements fondamentaux et transversaux de licence sont organisées par le service central des examens
Les épreuves optionnelles sont organisées par les UFR.

**Pour la session de rattrapage juin-juillet :**
Sous forme d'oral, les épreuves sont organisées par les UFR.

**Les résultats seront consultables** environ 3 jours après les jurys **sur l'ENT étudiant** / Scolarité / Mon dossier administratif / Notes et résultats/

Le service des examens délivre les relevés de notes semestriels. Les relevés de notes de licence sont envoyés par courrier aux étudiants à l'issue de chaque semestre.
Le service des examens est ouvert de 9h à 12h : site Sorbonne, escalier F, 2e étage, salle F355
Courriel : secretariat.examens@paris-sorbonne.fr

## LES DIPLOMES

Les diplômes sont délivrés **à la demande** par le service des Diplômes. Les formulaires de demande sont téléchargeables sur site internet www.paris-sorbonne.fr puis **Nos formations** puis **Scolarité** ou sur l'**ENT** de l'Université (www.ent.paris-sorbonne.fr), rubrique scolarité.

## PROGRESSION DANS LE CURSUS LICENCE

**Les règles de passage d'un semestre au semestre (S) suivant, ou d'un niveau au niveau supérieur.**

Pour passer en S2 il faut avoir validé S1 ou non
Pour passer en S3 il faut avoir validé S1 ou S2
Pour passer en S4 il faut avoir validé 2 semestres sur 3 (S1, S2, S3)
Pour passer en S5 il faut avoir validé S1 **et** S2 + S3 ou S4
Pour passer en S6 il faut avoir validé S1 **et** S2 et 2 semestres sur 3 (S3, S4, S5)

| | |
|---|---|
| Pour s'inscrire en S2 il faut être | admis S1 ou<br>ajourné S1. |
| Pour s'inscrire en S3 il faut être | admis S1 et admis S2 ou<br>admis S1 et ajourné S2 ou<br>ajourné S1 et admis S2. |
| Pour s'inscrire en S4 il faut être | admis S1 et admis S2 et admis S3 ou<br>admis S1 et admis S2 et ajourné S3 ou<br>admis S1 et ajourné S2 et admis S3 ou<br>ajourné S1 et admis S2 et admis S3. |
| Pour s'inscrire en S5 il faut être | admis S1 et admis S2 et admis S3 et admis S4 ou<br>admis S1 et admis S2 et ajourné S3 et admis S4 ou<br>admis S1 et admis S2 et admis S3 et ajourné S4. |
| Pour s'inscrire en S6 il faut être | admis S1 et admis S2 et admis S3 et admis S4 et admis S5 ou<br>admis S1 et admis S2 et ajourné S3 et admis S4 et admis S5 ou<br>admis S1 et admis S2 et admis S3 et ajourné S4 et admis S5 ou<br>admis S1 et admis S2 et admis S3 et admis S4 et ajourné S5. |




# CALENDRIER UNIVERSITAIRE 2013-2014 voté au CA du 26 avril 2013

## concerne les cursus Licence, Master et les Diplômes d'Université

1er semestre : lundi 23 septembre 2013 au samedi 1er février 2014

2è semestre : lundi 3 février au 02 juillet 2014

Début des Inscriptions Administratives : 08 juillet 2013

Date limite d'inscription administrative : 04 octobre 2013 pour les cursus LICENCE et DU
11 octobre 2013 pour le cursus MASTER

Date limite d'inscription pédagogique : 27 septembre 2013 pour les cursus Licence et Diplôme d'université, 25 octobre 2013 pour le cursus Master.

| 2013 | | | | | | | | 2014 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| septembre 2013 | | octobre | | novembre | | décembre | | janvier | | février | | mars | | avril | | mai | | juin | | juillet | | août | | septembre 2014 | |
| 1 | D | 1 | M | 1 | V | 1 | D | 1 | M | 1 | S | 1 | S | 1 | M | 1 | J | 1 | D | 1 | M | 1 | V | 1 | L |
| 2 | L | 2 | M | 2 | S | 2 | L | 2 | J | 2 | D | 2 | D | 2 | M | 2 | V | 2 | L | 2 | M | 2 | S | 2 | M |
| 3 | M | 3 | J | 3 | D | 3 | M | 3 | V | 3 | L | 3 | L | 3 | J | 3 | S | 3 | M | 3 | J | 3 | D | 3 | M |
| 4 | M | 4 | V | 4 | L | 4 | M | 4 | S | 4 | M | 4 | M | 4 | V | 4 | D | 4 | M | 4 | V | 4 | L | 4 | J |
| 5 | J | 5 | S | 5 | M | 5 | J | 5 | D | 5 | M | 5 | M | 5 | S | 5 | L | 5 | J | 5 | S | 5 | M | 5 | V |
| 6 | V | 6 | D | 6 | M | 6 | V | 6 | L | 6 | J | 6 | J | 6 | D | 6 | M | 6 | V | 6 | D | 6 | M | 6 | S |
| 7 | S | 7 | L | 7 | J | 7 | S | 7 | M | 7 | V | 7 | V | 7 | L | 7 | M | 7 | S | 7 | L | 7 | J | 7 | D |
| 8 | D | 8 | M | 8 | V | 8 | D | 8 | M | 8 | S | 8 | S | 8 | M | 8 | J | 8 | D | 8 | M | 8 | V | 8 | L |
| 9 | L | 9 | M | 9 | S | 9 | L | 9 | J | 9 | D | 9 | D | 9 | M | 9 | V | 9 | L | 9 | M | 9 | S | 9 | M |
| 10 | M | 10 | J | 10 | D | 10 | M | 10 | V | 10 | L | 10 | L | 10 | J | 10 | S | 10 | M | 10 | J | 10 | D | 10 | M |
| 11 | M | 11 | V | 11 | L | 11 | M | 11 | S | 11 | M | 11 | M | 11 | V | 11 | D | 11 | M | 11 | V | 11 | L | 11 | J |
| 12 | J | 12 | S | 12 | M | 12 | J | 12 | D | 12 | M | 12 | M | 12 | S | 12 | L | 12 | J | 12 | S | 12 | M | 12 | V |
| 13 | V | 13 | D | 13 | M | 13 | V | 13 | L | 13 | J | 13 | J | 13 | D | 13 | M | 13 | V | 13 | D | 13 | M | 13 | S |
| 14 | S | 14 | L | 14 | J | 14 | S | 14 | M | 14 | V | 14 | V | 14 | L | 14 | M | 14 | S | 14 | L | 14 | J | 14 | D |
| 15 | D | 15 | M | 15 | V | 15 | D | 15 | M | 15 | S | 15 | S | 15 | M | 15 | J | 15 | D | 15 | M | 15 | V | 15 | L |
| 16 | L | 16 | M | 16 | S | 16 | L | 16 | J | 16 | D | 16 | D | 16 | M | 16 | V | 16 | L | 16 | M | 16 | S | 16 | M |
| 17 | M | 17 | J | 17 | D | 17 | M | 17 | V | 17 | L | 17 | L | 17 | J | 17 | S | 17 | M | 17 | J | 17 | D | 17 | M |
| 18 | M | 18 | V | 18 | L | 18 | M | 18 | S | 18 | M | 18 | M | 18 | V | 18 | D | 18 | M | 18 | V | 18 | L | 18 | J |
| 19 | J | 19 | S | 19 | M | 19 | J | 19 | D | 19 | M | 19 | M | 19 | S | 19 | L | 19 | J | 19 | S | 19 | M | 19 | V |
| 20 | V | 20 | D | 20 | M | 20 | V | 20 | L | 20 | J | 20 | J | 20 | D | 20 | M | 20 | V | 20 | D | 20 | M | 20 | S |
| 21 | S | 21 | L | 21 | J | 21 | S | 21 | M | 21 | V | 21 | V | 21 | L | 21 | M | 21 | S | 21 | L | 21 | J | 21 | D |
| 22 | D | 22 | M | 22 | V | 22 | D | 22 | M | 22 | S | 22 | S | 22 | M | 22 | J | 22 | D | 22 | M | 22 | V | 22 | L |
| 23 | L | 23 | M | 23 | S | 23 | L | 23 | J | 23 | D | 23 | D | 23 | M | 23 | V | 23 | L | 23 | M | 23 | S | 23 | M |
| 24 | M | 24 | J | 24 | D | 24 | M | 24 | V | 24 | L | 24 | L | 24 | J | 24 | S | 24 | M | 24 | J | 24 | D | 24 | M |
| 25 | M | 25 | V | 25 | L | 25 | M | 25 | S | 25 | M | 25 | M | 25 | V | 25 | D | 25 | M | 25 | V | 25 | L | 25 | J |
| 26 | J | 26 | S | 26 | M | 26 | J | 26 | D | 26 | M | 26 | M | 26 | S | 26 | L | 26 | J | 26 | S | 26 | M | 26 | V |
| 27 | V | 27 | D | 27 | M | 27 | V | 27 | L | 27 | J | 27 | J | 27 | D | 27 | M | 27 | V | 27 | D | 27 | M | 27 | S |
| 28 | S | 28 | L | 28 | J | 28 | S | 28 | M | 28 | V | 28 | V | 28 | L | 28 | M | 28 | S | 28 | L | 28 | J | 28 | D |
| 29 | D | 29 | M | 29 | V | 29 | D | 29 | M | | | 29 | S | 29 | M | 29 | J | 29 | D | 29 | M | 29 | V | 29 | L |
| 30 | L | 30 | M | 30 | S | 30 | L | 30 | J | | | 30 | D | 30 | M | 30 | V | 30 | L | 30 | M | 30 | S | 30 | M |
| | | 31 | J | | | 31 | M | 31 | V | | | 31 | L | | | 31 | S | | | 31 | J | 31 | D | | |

Période de cours

Période de révision

Examens
Jurys L
Jurys M

publication résultats

Dimanches et jours fériés

Vacances universitaires

jury M rech : 1er S : 31 janvier
2èS : 08 juillet
rattrapage: 26 sept

Jury M pro : 1er S : 31 janvier
2èS : 06 juin
rattrapage: 08 juillet